

Afrique (Comité de liaison africain-Atelier de Ouagadougou) /Africa /Africa

Accès égalitaire à l'Emploi / Equal access to work / Equidad de acceso al empleo

Plus d'équité pour les handicapés pour leur intégration dans la vie sociale et professionnelle;

La promotion de l'entreprenariat féminin et l'accès égal aux emplois;

Bio-Diversité / Bio-diversity / Biodiversidad

Les femmes africaines condamnent l'utilisation abusive des organes génétiquement manipulés dans le cadre de la sécurité alimentaire et recommandent que les États prennent des dispositions afin d'éviter une dépendance à terme;

Conventions internationales sur les droits humains / International human rights conventions / Convenciones internacionales sobre los derechos humanos

Créer et/ou renforcer les mécanismes de répression contre l'exploitation et le trafic des enfants;

Corruption / Corruption / Corrupción

La bonne gouvernance

Éducation/Formation / Education/Training / Educación/Capacitación

Revaloriser l'instruction civique et la morale dans la famille et dans le système éducatif;

Promouvoir l'éducation des filles par une politique discriminatoire positive jusqu'en 2005;

Entreprenariat Féminin / Femal entrepreneurship / Empresariado femenino

La promotion de l'entreprenariat féminin et l'accès égal aux emplois;

Infrastructures nationales / National infrastructures / Infraestructuras nacionales

Plus d'équité pour les handicapés pour leur intégration dans la vie sociale et professionnelle;

Législations / Legislation / Legislaciones

Supprimer les pratiques coutumières et les lois encourageant les violences faites aux femmes (tels que le lévirat, le mariage forcé, le mariage précoce, les mutilations génitales, les violences conjugales, la répudiation...);

Prendre des dispositions légales pour une prise en charge des orphelins de père et mère en général et ceux du SIDA en particulier;

Légiférer sur le harcèlement sexuel;

***Marchandisation/Objectivation des femmes via les Médias/Pornographie /
Objectivation/commodification of women's bodies via the media/pornography /
Mercantilización/la mujer convertida en objeto por los medios de comunicación/pornografía***

Revaloriser l'image de la femme africaine dans les médias;

***Mariage Forcé/précoce/Lévirat / Forced or early marriage/levirate / Casamiento
forzado/precoz/Levirato***

Supprimer les pratiques coutumières et les lois encourageant les violences faites aux femmes (tels que le lévirat, le mariage forcé, le mariage précoce, les mutilations génitales, les violences conjugales, la répudiation...);

Mutilations génitales / Genital mutilation / Mutilaciones genitales

Supprimer les pratiques coutumières et les lois encourageant les violences faites aux femmes (tels que le lévirat, le mariage forcé, le mariage précoce, les mutilations génitales, les violences conjugales, la répudiation...);

***Participation des femmes aux processus de résolution des conflits / Participation of women
in conflict resolution processes / Participación de las mujeres en los procesos de
resolución de los conflictos***

Mettre tout en oeuvre pour instaurer et préserver la paix sur le continent et impliquer davantage les femmes au processus de prévention et gestion des conflits;

***Politiques de développement et nouvelles instances internationales / Development policies
and the new international bodies / Políticas de desarrollo y nuevas instancias***

Les africaines recommandent au FMI et à la BM de laisser plus d'autonomie aux États africains dans la conception de leur programme de développement en général et de leur plan d'action en faveur des femmes en particulier;

***Procédures et assistances judiciaires / Judicial procedures and assistance /
Procedimientos y ayudas judiciales***

Favoriser la création d'un observatoire de contrôle de l'application effective des textes juridiques et plan d'action en faveur des femmes. Les membres de cet observatoire seront issus de la société civile;

***Programmes d'Action nationaux contre les violences / National anti-violence action
programs / Programas de Acción Nacional contra las Violencias***

Favoriser la création d'un observatoire de contrôle de l'application effective des textes juridiques et plan d'action en faveur des femmes. Les membres de cet observatoire seront issus de la société civile;

L'élaboration et la mise en oeuvre d'une politique de promotion de la femme assortie d'un plan d'action;

Santé / Health / Salud

La promotion d'une politique de santé appropriée et la prise en charge adéquate des malades. A ce sujet, il importe de rendre plus accessible les médicaments et traitements pour les fléaux, les épidémies et les longues maladies telles que le sida, le paludisme, le diabète, l'insuffisance rénale. Il est aussi urgent de faire la promotion de la pharmacopée;

Santé sexuelle et reproductive / Sexual and reproductive health / Salud sexual y reproductiva

Prendre des dispositions légales pour une prise en charge des orphelins de père et mère en général et ceux du SIDA en particulier;

Sécurité alimentaire / Food security / Seguridad alimentacia

La promotion de la sécurité alimentaire de la famille;

Les femmes africaines condamnent l'utilisation abusive des organes génétiquement manipulés dans le cadre de la sécurité alimentaire et recommandent que les États prennent des dispositions afin d'éviter une dépendance à terme;

Sécurité/Protection sociale / Social safety/protection / Seguridad/Protección social

La réforme de la sécurité sociale et son extension à tous les secteurs, le secteur informel notamment;

Trafic sexuel/Proxénétisme / Sex trafficking/Pimping / Tráfico sexual/Proxenetismo

Créer et/ou renforcer les mécanismes de répression contre l'exploitation et le trafic des enfants;

Travail Domestique/non reconnu/non rémunéré / Domestic/unrecognized/unpaid work / Trabajo doméstico/no reconocido/no remunerado

La valorisation du travail non rémunéré de la femme et sa prise en compte dans le calcul du PNB;

Violence conjugale / Wife assault / Violencia doméstica

Supprimer les pratiques coutumières et les lois encourageant les violences faites aux femmes (tels que le lévirat, le mariage forcé, le mariage précoce, les mutilations génitales, les violences conjugales, la répudiation...);

Violences sexuelles/harcèlement / Sexual assault and harassment / Violencias sexuales/hostigamiento

Légiférer sur le harcèlement sexuel;

Appliquer effectivement les textes qui répriment la pédophilie;

Zones de libre-échange/Accords commerciaux/OMC / Free-trade zones/Trade agreements/WTO / Áreas de libre comercio/Acuerdos comerciales/OMC

La fixation des prix des matières premières par les pays producteurs;

Belgique / Belgium / Bélgica

Accès égalitaire à l'Emploi / Equal access to work / Equidad de acceso al empleo

L'égalité homme-femme doit être garantie dans l'accès à l'emploi;

L'assouplissement de l'accès à l'emploi des femmes rentrantes doit être promu en leur permettant notamment d'accéder aux programmes de résorption du chômage;

Nous réclamons de la part de nos décideurs une attention particulière pour les femmes peu scolarisées, qui doivent figurer parmi leurs priorités;

Annulation de la dette / Debt cancellation / Anulación de la deuda

La marche mondiale des femmes demande que le gouvernement belge s'engage, par l'intermédiaire de ses représentants au Fonds Monétaire International (FMI) et à la Banque Mondiale (BM), pour l'annulation immédiate et totale de la dette des pays en développement;

Les ressources libérées ne sortiront pas du pays et seront obligatoirement affectées à des fonds de développement nationaux. La participation de la société civile à l'utilisation des fonds ainsi libérés devra être garantie, les fonds seront prioritairement engagés pour un développement social durable sans affecter les fonds destinés à la Coopération au développement;

Autres formes de violences objets de revendications / Other forms of violence associated with specific demands / Otras formas de violencia objeto de reivindicaciones

La répudiation, en vigueur dans certains pays de religion musulmane, est une forme de divorce intolérable dans notre pays. Nous demandons aux responsables politiques de refuser l'application de l'ensemble des lois, accords et conventions discriminatoires envers les femmes et de supprimer la reconnaissance légale de la répudiation comme forme valable de divorce;

Autres mesures et instruments internationaux contre la violence / Other international anti-violence measures and instruments / Otras medidas y mecanismos internacionales de lucha contra la violencia

Les pouvoirs publics doivent établir une loi antidiscriminatoire envers les homosexuels, cf. Pacte européen d'Amsterdam;

Les pouvoirs publics doivent envoyer des équipes mixtes et paritaires lors des missions de paix et de résolution des conflits, spécialement formées pour aider les femmes victimes de violences, et inscrire dans la formation générale des militaires des cours sur les violences liées à l'appartenance sexuelle, leurs causes sociales et culturelles ainsi que leurs conséquences pour les victimes;

Bio-Diversité / Bio-diversity / Biodiversidad

La marche mondiale des femmes exige que le gouvernement belge reconnaisse l'importance fondamentale du rôle des femmes dans la production et la distribution de la nourriture. Cette nourriture doit être saine (interdiction des OGM) et rester accessible aux revenus les plus faibles;

Que le gouvernement belge refuse d'accéder aux demandes de brevets sur le vivant, des multinationales;

Campagnes d'information et de sensibilisation / Information and awareness-raising campaigns / Campañas de información y sensibilización

Mettre en place des campagnes d'information ciblées pour les jeunes, les femmes, les hommes qui renseignent les victimes sur leurs droits et sur l'aide qui peut leur être apportée;

Mettre en place des campagnes d'information ciblées pour les jeunes, les femmes, les hommes qui expliquent les causes et les conséquences des violences faites aux femmes;

Nous plaidons pour que le gouvernement inscrive la problématique de l'égalité entre hommes et femmes dans la formation des enseignants;

Nous plaidons également pour que le gouvernement adopte une réglementation stricte sur les jeux, jouets qui développent l'agressivité;

Les pouvoirs publics doivent créer un centre de recherche national qui diffuse largement les études nationales et internationales;

Nous plaidons pour que le gouvernement inscrive l'éducation des jeunes aux relations égalitaires hommes/femmes et à la non-violence dans les programmes scolaires (dès l'école primaire);

Mettre en place des campagnes d'information ciblées pour les jeunes, les femmes, les hommes qui visent des changements de mentalité quant aux stéréotypes hommes-femmes;

Chômage/licenciements/création d'emplois / Unemployment/layoffs/job creation / Desempleo/Despidos/Creación de empleos

Nous voulons également le développement d'emplois de qualité procurant un revenu et un statut qui permettent de vivre dans la dignité;

L'assouplissement de l'accès à l'emploi des femmes rentrantes doit être promu en leur permettant notamment d'accéder aux programmes de résorption du chômage;

Citoyenneté/Papiers/Nationalité/Droits fondamentaux / Citizenship/Identity papers/Nationality/Fundamental rights / Ciudadania/Documentos/Nacionalidad/Derechos fundamentales

Les femmes d'origine étrangère doivent bénéficier de droits sociaux, civils et politiques individuels: droit de séjour, permis de travail, droits sociaux, droit de vote...;

Le sort des sans-papiers est inacceptable. Nous réclamons une évaluation objective de la récente campagne de régularisation des sans-papiers, ainsi qu'une politique d'asile respectueuse des droits de l'homme et de la nécessaire solidarité entre les peuples;

Il est urgent également de développer un statut légal et décent pour les conjointes aidantes, leur assurant un revenu et des droits sociaux propres;

Conventions internationales sur les droits humains / International human rights conventions / Convenciones internacionales sobre los derechos humanos

Les pouvoirs publics doivent veiller de façon permanente et spéciale à l'application de la déclaration sur l'élimination de la violence à l'égard de femmes;

Les pouvoirs publics doivent veiller au respect et à l'application par rapport aux femmes de tous les traités internationaux qui garantissent le respect des droits humains fondamentaux;

Démocratisation des structures familiales / Democratization of family structures / Democratización de las estructuras familiares

Il est urgent également de développer un statut légal et décent pour les conjointes aidantes, leur assurant un revenu et des droits sociaux propres;

Pour consolider la protection sociale de l'ensemble de la population et répondre aux besoins réels, il est indispensable d'obtenir les droits individuels en Sécurité sociale. Ce processus d'individualisation doit naturellement se faire solidairement et progressivement sans provoquer de nouvelles formes de précarité. Une première étape importante est la suppression du statut de cohabitant au profit de droits individuels généralisés pour tous. Ils concrétisent le principe d'égalité entre les êtres humains, quels que soient leur sexe et leur état civil ou la forme de travail qu'ils

Droit d'asile / Right to asylum / Derecho de asilo

Le sort des sans-papiers est inacceptable. Nous réclamons une évaluation objective de la récente campagne de régularisation des sans-papiers, ainsi qu'une politique d'asile respectueuse des droits de l'homme et de la nécessaire solidarité entre les peuples;

Les pouvoirs publics doivent respecter la convention de Genève sur le droit d'asile et accorder ce droit aux femmes victimes de violence et de discrimination liés à leur état de femme ou à leur choix sexuel;

Eau potable / Safe water / Agua potable

La marche mondiale des femmes exige du gouvernement belge qu'il use de son influence pour assurer au niveau international, des conditions d'égalité aux femmes pour l'accès aux terres (héritage), à l'eau et aux énergies, et aux crédits notamment en garantissant les droits politiques et l'information. La participation au niveau communal est essentielle, sans elle, les femmes sont exclues des décisions pour l'attribution des propriétés;

Éducation/Formation / Education/Training / Educación/Capacitación

Nous réclamons de la part de nos décideurs une attention particulière pour les femmes peu scolarisées, qui doivent figurer parmi leurs priorités;

Nous plaidons pour que le gouvernement inscrive l'éducation des jeunes aux relations égalitaires hommes/femmes et à la non-violence dans les programmes scolaires (dès l'école primaire);

Nous plaidons pour que le gouvernement inscrive la problématique de l'égalité entre hommes et femmes dans la formation des enseignants;

Égalité/équité salariale / Equal pay for equal work/Pay equity / Igualdad/paridad salarial

L'égalité de rémunération doit être assurée entre les hommes et les femmes pour un travail de valeur égal. Cela nécessite de revoir et d'appliquer la classification des fonctions en prenant en compte d'autres critères d'évaluation que celles actuellement en vigueur;

Emplois Précaires/flexibles/atypiques/Salaire minimum / Temporary/on-call/atypical/minimum wage jobs / Empleos

Nous voulons également le développement d'emplois de qualité procurant un revenu et un statut qui permettent de vivre dans la dignité;

Améliorer le statut des travailleuses et des travailleurs nécessite aussi une revalorisation significative du salaire minimum;

Nous exigeons la suppression du temps partiel non-volontaire et imposé dans le cadre d'une flexibilité sauvage;

Formation du Personnel d'Intervention / Sensitivity training for health/social service/legal professionals / Formación del personal de intervención

Soutenir les actions de formation de base et continue des personnes amenées à intervenir dans l'aide aux femmes victimes de violences (enseignants, médecins, infirmières, thérapeutes, assistants sociaux, forces de l'ordre, membres de l'appareil judiciaire.) et cela dans une perspective féministe;

Infrastructures nationales / National infrastructures / Infraestructuras nacionales

Nous exigeons des pouvoirs publics le développement de structures spécifiques pour traiter l'agresseur;

Nous exigeons des pouvoirs publics la mise en place de numéros d'appel gratuits et régionaux supervisés par les mouvements de femmes de terrain;

Nous plaillons pour que le gouvernement assure la mise en place d'un environnement sécurisant pour les femmes (espaces verts, parkings);

Nous exigeons des pouvoirs publics la mise en place ou le développement des services spécifiques pour l'écoute, l'accueil et l'aide des femmes victimes de violences en tenant compte de l'expertise acquise par les mouvements de femmes qui sont sur le terrain. Ces services doivent bénéficier de personnel formé à la problématique;

Les pouvoirs publics doivent créer un centre de recherche national qui diffuse largement les études nationales et internationales;

Législations / Legislation / Legislaciones

Les pouvoirs publics doivent prendre en compte, dans la loi pénale, les violences autres que physiques et sexuelles;

Mener une politique structurelle d'égalité entre les hommes et les femmes dont les progrès seront régulièrement évalués;

Orientation sexuelle / Sexual orientation / Orientación sexual

Les pouvoirs publics doivent établir une loi antidiscriminatoire envers les homosexuels, cf. Pacte européen d'Amsterdam;

Les pouvoirs publics doivent respecter la convention de Genève sur le droit d'asile et accorder ce droit aux femmes victimes de violence et de discrimination liés à leur état de femme ou à leur choix sexuel;

Partage/Socialisation et soutien aux charges familiales / Division of domestic labour/Socialization/Support for family responsibilities / Recusos compartidos/Socialización y apoyo a las cargas familiares

Nous exigeons que le gouvernement belge soutienne et stimule, par des incitants fiscaux, des initiatives dans le domaine de l'économie solidaire qui pourraient être orientées vers l'objectif d'alléger le travail de "reproduction élargie" largement pris en main par les femmes;

Pour garantir le partage des tâches entre hommes et femmes, nous revendiquons des services d'accueil des personnes handicapées;

Pour garantir le partage des tâches entre hommes et femmes, nous revendiquons des services d'accueil des enfants (petite enfance, activités para-scolaires, enfants malades);

Pour garantir le partage des tâches entre hommes et femmes, nous revendiquons des services d'accueil des personnes âgées;

Participation des femmes aux processus de résolution des conflits / Participation of women in conflict resolution processes / Participación de las mujeres en los procesos de resolución de los conflictos

Les pouvoirs publics doivent envoyer des équipes mixtes et paritaires lors des missions de paix et de résolution des conflits, spécialement formées pour aider les femmes victimes de violences, et inscrire dans la formation générale des militaires des cours sur les violences liées à l'appartenance sexuelle, leurs causes sociales et culturelles ainsi que leurs conséquences pour les victimes;

Procédures et assistances judiciaires / Judicial procedures and assistance / Procedimientos y ayudas judiciales

Les pouvoirs publics doivent contribuer à déterminer une politique criminelle qui aboutit à la condamnation des agresseurs et qui évite le fréquent classement sans suite opéré par les parquets;

Les pouvoirs publics doivent contribuer à établir un droit propre, pour les associations de lutte contre les violences faites aux femmes, de se porter partie civile et cela indépendamment de la victime et garantir la mise en oeuvre effective de ce droit par l'établissement d'un fonds de solidarité qui permettrait le financement de la procédure;

Les pouvoirs publics doivent contribuer à garantir la protection effective des victimes de violences après leur agression et pendant les procédures judiciaires;

Les pouvoirs publics doivent contribuer à établir de nouvelles règles juridiques pour accélérer, simplifier et rendre moins coûteuses les procédures judiciaires pénales et civiles engagées par les femmes victimes de violences (suivi de la plainte, constitution de partie civile dans un procès pénal, sanction de l'agresseur, séparation provisoire, garde des enfants, divorce, paiement des pensions alimentaires);

Les pouvoirs publics doivent contribuer à évaluer périodiquement l'application des lois concernant la répression des violences faites aux femmes;

Programmes d'Action nationaux contre les violences / National anti-violence action programs / Programas de Acción Nacional contra las Violencias

Élaborer un plan national d'action contre les violences faites aux femmes établi en collaboration permanente avec l'ensemble des mouvements de femmes et de tous les acteurs de terrain concernés par la problématique, rassemblés dans un lieu public de concertation;

Les pouvoirs publics doivent établir des statistiques précises et régulièrement actualisées sur l'ampleur de la problématique des violences faites aux femmes;

Les pouvoirs publics doivent commander de nouvelles recherches sur les violences faites aux femmes et leurs conséquences;

Les pouvoirs publics doivent actualiser les études existantes sur les violences faites aux femmes;

Les pouvoirs publics doivent reconnaître officiellement que la violence envers les femmes est socialement inadmissible, condamnable et que l'État ne peut la tolérer;

Nous exigeons des pouvoirs publics une politique structurelle et continue qui vise l'élimination des violences et l'émancipation des femmes. Actuellement, toutes les actions contre les violences faites aux femmes sont dépendantes de l'intérêt que portent des personnes privées et publiques à cette problématique. De plus aucun lien n'est fait entre les violences subies par les femmes et leur place dans la société;

Dégager des moyens financiers annuels qui permettent de concrétiser ce plan d'action;

Les pouvoirs publics doivent reconnaître officiellement que la violence envers les femmes est un problème multiforme qui puise ses racines dans le statut inférieur réservé aux femmes dans l'ensemble de la société, l'ampleur de ce phénomène;

Mener une politique structurelle d'égalité entre les hommes et les femmes dont les progrès seront régulièrement évalués;

Programmes d'ajustements structurels/compressions budgétaires et autres politiques macro-économiques / Structural adjustment programs/budget cuts and the other macro-economic policies / Programas de ajuste estructural/recortes presupuestarios/y

Les ressources libérées ne sortiront pas du pays et seront obligatoirement affectées à des fonds de développement nationaux. La participation de la société civile à l'utilisation des fonds ainsi libérés devra être garantie, les fonds seront prioritairement engagés pour un développement social durable sans affecter les fonds destinés à la Coopération au développement;

La marche mondiale des femmes demande l'abandon total des Programmes d'Ajustements Structurels dictés par le FMI et la BM;

Reconnaissance/Financement et soutien matériel ou autre aux groupes / Recognition/funding/material or other support to groups / Reconocimiento/Financiación y apoyo material u otro a los grupos

Nous exigeons des pouvoirs publics la mise en place ou le développement des services spécifiques pour l'écoute, l'accueil et l'aide des femmes victimes de violences en tenant compte de l'expertise acquise par les mouvements de femmes qui sont sur le terrain. Ces services doivent bénéficier de personnel formé à la problématique;

Les pouvoirs publics doivent contribuer à établir un droit propre, pour les associations de lutte contre les violences faites aux femmes, de se porter partie civile et cela indépendamment de la victime et garantir la mise en oeuvre effective de ce droit par l'établissement d'un fonds de solidarité qui permettrait le financement de la procédure;

Nous exigeons des pouvoirs publics le financement public permanent des centres d'accueil existants;

Représentation/participation politique des femmes aux prises de décision. / Political representation/participation of women in national decision-making bodies or processes / Representación política de las mujeres en la toma de decisiones de interés nacion

La marche mondiale des femmes exige du gouvernement belge qu'il use de son influence pour assurer au niveau international, des conditions d'égalité aux femmes pour l'accès aux terres (héritage), à l'eau et aux énergies, et aux crédits notamment en garantissant les droits politiques et l'information. La participation au niveau communal est essentielle, sans elle, les femmes sont exclues des décisions pour l'attribution des propriétés;

Ressources naturelles, économiques, techniques et culturelles / Natural, economic, technical and cultural resources / Recursos naturales, económicos, técnicos y culturales

La marche mondiale des femmes exige du gouvernement belge qu'il use de son influence pour assurer au niveau international, des conditions d'égalité aux femmes pour l'accès aux terres (héritage), à l'eau et aux énergies, et aux crédits notamment en garantissant les droits politiques et l'information. La participation au niveau communal est essentielle, sans elle, les femmes sont exclues des décisions pour l'attribution des propriétés;

Santé / Health / Salud

Nous exigeons des pouvoirs publics la prise au sérieux des conséquences de la violence sur la santé des victimes et le remboursement, par l'assurance soins de santé, des services d'aides psychologiques;

Sécurité alimentaire / Food security / Seguridad alimentacia

La marche mondiale des femmes exige que le gouvernement soutienne l'agriculture créatrice d'emploi et source de nourriture;

La marche mondiale de femmes exige que le gouvernement belge, au sein de tous les forums internationaux, défende la production et la distribution de nourriture pour assurer une souveraineté alimentaire de la population;

Pour garantir le droit à la subsistance pour les femmes divorcées, nous revendiquons la création d'un fonds de créances alimentaires;

Sécurité du revenu tout au long de la vie / Lifelong income security / Seguridad de ingreso de por vida

Nous exigeons une revalorisation significative du revenu garanti pour personnes âgées;

Sécurité/Protection sociale / Social safety/protection / Seguridad/Protección social

Pour consolider la protection sociale de l'ensemble de la population et répondre aux besoins réels, il est indispensable d'obtenir les droits individuels en Sécurité sociale. Ce processus d'individualisation doit naturellement se faire solidairement et progressivement sans provoquer de nouvelles formes de précarité. Une première étape importante est la suppression du statut de cohabitant au profit de droits individuels généralisés pour tous. Ils concrétisent le principe d'égalité entre les êtres humains, quels que soient leur sexe et leur état civil ou la forme de travail qu'ils

Nous exigeons des pouvoirs publics la prise au sérieux des conséquences de la violence sur la santé des victimes et le remboursement, par l'assurance soins de santé, des services d'aides psychologiques;

Statut de Rome/CPI / Rome Statute for an International Criminal Court (ICC) / Estatuto de Roma/CPI

Les pouvoirs public doivent reconnaître les violences spécifiques faites aux femmes en temps de guerre et postuler la condamnation de tels actes au niveau international;

Taxe Tobin/Fin des paradis fiscaux et du secret bancaire / Tobin tax/End of tax havens and banking secrecy / Tasa Tobin/Fin de los paraísos fiscales y del secreto bancario

Pour une taxation de la spéculation financière en faveur des femmes, nous exigeons que le gouvernement belge propose et fasse pression sur les responsables européens pour que d'urgence se mette en place une taxe sur les mouvements de capitaux spéculatifs dont les rentrées serviront au développement social et communautaire dans les pays les plus pauvres;

Pour une taxation de la spéculation financière en faveur des femmes, nous exigeons que le gouvernement belge formule des propositions quant à l'utilisation des fonds ainsi générés en établissant des critères qui préservent l'accès des femmes à ces fonds, compte tenu des particularités de la pauvreté féminine;

Temps de Travail / Length of work week / Tiempos de trabajo

La réduction du temps de travail obligatoire et généralisée (ex.: 32 h.) doit être enfin décidée. (exemple du crédit-temps);

Trafic sexuel/Proxénétisme / Sex trafficking/Pimping / Tráfico sexual/Proxenetismo

Les pouvoirs publics doivent lutter, par la coopération internationale contre toutes les formes de trafic de femmes et de fillettes et fournir une aide adéquate aux victimes;

Travail Domestique/non reconnu/non rémunéré / Domestic/unrecognized/unpaid work / Trabajo doméstico/no reconocido/no remunerado

La marche mondiale des femmes exige que le gouvernement belge fasse reconnaître le statut des agricultrices au Sud et au Nord de la planète;

Nous exigeons que le gouvernement belge soutienne et stimule, par des incitants fiscaux, des initiatives dans le domaine de l'économie solidaire qui pourraient être orientées vers l'objectif d'alléger le travail de "reproduction élargie" largement pris en main par les femmes;

La marche mondiale des femmes exige que le gouvernement belge reconnaisse l'importance fondamentale du rôle des femmes dans la production et la distribution de la nourriture. Cette nourriture doit être saine (interdiction des OGM) et rester accessible aux revenus les plus faibles.

Usage des indicateurs sexo-spécifiques / Employment of gender-specific indicators / Utilización de indicadores específicos de género

Nous voulons également que le gouvernement belge intègre un paramètre "genre" dans l'analyse du commerce international, en étudiant ses effets macro-économiques sur l'emploi, les revenus, la consommation des femmes et des hommes et aussi ses effets non économiques sur la culture et les relations sociales;

Violences morales et psychologiques / Psychological violence / Violencias morales y psicológicas

Les pouvoirs publics doivent prendre en compte, dans la loi pénale, les violences autres que physiques et sexuelles;

Zones de libre-échange/Accords commerciaux/OMC / Free-trade zones/Trade agreements/WTO / Áreas de libre comercio/Acuerdos comerciales/OMC

Nous voulons également que le gouvernement belge intègre un paramètre "genre" dans l'analyse du commerce international, en étudiant ses effets macro-économiques sur l'emploi, les revenus, la consommation des femmes et des hommes et aussi ses effets non économiques sur la culture et les relations sociales;

Que le gouvernement belge refuse d'accéder aux demandes de brevets sur le vivant, des multinationales;

Burkina Faso / Burkina Faso / Burkina Faso

Accès égalitaire à l'Emploi / Equal access to work / Equidad de acceso al empleo

L'accès à l'emploi et à la promotion de la formation professionnelle des femmes handicapées;

Considérant le harcèlement sexuel dont les femmes sont souvent victimes sur les lieux de travail. Nous recommandons l'application effective des textes sur l'égalité d'accès à l'emploi, l'éducation et à la formation;

Alphabétisation / Literacy / Alfabetización

L'application du quota 60% des femmes lors des recrutements dans les centres mixtes;

La création d'un centre d'alphabétisation pour femmes dans chaque village;

Autres formes de violences objets de revendications / Other forms of violence associated with specific demands / Otras formas de violencia objeto de reivindicaciones

L'information et la sensibilisation sur le phénomène de la pédophilie;

L'élaboration d'une législation spécifique prévoyant l'emprisonnement à vie pour les auteurs de pédophilie;

La prise en charge thérapeutique et psychologique des victimes de la pédophilie;

L'application sans complaisance des dispositions du code pénal relatives aux violences contre les personnes en attendant l'élaboration des textes spécifiques sur l'exclusion sociale des femmes dites "mangeuses d'âmes";

L'organisation d'un forum national pour étudier les propositions concrètes relatives à la répression de l'exclusion sociale des femmes dites "mangeuses d'âmes";

Campagnes d'information et de sensibilisation / Information and awareness-raising campaigns / Campañas de información y sensibilización

Nous recommandons à l'État et particulièrement aux institutions concernées la traduction dans les langues nationales et la vulgarisation des textes juridiques: constitution, code des personnes et de la famille, code de sécurité sociale, code du travail, texte portant sur la réorganisation agraire et foncière etc....;

Droits reproductifs / Reproductive rights / Derechos reproductivos

Le renforcement de l'information et la sensibilisation de la population sur les conséquences des grossesses indésirées et précoces des filles;

Éducation/Formation / Education/Training / Educación/Capacitación

L'amélioration des critères d'octroi des bourses d'études afin d'encourager les études supérieures des filles;

Le recrutement en nombre suffisant d'enseignants;

L'allocation d'une part importante du budget national au secteur de l'éducation (initiative 20/20);

Égalité d'accès à la formation et à l'éducation;

La poursuite des mesures incitatives pour la scolarisation des filles dans tous les niveaux d'éducation (primaire - secondaire - supérieur);

Entreprenariat Féminin / Femal entrepreneurship / Empresariado femenino

Nous, femmes du Burkina engagées dans la Marche Mondiale des Femmes recommandons la promotion de l'entreprenariat féminin par l'assouplissement des conditions d'octroi du crédit par les institutions financières aux femmes engagées dans cette activité;

Nous, femmes du Burkina engagées dans la Marche Mondiale des Femmes recommandons la promotion de l'entreprenariat féminin par le traitement diligent des dossiers de financement en vue d'une réponse dans un délai de un à deux mois;

Nous, femmes du Burkina engagées dans la Marche Mondiale des Femmes recommandons la promotion de l'entreprenariat féminin par la décentralisation effective des structures de micro-crédits au profit des femmes;

Excision / Excision / Excisión

Le renforcement de la sensibilisation sur le phénomène de l'excision;

Application effective et rigoureuse du Code Pénal en cas de violation;

Vulgarisation du texte juridique relatif à la répression des pratiques de l'excision;

L'introduction du volet excision dans les programmes scolaires dès le cours préparatoire;

Infrastructures nationales / National infrastructures / Infraestructuras nacionales

La mise en place de mesures et dispositifs facilitant l'accès des personnes handicapées aux services et lieux publics;

La construction d'une maison de la femme dans chaque chef lieu de province;

Législations / Legislation / Legislaciones

L'application effective et la vulgarisation des textes juridiques spécifiques aux personnes handicapées;

Le recensement des discriminations que renferment certains textes (ex. sur l'IUTS et les allocations familiales) et veiller à leur éradication;

***Marchandisation/Objectivation des femmes via les Médias/Pornographie /
Objectivation/commodification of women's bodies via the media/pornography /
Mercantilización/la mujer convertida en objeto por los medios de comunicación/pornografía***

La censure des films, spots publicitaires, affiches et autres émissions dévalorisant la femme dans les médias;

La formation en genre et développement des membres de la commission de censure;

***Mariage Forcé/précoce/Lévirat / Forced or early marriage/levirate / Casamiento
forzado/precoz/Levirato***

La création de centres publics d'accueil et d'apprentissage dans les zones sensibles;

L'élaboration d'un texte juridique sanctionnant le bannissement des filles proposées au mariage forcé ou précoce et des veuves victimes du lévirat;

L'application effective des dispositions du code pénal réprimant le mariage forcé ou précoce et le lévirat;

La sensibilisation de la population sur le phénomène et les conséquences du mariage forcé et du mariage précoce;

Mutilations génitales / Genital mutilation / Mutilaciones genitales

La vulgarisation du texte juridique relatif à la répression des mutilations génitales féminines;

Le renforcement de la sensibilisation sur le phénomène des Mutilations Génitales Féminines en général et l'excision en particulier;

***Procédures et assistances judiciaires / Judicial procedures and assistance /
Procedimientos y ayudas judiciales***

L'application effective du texte sur l'assistance judiciaire et la mise sur pied de la commission d'assistance judiciaire;

La création de centres de conseils juridiques pour une grande accessibilité des femmes à la justice;

***Représentation/participation politique des femmes aux prises de décision. / Political
representation/participation of women in national decision-making bodies or processes /
Representación política de las mujeres en la toma de decisiones de interés nacion***

Le renforcement des moyens humains, financiers, matériels et logistiques du Ministère de la promotion de la femme pour lui permettre d'accomplir les missions qui lui sont assignées;

Le renforcement de l'observatoire de la femme;

Une meilleure représentativité des femmes aux instances de décision;

La construction d'une maison de la femme dans chaque chef lieu de province;

Santé / Health / Salud

L'application effective de la gratuité des premiers soins d'urgence;

La construction d'un hôpital national de référence équipé et performant et la poursuite des efforts du Gouvernement pour la réalisation d'un centre médical avec antenne chirurgicale par province.;

L'allègement des frais d'évacuation sanitaire des zones rurales vers des centres urbains;

Violences sexuelles/harcèlement / Sexual assault and harassment / Violencias sexuales/hostigamiento

L'élaboration d'un texte juridique clair et précis sur le harcèlement sexuel;

L'élaboration d'une législation spécifique prévoyant des sanctions dissuasives à l'encontre des auteurs des violences sexuelles sur les mineurs;

La prise en charge thérapeutique et psychologique des victimes de violences sexuelles;

L'information et la sensibilisation sur l'existence de ces phénomènes de violences sexuelles sur les mineurs dans notre pays;

Considérant le harcèlement sexuel dont les femmes sont souvent victimes sur les lieux de travail. Nous recommandons l'application effective des textes sur l'égalité d'accès à l'emploi, l'éducation et à la formation;

L'application sans complaisance des textes juridiques réprimant les auteurs d'abus sexuels sur les mineures;

Cameroun / Cameroon / Camerún

Alphabétisation / Literacy / Alfabetización

Alphabétisation et éducation fonctionnelles;

Annulation de la dette / Debt cancellation / Anulación de la deuda

Annulation de la dette du Cameroun;

Autres libre disposition du corps / Additional issues with respect to control of our bodies / Otras libertades de disponer de su propio cuerpo

Respect de l'intégrité physique des personnes;

Campagnes d'information et de sensibilisation / Information and awereness-raising campaigns / Campañas de información y sensibilización

Promotion de la culture de la paix;

Citoyenneté/Papiers/Nationalité/Droits fondamentaux / Citizenship/Identity papers/Nationality/Fundamental rights / Ciudadania/Documentos/Nacionalidad/Derechos fundamentales

Respect des droits fondamentaux des personnes et élimination de toutes formes de discriminations et violences;

Conditions de Travail / Working conditions / Condiciones laborales

Mise en place d'une législation encourageant les victimes du harcèlement sexuel à porter plainte et prévoyant des sanctions contre les employeurs laissant perpétrer ce genre de pratiques au sein de l'entreprise;

Constitution/système électoral / Constitution/Electoral system / Constitución/sistema electoral

Promotion de la parité des genres;

Conventions internationales sur les droits humains / International human rights conventions / Convenciones internacionales sobre los derechos humanos

Respect de l'application des dispositions des normes ratifiées et mis en place de mécanisme de contrôle de l'application de ces normes;

Corruption / Corruption / Corrupción

Promotion de la bonne gouvernance;

Démocratisation des structures familiales / Democratization of family structures / Democratización de las estructuras familiares

Mise sur pied d'un code de la famille;

En matière de succession, inscrire la femme en 2^{ème} position après les enfants légitimes et avant les ascendants et les enfants naturels;

Éducation/Formation / Education/Training / Educación/Capacitación

Formation continue des adultes;

Alphabétisation et éducation fonctionnelles;

Prévoir des sanctions pour les parents qui n'envoient pas leur fille à l'école;

Réinstaurer la morale comme une matière à part entière dans les établissements primaires et secondaires ainsi que dans les centres de formations;

Multiplication et équipement des infrastructures de formation, information et communication;

Fin des conflits, interventions et des occupations militaires / End of military conflicts, interventions and occupations / Cese de los conflictos, intervenciones y ocupaciones

Promotion de la culture de la paix;

Législations / Legislation / Legislaciones

Mise sur pied d'un code de la famille;

Logement / Housing / Vivienda

Promotion d'un habitat social salubre;

Normes du BIT/conventions de l'OIT / ILO standards and Conventions / Normas de la Oficina Internacional del Trabajo/Convenciones de la OIT

Ratification sans condition de toutes les conventions de l'OIT;

Politiques sociales contre la pauvreté/Aides sociales/Salaire social minimum/ / Social assistance/minimum social wage/anti-poverty umbrella law / Ayudas sociales/Salario social minimum/leyes marco pobreza

Reversement de la pension vieillesse aux enfants majeurs étudiants ou handicapés de la femme décédée;

Promotion du bien-être social;

***Reconnaissance/Financement et soutien matériel ou autre aux groupes /
Recognition/funding/material or other support to groups / Reconocimiento/Financiación y
apoyo material u otro a los grupos***

Redynamiser les maisons de la femme ou les centres sociaux en vue de l'encadrement des jeunes filles en déperdition ;

***Ressources naturelles, économiques, techniques et culturelles / Natural, economic,
technical and cultural resources / Recursos naturales, económicos, técnicos y culturales***

Désenclavement des zones rurales;

Revitalisation des zones des zones rurales;

Multiplication et équipement des infrastructures de formation, information et communication;

Santé / Health / Salud

Multiplication et équipement des infrastructures de santé;

Sécurité/Protection sociale / Social safety/protection / Seguridad/Protección social

Réforme de la sécurité sociale et extension au secteur informel;

Violence conjugale / Wife assault / Violencia doméstica

Non aux pratiques coutumières encourageant les violences conjugales;

***Violences sexuelles/harcèlement / Sexual assault and harassment / Violencias
sexuales/hostigamiento***

Mise en place d'une législation encourageant les victimes du harcèlement sexuel à porter plainte et prévoyant des sanctions contre les employeurs laissant perpétrer ce genre de pratiques au sein de l'entreprise;

Définition au plan national du harcèlement sexuel et sa reconnaissance comme crime;

***Zones de libre-échange/Accords commerciaux/OMC / Free-trade zones/Trade
agreements/WTO / Áreas de libre comercio/Acuertos comerciales/OMC***

Fixation des prix des matières premières par le Cameroun;

Zones Franches / Free economic zones / Zonas francas

Respect de l'application des dispositions de la législation sociale nationale dans les zones franches industrielles;

Canada / Canada / Canadá

0,7% à l'aide publique au développement / 0,7% of the GNP to official development assistance (ODA) / 0,7% destinado a la ayuda pública para el desarrollo (APD)

Contribuer à l'élimination de la pauvreté dans le monde entier en augmentant l'aide publique au développement du Canada à 0,7% du produit national brut;

Annulation de la dette / Debt cancellation / Anulación de la deuda

Contribuer à l'élimination de la pauvreté dans le monde entier en appuyant l'abolition de la dette des 53 pays les plus pauvres du monde;

Citoyenneté/Papiers/Nationalité/Droits fondamentaux / Citizenship/Identity papers/Nationality/Fundamental rights / Ciudadania/Documentos/Nacionalidad/Derechos fundamentales

Mettre en oeuvre une réforme d'immigration progressive pour fournir aux travailleuses domestiques le plein statut d'immigrante dès leur arrivée;

Droit des réfugié-es / Rights of refugees / Derechos de las personas refugiadas

Mettre en oeuvre une réforme d'immigration progressive pour inclure la persécution fondée sur le sexe et l'orientation sexuelle comme motif de revendication du statut de réfugié;

Mettre en oeuvre une réforme d'immigration progressive pour abolir la "taxe d'entrée" pour toutes et tous les réfugié-e-s et les immigrant-e-s;

Éducation/Formation / Education/Training / Educación/Capacitación

Établir un système national de subventions fondé sur le besoin -et non le mérite- afin de favoriser l'accès à l'enseignement post-secondaire et réduire la dette des étudiant-e-s;

Égalité/équité salariale / Equal pay for equal work/Pay equity / Igualdad/paridad salarial

Adopter une loi proactive sur l'équité salariale;

Logement / Housing / Vivienda

Augmenter de 1% la part du budget global attribué au logement social;

Orientation sexuelle / Sexual orientation / Orientación sexual

Mettre en oeuvre une réforme d'immigration progressive pour inclure la persécution fondée sur le sexe et l'orientation sexuelle comme motif de revendication du statut de réfugié;

Appuyer les femmes qui s'organisent pour atteindre l'équité et la démocratie en finançant une réunion nationale des lesbiennes dans le but d'examiner et de donner priorité aux secteurs nécessitant une réforme des lois et des politiques;

Partage/Socialisation et soutien aux charges familiales / Division of domestic labour/Socialization/Support for family responsibilities / Recusos compartidos/Socialización y apoyo a las cargas familiares

Mettre sur pied le fonds national des garderies tel que promis, en commençant par une contribution immédiate de deux milliards de dollars;

Politiques sociales contre la pauvreté/Aides sociales/Salaire social minimum/ / Social assistance/minimum social wage/anti-poverty umbrella law / Ayudas sociales/Salario social minimum/leyes marco pobreza

Adopter les normes nationales qui garantissent le droit d'aide sociale à toutes les personnes dans le besoin et abolir les programmes d'insertion et de travail obligatoires;

Utiliser le surplus de la caisse de l'assurance-emploi pour augmenter les prestations, prolonger les périodes de versement et en faciliter l'accès, et pour améliorer les congés de maternité et parentaux;

Programmes d'ajustements structurels/compressions budgétaires et autres politiques macro-économiques / Structural adjustment programs/budget cuts and the other macro-economic policies / Programas de ajuste estructural/recortes presupuestarios/y

Rétablir le financement en matière de santé et appliquer les règles interdisant la privatisation de notre système de soins de santé, en commençant par l'Alberta;

Reconnaissance/Financement et soutien matériel ou autre aux groupes / Recognition/funding/material or other support to groups / Reconocimiento/Financiación y apoyo material u otro a los grupos

Appuyer les femmes qui s'organisent pour atteindre l'équité et la démocratie en allouant 50 millions de dollars à des groupes de première ligne, indépendants, féministes et gérés par les femmes, dont le mandat est de mettre fin à la violence envers les femmes, tels que les centres de femmes, les centres d'aide aux victimes d'agression sexuelle et les maisons d'hébergement pour femmes victimes de violence conjugale;

Appuyer les femmes qui s'organisent pour atteindre l'équité et la démocratie en attribuant 30 millions de dollars de financement de base aux organismes de femmes qui revendiquent l'égalité, ce qui ne représente que 2 dollars par femme et fillette au Canada -"Notre juste part";

Appuyer les femmes qui s'organisent pour atteindre l'équité et la démocratie en reconnaissant et en finançant les trois organisations nationales autonomes de femmes autochtones pour assurer leur pleine participation à toutes les décisions importantes en matière de politiques gouvernementales, et en finançant convenablement les services offerts aux femmes autochtones, dont les maisons d'hébergement, dans toutes les communautés autochtones qu'elles soient éloignées, rurales ou urbaines;

Représentation/participation politique des femmes aux prises de décision. / Political representation/participation of women in national decision-making bodies or processes / Representación política de las mujeres en la toma de decisiones de interés nacion

Reconnaître l'exclusion persistante des femmes handicapées de la vie économique, politique et sociale, et prendre des mesures pour financer et assurer aux femmes handicapées le plein accès à toutes les consultations concernant la condition féminine;

Financer des consultations auprès de groupes de femmes revendiquant l'égalité, incluant les communautés marginalisées, et ce avant toute réforme législative concernant la sécurité des femmes et les droits à l'égalité, en commençant par la réforme du code criminel;

Appuyer les femmes qui s'organisent pour atteindre l'équité et la démocratie en reconnaissant et en finançant les trois organisations nationales autonomes de femmes autochtones pour assurer leur pleine participation à toutes les décisions importantes en matière de politiques gouvernementales, et en finançant convenablement les services offerts aux femmes autochtones, dont les maisons d'hébergement, dans toutes les communautés autochtones qu'elles soient éloignées, rurales ou urbaines;

Santé / Health / Salud

Rétablir le financement en matière de santé et appliquer les règles interdisant la privatisation de notre système de soins de santé, en commençant par l'Alberta;

Sécurité du revenu tout au long de la vie / Lifelong income security / Seguridad de ingreso de por vida

Augmenter les prestations de la sécurité vieillesse pour permettre aux femmes âgées de vivre convenablement;

Travail Domestique/non reconnu/non rémunéré / Domestic/unrecognized/unpaid work / Trabajo doméstico/no reconocido/no remunerado

Mettre en oeuvre une réforme d'immigration progressive pour fournir aux travailleuses domestiques le plein statut d'immigrante dès leur arrivée;

Chili / Chile / Chile

Avortement / Abortion / Aborto

Queremos que la salud sea un derecho que incluya servicios de calidad. Para ello exigimos:

-La despenalización del aborto terapéutico.

-Atención humanizada del aborto incompleto.

Campagnes d'information et de sensibilisation / Information and awareness-raising campaigns / Campañas de información y sensibilización

Queremos una vida libre de violencia en el hogar, en el trabajo y en la vía pública. Para ello exigimos:

-Cursos de capacitación para el personal de salud sobre el tratamiento integral de la violencia sexual y el abuso sexual.

Citoyenneté/Papiers/Nationalité/Droits fondamentaux / Citizenship/Identity papers/Nationality/Fundamental rights / Ciudadanía/Documentos/Nacionalidad/Derechos fundamentales

-El derecho a la vida, a la educación, al trabajo.

-El derecho a la justicia.

-El derecho a tener derechos.

Queremos empleos dignos. Para ello, exigimos:

-Respeto del fuero maternal.

Conditions de Travail / Working conditions / Condiciones laborales

Queremos que la salud sea un derecho que incluya servicios de calidad. Para ello exigimos:

-El control por parte de las autoridades de las condiciones y del ambiente de trabajo con el fin de asegurar la salud física y mental de las trabajadoras.

Queremos empleos dignos. Para ello, exigimos:

-Mecanismos de fiscalización que sancionen el acoso sexual, la persecución a las embarazadas y las condiciones insalubres de trabajo.

Queremos empleos dignos. Para ello, exigimos:

-Un nuevo Código del Trabajo que garantice condiciones de empleo dignas para mujeres y hombres.

Constitution/système électoral / Constitution/Electoral system / Constitución/sistema electoral

Las mujeres queremos tener las mismas oportunidades que los varones para acceder a puestos de decisión. Para ello, exigimos:

-Reformar el sistema electoral de carácter binomial, por ser antidemocrático.

Las mujeres queremos tener las mismas oportunidades que los varones para acceder a puestos de decisión. Para ello, exigimos:

-Una nueva Constitución que favorezca una real democracia.

Démocratisation des structures familiales / Democratization of family structures / Democratización de las estructuras familiares

Queremos empleos dignos. Para ello, exigimos:
-Jubilación para la dueña de casa.

Queremos una vida libre de violencia en el hogar, en el trabajo y en la vía pública. Para ello exigimos:
-Ley de divorcio para regular las rupturas matrimoniales y para garantizar el pleno bienestar de los hijos.

Droit de Syndicalisation/d'Association / Right to unionize/association / Derecho de sindicalización/de asociación

Queremos empleos dignos. Para ello, exigimos:
-Leyes que aseguren la libertad sindical y la negociación colectiva.

Droits reproductifs / Reproductive rights / Derechos reproductivos

-El respeto del derecho de las mujeres a decidir libremente cuándo y cuántos hijos tener.

Éducation/Formation / Education/Training / Educación/Capacitación

Queremos una educación de calidad que considere como iguales a niñas y niños, y que favorezca la autoestima y la asertividad de las niñas. Para ello exigimos:
-Implementar programas de educación sexual en todos los niveles de educación.

Queremos una educación de calidad que considere como iguales a niñas y niños, y que favorezca la autoestima y la asertividad de las niñas. Para ello exigimos:
-La dignificación de las trabajadoras y trabajadores de la educación, tanto en su condición económica como en la valoración de su aporte a la construcción de la sociedad.

Queremos una educación de calidad que considere como iguales a niñas y niños, y que favorezca la autoestima y la asertividad de las niñas. Para ello exigimos:
-Incluir la perspectiva de género y el respeto de los derechos humanos en la formación del profesorado.

Queremos una educación de calidad que considere como iguales a niñas y niños, y que favorezca la autoestima y la asertividad de las niñas. Para ello exigimos:
-Incorporar explícitamente la igualdad de mujeres y hombres en todos los textos escolares.

Las mujeres queremos tener las mismas oportunidades que los varones para acceder a puestos de decisión. Para ello, exigimos:
-Fortalecer la capacidad de liderazgo de las mujeres en todo el país.

Queremos una educación de calidad que considere como iguales a niñas y niños, y que favorezca la autoestima y la asertividad de las niñas. Para ello exigimos:
-Favorecer el respeto por los valores culturales, tales como la solidaridad, el respeto de la diversidad y el cuidado del planeta.

Emplois Précaires/flexibles/atypiques/Salaire minimum / Temporary/on-call/atypical/minimum wage jobs / Empleos

Queremos empleos dignos. Para ello, exigimos:
-Previsión para trabajadoras/es temporeras/os.

Queremos que la salud sea un derecho que incluya servicios de calidad. Para ello exigimos:
-Aplicación de medidas que protejan a las trabajadoras temporeras y a las campesinas en general de los efectos de los plaguicidas.

Formation du Personnel d'Intervention / Sensitivity training for health/social service/legal professionals / Formación del personal de intervención

Queremos que la salud sea un derecho que incluya servicios de calidad. Para ello exigimos:

-Formación del personal de salud que considere particularmente los problemas de salud de las mujeres.

Queremos una vida libre de violencia en el hogar, en el trabajo y en la vía pública. Para ello exigimos:

-La formación continua del personal médico, policial y judicial que atienden a las víctimas de violencia intrafamiliar.

Législations / Legislation / Legislaciones

Queremos una vida libre de violencia en el hogar, en el trabajo y en la vía pública. Para ello exigimos:

-Que la Ley Anual de Presupuesto incluya recursos para implementar centros de atención a víctimas de violencia doméstica.

Normes du BIT/conventions de l'OIT / ILO standards and Conventions / Normas de la Oficina Internacional del Trabajo/Convenciones de la OIT

Queremos empleos dignos. Para ello, exigimos:

-El respeto de las normas internacionales del trabajo.

Partage/Socialisation et soutien aux charges familiales / Division of domestic labour/Socialization/Support for family responsibilities / Recusos compartidos/Socialización y apoyo a las cargas familiares

Queremos empleos dignos. Para ello, exigimos:

-La implementación de salas cunas y guarderías infantiles con personal calificado, en horarios adecuados, a las necesidades de las trabajadoras en particular y de las madres en general.

-Implementación de planes para que el hombre se responsabilice de su vida sexual y de su paternidad.

Reconnaissance/Financement et soutien matériel ou autre aux groupes / Recognition/funding/material or other support to groups / Reconocimiento/Financiación y apoyo material u otro a los grupos

Las mujeres queremos tener las mismas oportunidades que los varones para acceder a puestos de decisión. Para ello, exigimos:

-El cumplimiento por parte del Gobierno de los compromisos internacionales suscritos en beneficio de las mujeres.

Représentation/participation politique des femmes aux prises de décision. / Political representation/participation of women in national decision-making bodies or processes / Representación política de las mujeres en la toma de decisiones de interés nacion

Las mujeres queremos tener las mismas oportunidades que los varones para acceder a puestos de decisión. Para ello, exigimos:

-Ampliar la representación femenina en los cargos de elección popular.

Santé / Health / Salud

Queremos que la salud sea un derecho que incluya servicios de calidad. Para ello exigimos:

-La eliminación del cheque en garantía

Queremos que la salud sea un derecho que incluya servicios de calidad. Para ello exigimos:

-Programas preventivos de salud para las mujeres y sus familias.

Queremos que la salud sea un derecho que incluya servicios de calidad. Para ello exigimos:
-Una mejor calidad de atención a las mujeres.

Queremos que la salud sea un derecho que incluya servicios de calidad. Para ello exigimos:
-Atención de salud en horarios adecuados para las mujeres, en consideración de su triple jornada.

Santé sexuelle et reproductive / Sexual and reproductive health / Salud sexual y reproductiva

-Fomentar la prevención de enfermedades de transmisión sexual.

-Mejorar la calidad de la atención de los servicios de salud sexual y reproductiva.

-Acceso de las adolescentes a información y a servicios de salud sexual y reproductiva.

-Planes y programas especiales para atender a las mujeres seropositivas (SIDA).

Queremos que la salud sea un derecho que incluya servicios de calidad. Para ello exigimos:
-Información clara en todos los centros de salud sobre los distintos ciclos de la mujer.

-Que el Gobierno implemente los acuerdos internacionales referidos a la salud sexual y reproductiva.

Temps de Travail / Length of work week / Tiempos de trabajo

Queremos empleos dignos. Para ello, exigimos:
-Recuperación del derecho a jornadas laborales de 8 horas.

Violence conjugale / Wife assault / Violencia doméstica

Queremos una vida libre de violencia en el hogar, en el trabajo y en la vía pública. Para ello exigimos:
-Enmenar la Ley de Violencia Intrafamiliar para hacer más rápidas y efectivas las medidas de protección a las víctimas.

Croatie / Croatia / Croacia

Conditions de Travail / Working conditions / Condiciones laborales

Implantation of measures which will ensure that the difference between the highest and lowest retirements should not be higher than 5%;

Politiques sociales contre la pauvreté/Aides sociales/Salaire social minimum/ / Social assistance/minimum social wage/anti-poverty umbrella law / Ayudas sociales/Salario social minimum/leyes marco pobreza

Urgent implementation of legal mechanism to ensure secure month payment;

Temps de Travail / Length of work week / Tiempos de trabajo

Changes in retirement Law which would enable workers to enjoy in full salaries according to work-age (35 years for women and 40 years for men). Current Retirement Law is considering as full retirement only old-age retirements according to which women are working until age 60 and men until age of 65;

El Salvador / El Salvador / El Salvador

Chômage/licenciements/création d'emplois / Unemployment/layoffs/job creation / Desempleo/Despidos/Creación de empleos

Creación de fuentes de empleo y justa remuneración;

Citoyenneté/Papiers/Nationalité/Droits fondamentaux / Citizenship/Identity papers/Nationality/Fundamental rights / Ciudadanía/Documentos/Nacionalidad/Derechos fundamentales

Derecho a darle importancia a las mujeres inmigrantes, igual que las ramesas;

Derecho a una vida segura y sin violencia;

Derecho a no ser discriminadas por raza, etnia, clase, edad y orientación sexual;

Constitution/système électoral / Constitution/Electoral system / Constitución/sistema electoral

Derecho a organizarnos y ser electas para cargos políticos;

Conventions internationales sur les droits humains / International human rights conventions / Convenciones internacionales sobre los derechos humanos

Que la ONU garantice el cumplimiento de los acuerdos y tratados internacionales. Y ratificadas por el Estado;

Que la ONU, cumpla su papel de velar y garantizar el respeto a los derechos de las mujeres, en todas partes del mundo sin escudarse en el respeto a la cultura, religión y orientación sexual;

Droit de Syndicalisation/d'Association / Right to unionize/association / Derecho de sindicalización/de asociación

Derecho a organizarnos y ser electas para cargos políticos;

Droits reproductifs / Reproductive rights / Derechos reproductivos

Derecho a la maternidad libre y voluntaria;

Éducation/Formation / Education/Training / Educación/Capacitación

Acceso a la educación integral y no sexista;

Emplois Précaires/flexibles/atypiques/Salaire minimum / Temporary/on-call/atypical/minimum wage jobs / Empleos

Creación de fuentes de empleo y justa remuneración;

Orientation sexuelle / Sexual orientation / Orientación sexual

Derecho a la libre opción sexual;

Derecho a no ser discriminadas por raza, etnia, clase, edad y orientación sexual;

Représentation politique des femmes dans les instances internationales / Political representation of women in international bodies / Representación política de las mujeres en las instancias internacionales

Derecho a representar a las mujeres en las instancias monetarias mundiales, en donde se toman decisiones que afectan a las mujeres , tanto positiva como negativamente;

Derecho a representar y ser representadas en las instancias de Naciones Unidad;

Représentation/participation politique des femmes aux prises de décision. / Political representation/participation of women in national decision-making bodies or processes / Representación política de las mujeres en la toma de decisiones de interés nacion

Acceso a las instancias en la toma de decisiones;

Derecho a organizarnos y ser electas para cargos políticos;

Derecho a las instancias de toma de decisiones y a la participacion ciudadana;

Ressources naturelles, économiques, techniques et culturelles / Natural, economic, technical and cultural resources / Recursos naturales, económicos, técnicos y culturales

Acceso a la tecnología, producción, comunicación y otros;

Acceso a la tenencia de la tierra;

Acceso al desarrollo económico, político social y ambiental;

Santé / Health / Salud

Acceso a la salud integral;

Sécurité alimentaire / Food security / Seguridad alimentacia

Derecho a la nutrición alimentaria;

Sécurité/Protection sociale / Social safety/protection / Seguridad/Protección social

Derecho a la protección integral;

Trafic sexuel/Proxénétisme / Sex trafficking/Pimping / Tráfico sexual/Proxenetismo

Derecho a que no se explote sexualmente;

France / France / Francia

Accès égalitaire à l'Emploi / Equal access to work / Equidad de acceso al empleo

Pour l'égalité professionnelle des femmes et des hommes, nous exigeons l'interdiction des discriminations sexistes et racistes à l'embauche;

Annulation de la dette / Debt cancellation / Anulación de la deuda

Nous exigeons l'annulation de la dette de tous les pays du tiers-monde;

Autres mesures et instruments internationaux contre la violence / Other international anti-violence measures and instruments / Otras medidas y mecanismos internacionales de lucha contra la violencia

Nous exigeons le respect de la laïcité et nous combattons les intégrismes et le pouvoir des religions sur nos vies; nous exigeons que les codes de statut personnel discriminatoires et d'inspiration religieuse ne soient pas reconnus en Europe et que soient modifiés les accords bilatéraux avec les pays d'origine qui autorisent ces statuts

Nous exigeons que nos gouvernements retirent tout soutien aux régimes dictatoriaux qui oppriment les femmes;

Avortement / Abortion / Aborto

Plus spécifiquement en France, nous exigeons la possibilité pour une victime de viol de faire pratiquer une interruption de grossesse sans restriction de délai, sans autorisation des parents pour les mineures et sans conditions de séjour pour les étrangères;

Plus spécifiquement en France, nous exigeons pour toutes et tous, une véritable égalité d'accès aux droits à la santé tels que la contraception et l'avortement libre et remboursé dans le cadre du service public;

Plus spécifiquement en France nous exigeons que les femmes puissent bénéficier de l'avortement dans les meilleures conditions possibles, jusqu'au moins 12 semaines de grossesse (ou 14 semaines d'aménorrhée) comme dans la majorité des pays européens : qu'elles puissent choisir entre la méthode chirurgicale ou médicamenteuse;

Plus spécifiquement en France, en matière d'avortement, nous exigeons la suppression de l'autorisation parentale pour les mineures et les mêmes droits pour les femmes étrangères et pour les femmes françaises;

Plus spécifiquement en France nous exigeons une réelle application de la loi sur le délit d'entrave à l'IVG;

Plus spécifiquement en France nous exigeons la dépénalisation de l'avortement (abrogation des articles 223-11 et 223-12 du Code pénal et son inscription au code de la santé);

Chômage/licenciements/création d'emplois / Unemployment/layoffs/job creation / Desempleo/Despidos/Creación de empleos

Pour les chômeurs-meuses: la gratuité des transports, de l'électricité ; l'accès à la culture et aux moyens de communications;

Plus spécifiquement en France nous exigeons La reconnaissance des associations de lutte contre le chômage et la précarité;

Plus spécifiquement en France, nous exigeons l'accès aux allocations chômage quelque soit la durée du travail antérieur;

L'augmentation des allocations de chômage et autres aides sociales;

Plus spécifiquement en France, nous exigeons la non-dégressivité et la non cessation des allocations chômage tant qu'il n'y a pas de retour à l'emploi;

Citoyenneté/Papiers/Nationalité/Droits fondamentaux / Citizenship/Identity papers/Nationality/Fundamental rights / Ciudadania/Documentos/Nacionalidad/Derechos fundamentales

Plus spécifiquement en France nous exigeons l'autonomie juridique, des droits sociaux et politiques égaux pour les femmes étrangères, la régularisation des sans-papiers;

Nous voulons l'accès à la citoyenneté pour les non-nationaux, le droit de vote et d'éligibilité. Même sol, mêmes droits !;

La régularisation des sans-papiers, le droit au séjour garanti pour tous et toutes, l'autonomie pour les femmes immigrées indépendamment de leur situation conjugale ou de famille, et la libre circulation des personnes;

Pour les droits des femmes immigrées et étrangères nous exigeons tout particulièrement un titre de séjour indépendamment de leur condition d'épouse, de mère, de fille, de soeur ou de femme de polygame;

L'abolition des discriminations dans tous les domaines économiques et sociaux envers les femmes étrangères ou les femmes issues de l'immigration ; un droit au séjour permettant aux étrangères l'accès au travail légal et l'autonomie juridique, économique et sociale;

Pour les droits des femmes immigrées et étrangères nous exigeons tout particulièrement l'arrêt des arrestations et des expulsions; la fermeture des centres de détention;

Conditions de Travail / Working conditions / Condiciones laborales

Plus spécifiquement en France nous exigeons une réelle égalité professionnelle par l'instauration de mesures contraignantes:

- l'interdiction du travail de nuit sauf dans les secteurs le nécessitant;
- le respect du droit au travail, contre toutes les formes d'esclavage salarié dont sont particulièrement victimes les étrangères;

L'interdiction du travail de nuit pour toutes et pour tous, sauf dans les secteurs le nécessitant impérativement et, dans ce cas, avec des compensations;

Que la notion d'environnement de travail hostile aux femmes (=sexiste et machiste) soit reconnue juridiquement et sanctionnable;

Convention de 1949 / 1949 Convention / Convención de 1949

Contre le proxénétisme et la prostitution, nous exigeons que soit ratifiée par tous les pays et appliquée effectivement la Convention pour la répression de la traite des êtres humains et de l'exploitation de la prostitution d'autrui du 2 décembre 1949;

Conventions internationales sur les droits humains / International human rights conventions / Convenciones internacionales sobre los derechos humanos

Nous demandons que les États qui se réclament des droits humains condamnent tout pouvoir politique, religieux, économique ou culturel qui exerce un contrôle sur la vie des femmes et des fillettes, dénoncent les régimes qui ne respectent leurs droits fondamentaux et fassent pression pour que ces États appliquent les conventions internationales sur les droits humains;

Démocratisation des structures familiales / Democratization of family structures / Democratización de las estructuras familiares

Contre les mariages forcés, nous exigeons que ces mariages puissent être annulés sur demande de la victime;

Pour les droits des femmes immigrées et étrangères nous exigeons tout particulièrement la possibilité de divorcer ou de se séparer sans perdre son droit au séjour;

Désarmement / Disarmament / Desarme

Nous exigeons l'interdiction des ventes d'armes qui enrichit les pays riches et appauvrit les pays pauvres, ainsi que l'exploitation ruineuse et dangereuse des techniques liées au nucléaire;

Droit d'asile / Right to asylum / Derecho de asilo

Pour les droits des femmes immigrées et étrangères nous exigeons tout particulièrement le respect du droit d'asile et la reconnaissance du statut de réfugiées pour les femmes victimes de discriminations et de persécutions sexistes et/ou de violences sexuelles, et celles victimes de persécutions et de discrimination en raison de leur lesbianisme;

Droit de Syndicalisation/d'Association / Right to unionize/association / Derecho de sindicalización/de asociación

Contre les discriminations nous exigeons l'arrêt des répressions anti-syndicales;

Droits reproductifs / Reproductive rights / Derechos reproductivos

Plus spécifiquement en France nous exigeons que les moyens contraceptifs délivrés sur prescription soient remboursés (par les organismes correspondants dans les différents pays), les autres devant être délivrés à des prix modiques;

Éducation/Formation / Education/Training / Educación/Capacitación

Pour des droits sociaux permettant de vivre dignement, nous exigeons l'éducation gratuite et de qualité pour toutes et tous;

Pour l'égalité professionnelle des femmes et des hommes, nous exigeons l'accès à la formation;

Pour des droits sociaux permettant de vivre dignement, nous exigeons la formation, l'enseignement et la culture gratuits et de qualité pour toutes et tous;

Égalité/équité salariale / Equal pay for equal work/Pay equity / Igualdad/paridad salarial

Pour l'égalité professionnelle des femmes et des hommes, nous exigeons l'égalité des salaires des hommes et des femmes;

Emplois Précaires/flexibles/atypiques/Salaire minimum / Temporary/on-call/atypical/minimum wage jobs / Empleos

L'instauration dans toute l'Europe d'un salaire minimum garanti suffisant;

La suppression du travail à temps partiel imposé;

Environnement / Environment / Medio ambiente

Nous exigeons que soient mises en application, sans retard, toutes les recommandations des conférences mondiales sur l'environnement;

Fin des conflits, interventions et des occupations militaires / End of military conflicts, interventions and occupations / Cese de los conflictos, intervenciones y ocupaciones

Nous voulons que l'Europe engage une politique extérieure active pour prévenir et faire cesser les conflits et les agressions armées;

Formation du Personnel d'Intervention / Sensitivity training for health/social service/legal professionals / Formación del personal de intervención

Plus spécifiquement en France, nous exigeons la formation obligatoire, initiale et continue, de tous les personnels susceptibles d'intervenir auprès des victimes de violences;

Infrastructures nationales / National infrastructures / Infraestructuras nacionales

Nous demandons que soient créées, là où elles n'existent pas et renforcées là où elles existent, des structures d'accueil, d'aide et d'hébergement des femmes et mineur-es victimes de violences. Il est nécessaire que leurs activités soient limitées aux objectifs définis dans leurs statuts;

Logement / Housing / Vivienda

Plus spécifiquement en France, nous exigeons pour toutes et tous, une véritable égalité d'accès au logement avec attribution prioritaire des logements sociaux aux sans-logis et mal logés notamment aux femmes seules avec ou sans enfant;

Marchandisation/Objectivation des femmes via les Médias/Pornographie / Objectivation/commodification of women's bodies via the media/pornography / Mercantilización/la mujer convertida en objeto por los medios de comunicación/pornografía

Contre la pornographie, nous exigeons que les productions pornographiques soient interdites à l'affichage public;

Mariage Forcé/précoce/Lévirat / Forced or early marriage/levirate / Casamiento forzado/precoz/Levirato

Que les jeunes filles menacées d'un mariage forcé, en ou hors d'Europe, bénéficient d'une aide juridique, matérielle et morale leur permettant d'échapper à ce danger;

Contre les mariages forcés, nous exigeons que ces mariages puissent être annulés sur demande de la victime;

Mutilations génitales / Genital mutilation / Mutilaciones genitales

Que les mutilations sexuelles, qui sont une violation des droits de la personne, soient inscrites dans la loi et sanctionnées effectivement par l'application pratique de la loi;

Que des campagnes de prévention, de sensibilisation et d'information sur les mutilations sexuelles et leurs conséquences soient entreprises par les États avec des moyens financiers nécessaires;

Orientation sexuelle / Sexual orientation / Orientación sexual

Le respect du droit d'asile et la reconnaissance du statut de réfugiées pour les femmes victimes de discriminations et de persécutions sexistes et/ou de violences sexuelles, et celles victimes de persécutions et de discrimination en raison de leur lesbianisme;

Que les violences exercées à l'encontre des lesbiennes en raison de leur choix sexuel soient incluses dans les circonstances aggravantes des lois, quand elles existent;

Que les lesbiennes puissent se porter partie civile;

Que soit mise en oeuvre une politique de reconnaissance sociale des lesbiennes, et que soit mis un terme à la norme hétérosexuelle dominante;

Que les lesbiennes bénéficient de droits égaux à ceux des femmes hétérosexuelles et ne souffrent d'aucune discrimination lesbophobe (application de l'article 13 du Traité d'Amsterdam);

Que les discriminations et injures lesbophobes soient sanctionnées et que les associations lesbiennes puissent se porter parties civiles contre ces actes;

Que les violences à l'encontre des lesbiennes soient reconnues comme une violation des droits fondamentaux de la personne;

Partage/Socialisation et soutien aux charges familiales / Division of domestic labour/Socialization/Support for family responsibilities / Recusos compartidos/Socialización y apoyo a las cargas familiares

Plus spécifiquement en France nous exigeons la création massive d'équipements collectifs de qualité pour la petite enfance et gratuité comme c'est le cas pour l'école dès la maternelle;

La création d'équipements sociaux, en particulier de services de la petite enfance pouvant accueillir tous les enfants;

Politiques de développement et nouvelles instances internationales / Development policies and the new international bodies / Políticas de desarrollo y nuevas instancias

Nous exigeons que l'Europe s'engage dans une politique de rééquilibrage des richesses, de lutte contre le développement inégal et contre la famine;

Nous voulons une Europe élargie ne se limitant pas à l'Europe des Quinze. Elle doit comprendre les pays de l'Est et des Balkans qui ont connu une autre histoire mais qui aspirent à se construire ensemble et à trouver les voies d'un développement durable basé sur un environnement sain et une culture démocratique;

Politiques sociales contre la pauvreté/Aides sociales/Salaire social minimum/ / Social assistance/minimum social wage/anti-poverty umbrella law / Ayudas sociales/Salario social minimum/leyes marco pobreza

Le relèvement immédiat des minimas sociaux de 1500F;

L'individualisation des droits: attribution de ces minimas quelques soient les situations (mariage, concubinage, ou autres) ; l'imposition fiscale par tête;

Plus spécifiquement en France, nous exigeons un revenu garanti à la hauteur du SMIC tout au long de sa vie;

Procédures et assistances judiciaires / Judicial procedures and assistance / Procedimientos y ayudas judiciales

Que les victimes disposent de droits et de procédures judiciaires au moins égaux à ceux des accusés. Elles doivent avoir droit à une assistance judiciaire et à une information durant toute la procédure judiciaire;

La mise en place d'une recherche réelle sur la prévention de la récidive basée sur la domination homme/femme;

Que la procédure pénale soit appliquée de la même façon dans tous les tribunaux et pour toutes les femmes et tous les enfants, ce qui implique l'interdiction de multiplier les actes qui tendent à mettre en doute leur parole: notamment enquêtes de moralité, expertise psychiatrique, confrontations multiples, reconstitution des faits...;

L'interdiction du recours à la médiation pénale en cas de violences conjugales, sexuelles, harcèlement sexuel, maltraitance, mutilations sexuelles. Les violences sont des délits ou des crimes et doivent être réprimées en tant que tels;

Que les pouvoirs publics mettent en place des dispositifs de protection des victimes de violences, avec création de mécanismes de contrôle pour une réelle application;

Que les associations de défense des droits des femmes puissent se constituer partie civile auprès des victimes;

En cas de divorce, l'interdiction du droit de visite et l'arrêt des poursuites contre les femmes pour non présentation d'enfant(s) ayant subi des maltraitements et/ou des violences sexuelles;

L'extension aux victimes majeures de tous les actes facilitant la procédure pénale figurant dans la loi du 18 juin 1998 "relative à la prévention et à la répression des infractions sexuelles ainsi qu'à la protection des mineures": motivation et notification par écrit du classement sans suite ; possibilité de bénéficier d'un enregistrement audiovisuel ou simplement sonore si la demande en est faite ; assistance psychologique ou familiale lors des actes de procédure ; remboursement à 100% des soins de Sécurité sociale;

Qu'il soit interdit, dans toutes les procédures concernant les violences quelles qu'elles soient d'évoquer les antécédents de la victime (notamment psychiatisation, toxicomanie, prostitution, relations multiples et, plus généralement, sur l'ensemble de la vie sexuelle);

Programmes d'Action nationaux contre les violences / National anti-violence action programs / Programas de Acción Nacional contra las Violencias

Nous demandons que les États mettent en œuvre des plans d'action, des programmes et des projets efficaces, assortis des ressources financières et des moyens nécessaires pour mettre fin aux violences faites aux femmes. Ces plans d'action doivent comprendre notamment les éléments suivants: prévention, sensibilisation du public, répression des agresseurs, "traitement" des agresseurs, recherches et statistiques sur les violences faites aux femmes, prise en charge et protection des victimes, lutte contre la pornographie, le proxénétisme et les agressions sexuelles dont les viols contre les enfants, accès facilité à la procédure pénale, formation des juges et des policiers;

Programmes d'ajustements structurels/compressions budgétaires et autres politiques macro-économiques / Structural adjustment programs/budget cuts and the other macro-economic policies / Programas de ajuste estructural/recortes presupuestarios/y

Nous exigeons la fin des plans d'ajustements structurels;

Représentation/participation politique des femmes aux prises de décision. / Political representation/participation of women in national decision-making bodies or processes / Representación política de las mujeres en la toma de decisiones de interés nacion

Nous exigeons une égale représentation des femmes et des hommes dans la vie politique, économique et sociale;

Santé / Health / Salud

Plus spécifiquement en France, nous exigeons pour toutes et tous, une véritable égalité d'accès à l'extension de la CMU, l'augmentation de son seuil et la non discrimination envers les étranger-es en situation irrégulière;

L'égalité d'accès à la santé;

Sécurité alimentaire / Food security / Seguridad alimentacia

Nous exigeons une alimentation saine et suffisante pour tous;

Sécurité du revenu tout au long de la vie / Lifelong income security / Seguridad de ingreso de por vida

Plus spécifiquement en France, nous exigeons pour toutes et tous, une véritable égalité d'accès à la retraite par la défense du système par répartition et de la sécurité sociale contre toutes les menaces de privatisation;

Plus spécifiquement en France, nous exigeons un revenu d'autonomie dès l'âge de 18 ans;

Sécurité/Protection sociale / Social safety/protection / Seguridad/Protección social

La préservation et la généralisation des systèmes publics de protection sociale;

Statut de Rome/CPI / Rome Statute for an International Criminal Court (ICC) / Estatuto de Roma/CPI

Nous demandons que les États reconnaissant la juridiction de la Cour criminelle internationale et souscrivent aux dispositions selon lesquelles, notamment les viols et les agressions sexuelles constituent des crimes de guerre. Nous demandons qu'ils participent activement à la recherche et à l'arrestation des accusés qui doivent être jugés par les Tribunaux pénaux internationaux.

Taxe Tobin/Fin des paradis fiscaux et du secret bancaire / Tobin tax/End of tax havens and banking secrecy / Tasa Tobin/Fin de los paraísos fiscales y del secreto bancario

Nous nous associons aux appels internationaux qui exigent une taxe sur les transactions (taxe Tobin) et toutes mesures propres à limiter le pouvoir des entreprises multinationales et des détenteurs de capitaux;

Temps de Travail / Length of work week / Tiempos de trabajo

La suppression de l'annualisation du temps de travail;

Plus spécifiquement en France, nous exigeons une réduction du temps de travail à 32 heures sans flexibilité et créatrice d'emplois à temps plein;

Une réduction massive du temps de travail, sans réduction de salaires, sans flexibilité, avec embauches correspondantes;

Trafic sexuel/Proxénétisme / Sex trafficking/Pimping / Tráfico sexual/Proxenetismo

Contre le proxénétisme et la prostitution, nous exigeons que soit appliquée la Charte internationale du tourisme et le code du touriste adoptés le 26 septembre 1985 par l'organisation mondiale du tourisme : les organisateurs de voyages pour tourisme sexuel doivent aussi être poursuivis;

Que soit inscrite dans la législation la possibilité de poursuivre les ressortissants d'un pays se rendant coupables de tourisme sexuel dans un autres pays;

Violence conjugale / Wife assault / Violencia doméstica

Que les femmes migrantes bénéficient de l'autonomie qui leur permette de quitter un conjoint violent sans perdre leurs droits, notamment en matière de nationalité et de séjour;

Que soient inscrites dans la loi et reconnues effectivement par l'application pratique de la loi, les violences domestiques (conjugales), la législation doit intégrer notamment les violences psychologiques et économiques. Les violences dans le couple sont une infraction : pas d'utilisation de la médiation pénale;

Violences sexuelles/harcèlement / Sexual assault and harassment / Violencias sexuales/hostigamiento

Contre les violences sexuelles envers les enfants, plus spécifiquement en France, nous exigeons l'arrêt des poursuites à l'encontre des professionnel-les qui effectuent des signalements et/ou rédigent des certificats médicaux pour relater ce que subissent les enfants;

Contre le harcèlement sexuel et morale, nous exigeons que la notion d'environnement de travail hostile aux femmes (=sexiste et machiste) soit reconnue juridiquement et sanctionnable;

Que le harcèlement sexuel au travail soit inscrit dans la loi et reconnu effectivement par l'application pratique de la loi;

Contre le harcèlement sexuel et morale, nous exigeons que le harcèlement sexuel, sexiste, et les injures soient pris en compte en dehors du lieu de travail;

Des sanctions contre le harcèlement moral au travail;

Contre les violences sexuelles envers les enfants, nous exigeons que des poursuites et des demandes rétropectives en dommages et intérêts soient possibles. La prescription, quand elle existe, doit courir de la date de la majorité de la victime et non pas de la date des violences;

Contre le harcèlement sexuel et morale, nous exigeons que les employeurs aient obligation d'instaurer des mesures de prévention et de protection, ainsi que de contrôle de leur application par les pouvoirs publics;

Contre le harcèlement sexuel et morale, nous exigeons que la notion de harcèlement sexuel au travail soit élargie, instaurant la possibilité d'incriminer notamment un collègue, un client, un patient;

Viols / Rape / Violaciones

Que soient inclus dans la définition du viol la menace, l'abus d'autorité, l'abus de pouvoir, l'abus de confiance et la surprise, et non plus seulement l'usage de la force;

L'inscription dans la loi du viol conjugal et sa reconnaissance effective par l'application pratique de la loi;

Que soient reconnus et pris en compte les viols commis dans le cadre de relations thérapeutiques, et plus généralement dans le cadre de relations d'aide;

Plus spécifiquement en France, nous exigeons la possibilité pour une victime de viol de faire pratiquer une interruption de grossesse sans restriction de délai, sans autorisation des parents pour les mineures et sans conditions de séjour pour les étrangères;

Zones de libre-échange/Accords commerciaux/OMC / Free-trade zones/Trade agreements/WTO / Áreas de libre comercio/Acuerdos comerciales/OMC

Nous voulons une Europe élargie ne se limitant pas à l'Europe des Quinze. Elle doit comprendre les pays de l'Est et des Balkans qui ont connu une autre histoire mais qui aspirent à se construire ensemble et à trouver les voies d'un développement durable basé sur un environnement sain et une culture démocratique;

Nous nous associons aux appels internationaux qui exigent un contrôle citoyen de l'Organisation mondiale du commerce; un moratoire sur toutes les décisions qui étendraient les pouvoirs de l'OMC et provoqueraient une déréglementation accrue dans de nombreux domaines;

Ghana / Ghana / Ghana

0,7% à l'aide publique au développement / 0,7% of the GNP to official development assistance (ODA) / 0,7% destinado a la ayuda pública para el desarrollo (APD)

That the government of Ghana supports the international demands for the following measures to be immediately implemented globally:

- Investment of 0,7 % of the rich countries gross national product (GNP) in aid for developing countries;

Accès égalitaire à l'Emploi / Equal access to work / Equidad de acceso al empleo

Implement measures that end pregnancy related discrimination in the formal sector;

Annulation de la dette / Debt cancellation / Anulación de la deuda

That the government of Ghana supports the international demands for the following measures to be immediately implemented globally:

- The cancellation of debts of the 53 poorest countries;

Autres formes de violences objets de revendications / Other forms of violence associated with specific demands / Otras formas de violencia objeto de reivindicaciones

Continous sensitization and education on traditional practices that are harmful to women and children e.g Female genital mutilation, early and forced marriage, trokosi, widowhood rites and others;

Continual update of studies on all harmful customary and traditional practices that affect women and children. Eradicate all such customs and traditions found to be harmful to women and children;

Campagnes d'information et de sensibilisation / Information and awereness-raising campaigns / Campañas de información y sensibilización

Heightened awareness creation on human rights of women and children genrally and violence against women and children specifically;

Need to set up a Data Bank with Sex Desegregated information;

Continual update of studies on all harmful customary and traditional practices that affect women and children. Eradicate all such customs and traditions found to be harmful to women and children;

Conventions internationales sur les droits humains / International human rights conventions / Convenciones internacionales sobre los derechos humanos

All international agreements that Ghana has ratified on the rights of women shall be implemented through the legal system. E.g the use of CEDAW by the courts;

That parliament incorporate into national laws all aspects of the provisions CEDAW;

That Ghana ratifies the optional protocol to CEDAW;

Éducation/Formation / Education/Training / Educación/Capacitación

That the ministry of Education with its implementing agency ie. The Ghana Education Service via the Curriculum Research Dept. Be urged, encouraged and supported to enrich the human rights syllabus at all stages with the inclusion of gender focused rights;

Promotion of educational values that teach children how to assess danger to their persons and encourage children to communicate and to protect themselves against sexual and other forms of violence;

Formation du Personnel d'Intervention / Sensitivity training for health/social service/legal professionals / Formación del personal de intervención

Allocation of resources for implementation and enforcement of existing and new legislation: training of law enforcement agents, Judiciary, medical personnel and social service providers;

Infrastructures nationales / National infrastructures / Infraestructuras nacionales

Allocation of resources for implementation and enforcement of existing and new legislation: provision of and increased access to legal services for victims;

Législations / Legislation / Legislaciones

Revision of existing Criminal Code and other Laws that contribute to violence against women (VAW);

New legislation that will address the weaknesses identified in the existing laws to ensure that acts of VAW should be punished as criminal acts (E.g. Domestic Violence Law).

That the government should work through its agencies such as the police and the judiciary etc. to help create a congenial atmosphere for co-operation with all implementing Article 22 of the Constitution and other related laws that promote the right of women to own properties;

Mariage Forcé/précoce/Lévirat / Forced or early marriage/levirate / Casamiento forzado/precoz/Levirato

Continuous sensitization and education on traditional practices that are harmful to women and children e.g Female genital mutilation, early and forced marriage, trokosi, widowhood rites and others;

Mutilations génitales / Genital mutilation / Mutilaciones genitales

Continuous sensitization and education on traditional practices that are harmful to women and children e.g Female genital mutilation, early and forced marriage, trokosi, widowhood rites and others;

Normes du BIT/conventions de l'OIT / ILO standards and Conventions / Normas de la Oficina Internacional del Trabajo/Convenciones de la OIT

That the government do well to ratify the various international labour laws and also make them part of local particularly those that expressly seek to enhance women's participation in the process of industrialization with the attendant job satisfaction for women;

Politiques sociales contre la pauvreté/Aides sociales/Salaire social minimum/ / Social assistance/minimum social wage/anti-poverty umbrella law / Ayudas sociales/Salario social minimum/leyes marco pobreza

A review of the local government policies and structures that will enhance women's active participation in all deliberation and decision making particularly in areas of financial arrangements such as the disbursements of the Poverty Alleviation fund and other financing activities geared towards achieving social and economic equilibrium;

***Procédures et assistances judiciaires / Judicial procedures and assistance /
Procedimientos y ayudas judiciales***

Allocation of resources for implementation and enforcement of existing and new legislation: Setting up of Women and Juveniles Unit (WAJU) in all the regions and officers specially trained to handle cases women and children in every police station in the country;

Perpetrators are made to pay compensation for the rehabilitation including possible implications resulting from the offense occurring at a later date and in addition to a jail;

Allocation of resources for implementation and enforcement of existing and new legislation: prosecution for all perpetrators of Vaw and children;

Allocation of resources for implementation and enforcement of existing and new legislation: training of law enforcement agents, Judiciary, medical personnel and social service providers;

Expeditious trial for sexual offenses to lessen the trauma of victims;

***Programmes d'Action nationaux contre les violences / National anti-violence action
programs / Programas de Acción Nacional contra las Violencias***

Allocation of resources for implementation and enforcement of existing and new legislation: establishment of special support programs for victims (shelter, counseling, material assistance);

***Reconnaissance/Financement et soutien matériel ou autre aux groupes /
Recognition/funding/material or other support to groups / Reconocimiento/Financiación y
apoyo material u otro a los grupos***

Improve the resources of the national Council on Women and development (NCWD) the official national machinery which oversees all issues concerning to ensure that its mandate is effectively carried out;

***Représentation/participation politique des femmes aux prises de décision. / Political
representation/participation of women in national decision-making bodies or processes /
Representación política de las mujeres en la toma de decisiones de interés nacion***

That the government of Ghana supports the gender mainstreaming process currently going on and strengthens the capacity of the lead agency, NCWD as well as all agencies involved in the process of gender mainstreaming;

A comprehensive national economic policy that will target women's active involvement in all major economic deliberations and decision taking at every level of national life with an understanding of enhancing the skills and financial capacity of women both within the formal and informal sectors;

A review of the local government policies and structures that will enhance women's active participation in all deliberation and decision making particularly in areas of financial arrangements such as the disbursements of the Poverty Alleviation fund and other financing activities geared towards achieving social and economic equilibrium;

***Ressources naturelles, économiques, techniques et culturelles / Natural, economic,
technical and cultural resources / Recursos naturales, económicos, técnicos y culturales***

That agricultural production and food security programs address women's main constraints - scarcity of farm labour, lack of credit, insecure access to land;

That the government should work through its agencies such as the police and the judiciary etc. to help create a congenial atmosphere for co-operation with all implementing Article 22 of the Constitution and other related laws that promote the right of women to own properties;

Santé / Health / Salud

That the health policy that will help actualize Act 29 of the Constitution on the health rights of the disabled be vigorously pursued;

Sécurité alimentaire / Food security / Seguridad alimentacia

That agricultural production and food security programs address women's main constraints - scarcity of farm labour, lack of credit, insecure access to land;

Taxe Tobin/Fin des paradis fiscaux et du secret bancaire / Tobin tax/End of tax havens and banking secrecy / Tasa Tobin/Fin de los paraísos fiscales y del secreto bancario

That the government of Ghana supports the international demands for the following measures to be immediately implemented globally:

- Urgent implementation of the Tobin Tax;

Usage des indicateurs sexo-spécifiques / Employment of gender-specific indicators / Utilización de indicadores específicos de género

That government implement use of the following gender aware indices in Planning:

- Human Overt index (HPI) put forth in the Human Development Report of 1997;
- Human Development Index (HDI), put forth by the United Nations Development Program;
- The Gender-related development index (including an indicator on the representation of women in positions of power) proposed in the Human Development Report of 1995;

Violence conjugale / Wife assault / Violencia doméstica

New legislation that will address the weaknesses identified in the existing laws to ensure that acts of VAW should be punished as criminal acts (E"g" Domestic Violence Law).

Violences sexuelles/harcèlement / Sexual assault and harassment / Violencias sexuales/hostigamiento

Promotion of educational values that teach children how to assess danger to their persons and encourage children to communicate and to protect themselves against sexual and other forms of violence;

Jordanie / Jordan / Jordania

Accès égalitaire à l'Emploi / Equal access to work / Equidad de acceso al empleo

Provide part-time employment opportunities for women ;

Annulation de la dette / Debt cancellation / Anulación de la deuda

Pay greater efforts to write off the debt or exchange debt for investment projects to assist in overcoming unemployment and eliminate poverty;

Autodétermination / Self-determination / Autodeterminación

Arab women reaffirm commitment to peace though they are facing specific forms of violence due to political instability caused by the arab Israeli wars and Israeli occupation, migration, displacement, arm-race, and straining budgets, thus affecting the destiny of Palestinian and Arab nations especially women and children. The peace process ushered in Madrid in 1991 based on the UN resolutions was thought of as the means to end hostilities and reach a peaceful solution that maintains the legitimate rights of the Palestinian people and end the occupation of the Arab lands in the West Bank, Southern Lebanon and the Syrian occupied Golan Heights. However, the peace process is still lingering and armament is still soaring. Therefore, Arab women consider peace and disarmament of conventional, nuclear and biological weapons as one of their top priorities;

Campagnes d'information et de sensibilisation / Information and awareness-raising campaigns / Campañas de información y sensibilización

Include the teaching of all Laws and Regulations that affect women in school curricula, and create more awareness to women's rights;

Chômage/licenciements/création d'emplois / Unemployment/layoffs/job creation / Desempleo/Despidos/Creación de empleos

Maintain job opportunities to young men and women through a socio-economic plan and policy;

Citoyenneté/Papiers/Nationalité/Droits fondamentaux / Citizenship/Identity papers/Nationality/Fundamental rights / Ciudadania/Documentos/Nacionalidad/Derechos fundamentales

Amend the Nationality Law so that Jordanian women can pass on their nationality to their non-jordanian husbands and children in order to keep families intact;

Conventions internationales sur les droits humains / International human rights conventions / Convenciones internacionales sobre los derechos humanos

Implement CEDAW provisions which was endorsed by the Jordanian government in 1992;

Démocratisation des structures familiales / Democratization of family structures / Democratización de las estructuras familiares

Amend the Civil Status Law to give more protection to women against divorce without proper reason and polygamy, to increase the compensation for divorcees alimony and improve the regulations of child custody in favor of women;

Extend the legal period of maternal guardianship, for boys and girls, and give the girls the same rights as boys to choose their guardian;

Désarmement / Disarmament / Desarme

Arab women reaffirm commitment to peace though they are facing specific forms of violence due to political instability caused by the arab Israeli wars and Israeli occupation, migration, displacement, arm-race, and straining budgets, thus affecting the destiny of Palestinian and Arab nations especially women and children. The peace process ushered in Madrid in 1991 based on the UN resolutions was thought of as the means to end hostilities and reach a peaceful solution that maintains the legitimate rights of the Palestinian people and end the occupation of the Arab lands in the West Bank, Southern Lebanon and the Syrian occupied Golan Heights. However, the peace process is still lingering and armament is still soaring. Therefore, Arab women consider peace and disarmament of conventional, nuclear and biological weapons as one of their top priorities;

Eau potable / Safe water / Agua potable

Prohibit the pollution of drinking water, introduce better water purification methods to avoid related diseases;

Éducation/Formation / Education/Training / Educación/Capacitación

Improve monitoring on the 10-year compulsory education to avoid leakage of male and female pupils from schools;

Include the teaching of all Laws and Regulations that affect women in school curricula, and create more awareness to women's rights;

Entreprenariat Féminin / Femal entrepreneurship / Empresariado femenino

Support small women run enterprises and provide markets for their products;

Fin des conflits, interventions et des occupations militaires / End of military conflicts, interventions and occupations / Cese de los conflictos, intervenciones y ocupaciones

Arab women reaffirm commitment to peace though they are facing specific forms of violence due to political instability caused by the arab Israeli wars and Israeli occupation, migration, displacement, arm-race, and straining budgets, thus affecting the destiny of Palestinian and Arab nations especially women and children. The peace process ushered in Madrid in 1991 based on the UN resolutions was thought of as the means to end hostilities and reach a peaceful solution that maintains the legitimate rights of the Palestinian people and end the occupation of the Arab lands in the West Bank, Southern Lebanon and the Syrian occupied Golan Heights. However, the peace process is still lingering and armament is still soaring. Therefore, Arab women consider peace and disarmament of conventional, nuclear and biological weapons as one of their top priorities;

Législations / Legislation / Legislaciones

Issue a Child Protection Law which protects children from homelessness, begging, child labour and drug trading;

Mariage Forcé/précoce/Lévirat / Forced or early marriage/levirate / Casamiento forzado/precoz/Levirato

Raise the minimum legal age of marriage for girls by at least two years;

Pollution / Pollution / Contaminación

Prohibit the pollution of drinking water, introduce better water purification methods to avoid related diseases;

Ressources naturelles, économiques, techniques et culturelles / Natural, economic, technical and cultural resources / Recursos naturales, económicos, técnicos y culturales

Amend regulations to provide rural women access to land ownership;

Provide women with better access to soft loans for income-generating projects;

Acces to land ownership;

Santé / Health / Salud

Establish and monitor a comprehensive health care system which also includes divorcees, widows, and the disabled;

Sécurité/Protection sociale / Social safety/protection / Seguridad/Protección social

Amend the Health Insurance Law to include all citizens and to achieve equal rights rules and regulations for men and women, a special insurance system should be created for mothers and children in case the father is not insured;

Amend the Social Security Laws in order to achieve equal rules and regulations for men and women;

Violence conjugale / Wife assault / Violencia doméstica

Issue a Law that protects women from emotional and physical abuse by their spouses;

Zones de libre-échange/Accords commerciaux/OMC / Free-trade zones/Trade agreements/WTO / Áreas de libre comercio/Acuerdos comerciales/OMC

Support small women run enterprises and provide markets for their products;

Luxembourg / Luxembourg / Luxemburgo

Accès égalitaire à l'Emploi / Equal access to work / Equidad de acceso al empleo

Que les discriminations de la part des employeurs envers les femmes enceintes, allaitantes et revenant d'une pause familiale cessent;

Annulation de la dette / Debt cancellation / Anulación de la deuda

Que la dette des pays du tiers monde soit annulée et que cela profite aux femmes et aux enfants;

Avortement / Abortion / Aborto

Qu'aucune femme ne soit poursuivie pour interruption volontaire de grossesse;

Que l'avortement soit remboursé par la sécurité sociale;

Que la méthode médicamenteuse d'avortement soit accessible le plus vite possible au Luxembourg;

Citoyenneté/Papiers/Nationalité/Droits fondamentaux / Citizenship/Identity papers/Nationality/Fundamental rights / Ciudadania/Documentos/Nacionalidad/Derechos fundamentales

Que le droit de vote et d'éligibilité des résident-e-s provenant de pays de l'Union européenne doivent être étendus aux non-communautaires ; les critères de séjour doivent être assouplis;

Que la situation des sans-papiers soit réglée dans les meilleurs délais, en traitant les femmes en citoyennes autonomes, indépendamment de leur situation familiale;

Conventions internationales sur les droits humains / International human rights conventions / Convenciones internacionales sobre los derechos humanos

En fin de compte nous voulons que les organisations défendant les intérêts des femmes et combattant les injustices et les inégalités aient la possibilité de faire une plainte collective en cas de non application de dispositions légales tant au niveau national qu'international;

Démocratisation des structures familiales / Democratization of family structures / Democratización de las estructuras familiares

Que les lesbiennes aient les mêmes droits que les hétérosexuels, y compris l'adoption et la fertilisation in vitro;

Que les femmes bénéficient d'une protection sociale individuelle (introduction du splitting des droits à pension, assurance pension continuées obligatoire en cas de cessation de travail);

Droit d'asile / Right to asylum / Derecho de asilo

Que la possibilité du droit d'asile pour femmes victimes de discriminations et de persécutions sexistes et/ou de violences sexuelles, ainsi que pour celles victimes de persécutions et de discrimination en raison de leur lesbianisme;

Que le gouvernement renonce à son attitude honteuse d'expulsion (mise en détention p. ex) vis-à-vis des personnes dont la demande d'asile n'a pas trouvé une suite favorable;

Droits reproductifs / Reproductive rights / Derechos reproductivos

Que les moyens contraceptifs soient remboursés par les Caisses de maladie;

Éducation/Formation / Education/Training / Educación/Capacitación

Que l'éducation sexuelle soit dans toutes les écoles enseignée d'une façon adéquate;

Que toutes les femmes et filles aient accès à l'éducation;

Que l'information sur l'allaitement maternel de même que sur le mode de vie de couples du même sexe fasse partie intégrante des programmes scolaires;

Égalité/équité salariale / Equal pay for equal work/Pay equity / Igualdad/paridad salarial

Que la discrimination salariale des femmes soit supprimée par l'application stricte de la législation sur l'égalité de rémunération entre femmes et hommes et par des analyses concrètes des structures de rémunération -salaire égal pour travail égal et de valeur égal-;

Emplois Précaires/flexibles/atypiques/Salaire minimum / Temporary/on-call/atypical/minimum wage jobs / Empleos

Que soit augmenté le salaire social minimum;

Législations / Legislation / Legislaciones

Une définition claire de la violence, afin que toutes les formes de la violence qu'elle soit physique ou sexuelle, psychologique, verbale ou économique, soient réprimées;

Orientation sexuelle / Sexual orientation / Orientación sexual

Que l'information sur l'allaitement maternel de même que sur le mode de vie de couples du même sexe fasse partie intégrante des programmes scolaires;

Que les lesbiennes aient les mêmes droits que les hétérosexuels, y compris l'adoption et la fertilisation in vitro;

Que la possibilité du droit d'asile pour femmes victimes de discriminations et de persécutions sexistes et/ou de violences sexuelles, ainsi que pour celles victimes de persécutions et de discrimination en raison de leur lesbianisme;

Partage/Socialisation et soutien aux charges familiales / Division of domestic labour/Socialization/Support for family responsibilities / Recusos compartidos/Socialización y apoyo a las cargas familiares

Que soient créés de structures d'accueil de personnes âgées à prix accessibles;

Que l'offre de structures d'accueil d'enfants avec du personnel qualifié soit augmentée de manière perceptible;

Politiques de développement et nouvelles instances internationales / Development policies and the new international bodies / Políticas de desarrollo y nuevas instancias

Que les moyens mis à disposition pour les projets de développement tiennent compte du rôle central des femmes dans le développement socio-économique;

Procédures et assistances judiciaires / Judicial procedures and assistance / Procedimientos y ayudas judiciales

En fin de compte nous voulons que les organisations défendant les intérêts des femmes et combattant les injustices et les inégalités aient la possibilité de faire une plainte collective en cas de non application de dispositions légales tant au niveau national qu'international;

Représentation/participation politique des femmes aux prises de décision. / Political representation/participation of women in national decision-making bodies or processes / Representación política de las mujeres en la toma de decisiones de interés nacion

Que le principe d'égalité soit enfin inscrit dans la constitution afin de permettre des actions positives envers les femmes;

Que suivant l'exemple français et les conventions internationales signées par le gouvernement soient instaurés des quotas, afin de faciliter l'accès des femmes dans la prise de décision;

Santé / Health / Salud

Que cesse la surmédicalisation des événements de la vie des femmes qui sont souvent traités comme des problèmes médicaux pour éviter des interventions chirurgicales inutiles et des thérapeutiques inadapées;

Que les femmes soient traitées avec respect dans les systèmes de soins de santé et qu'elles soient pleinement informées des options et des services qui s'offrent à elles;

Que toutes les femmes et filles aient accès aux services de santé;

Sécurité/Protection sociale / Social safety/protection / Seguridad/Protección social

Que soient préservés et généralisés les systèmes publics de protection sociale

Que les femmes bénéficient d'une protection sociale individuelle (introduction du splitting des droits à pension, assurance pension continuées obligatoire en cas de cessation de travail);

Taxe Tobin/Fin des paradis fiscaux et du secret bancaire / Tobin tax/End of tax havens and banking secrecy / Tasa Tobin/Fin de los paraísos fiscales y del secreto bancario

Que soit introduite une taxe sur les transactions financières (taxe Tobin);

Temps de Travail / Length of work week / Tiempos de trabajo

Que le temps de travail soit réduit de manière substantielle, entre autres par l'introduction de la semaine de 35 heures par voie légale, sans perte de salaire, combiné avec des créations de nouveaux emplois et pour faire progresser la part égale des tâches domestiques;

Trafic sexuel/Proxénétisme / Sex trafficking/Pimping / Tráfico sexual/Proxenetismo

Que la traite de filles et de femmes, le proxénétisme et le "sex-tourisme" soient poursuivis et condamnés sévèrement et que la lutte soit coordonnée au niveau mondial;

Usage des indicateurs sexo-spécifiques / Employment of gender-specific indicators / Utilización de indicadores específicos de género

Que les moyens mis à disposition pour les projets de développement tiennent compte du rôle central des femmes dans le développement socio-économique;

Violence conjugale / Wife assault / Violencia doméstica

Que la violence dans les familles soit totalement condamnée comme acte criminel et que tous les services des pouvoirs publics traitant des violences doivent être contrôlés quant à l'application rigoureuse de ce principe;

Que les procédures judiciaires en vue de l'expulsion de l'auteur d'actes de violence au foyer soient accélérées;

Que soient aggravées les peines pour toutes formes de violence exercées sur la conjointe, l'ex-conjointe, la compagne partageant ou ayant partagé la même résidence;

Que soit prévu dans les décisions rendues dans les affaires de violence familiale et conjugale que le prévenu placé sous régime de la suspension probatoire ou le condamné sous celui du sursis probatoire soit interdit d'établir sa résidence dans une zone à déterminer dans les environs de la victime;

Violences sexuelles/harcèlement / Sexual assault and harassment / Violencias sexuales/hostigamiento

Que le harcèlement moral et sexuel au lieu de travail soient traités en délit, impliquant des conséquences aussi bien au niveau du harceleur, qu'au niveau de l'employeur et que soit enfin votée la loi sur le harcèlement sexuel au travail;

Zones de libre-échange/Accords commerciaux/OMC / Free-trade zones/Trade agreements/WTO / Áreas de libre comercio/Acueros comerciales/OMC

Que le gouvernement s'engage au niveau international d'installer un maximum de critères sociaux et environnementaux au niveau de tous les accords commerciaux et d'investissement ainsi que dans les organisations financières et commerciales internationales et que la politique future soit guidée par le souci d'un développement durable et vers plus d'équité sociale et de paix sociale;

Maroc / Morocco / Marruecos

Alphabétisation / Literacy / Alfabetización

Alphabétisation de toutes les femmes et jeunes filles marocaines à l'horizon 2010, et ce par la prise des mesures suivantes : mise en place de programmes tenant compte de la spécificité des couches féminines ciblées par cette campagne;

Organisation d'une vaste campagne nationale pour sensibiliser toutes les parties, l'opinion publique et la société et pour mobiliser toutes les énergies et les potentialités gouvernementales et non gouvernementales ainsi que le secteur privé, les collectivités locales et les inciter à participer à l'effort national visant l'éradication de l'analphabétisme;

Création d'une agence Nationale chargée de la coordination, le suivi et le financement de la lutte contre l'analphabétisme;

Extension et renforcement du programme de l'éducation informelle de lutte contre l'analphabétisme pour toucher toutes les jeunes filles non scolarisées à l'horizon de l'an 2005;

Révision des bases contractuelles et de partenariat du programme de lutte contre l'analphabétisme par la prise en compte des conditions de vie des femmes bénéficiaires et en prenant les mesures incitatives d'accompagnement;

Établissement d'un lien entre la lutte contre l'analphabétisme, et l'éducation aux droits humains et notamment les droits de la femme, la santé reproductive et l'acquisition de qualification professionnelles;

Avortement / Abortion / Aborto

Prévenir les avortements clandestins en renforçant le rôle des ONG par l'octroi de moyens destinés à la prise en charge et au suivi des femmes avortées, mères célibataires et enfants abandonnés;

Campagnes d'information et de sensibilisation / Information and awereness-raising campaigns / Campañas de información y sensibilización

Organiser des campagnes de sensibilisation afin de réduire les excès de violence et l'abus de stéréotypes basés sur le sexe dans les médias;

Impliquer les médias pour sensibiliser la population en matière de santé reproductive, et généraliser l'éducation familiale en milieu scolaire dispensée tant aux filles qu'aux garçons;

Éducation/Formation / Education/Training / Educación/Capacitación

Généralisation de l'enseignement fondamental des jeunes filles par la prise des mesures suivantes : construire les écoles à proximité des habitations et désenclaver le monde rural par l'extension du réseau routier, l'éclairage et le transport scolaire dans les campagnes;

Sensibiliser et inciter les familles matériellement et moralement pour encourager la scolarisation de la jeune fille et garantir sa continuité;

Ouvrir toutes les sections et disciplines de l'enseignement et de la formation professionnelle aux jeunes filles, sans discrimination;

Prendre toutes les mesures susceptibles de réaliser l'égalité des chances entre les sexes dans le domaine de la scolarisation;

Construire des cantines scolaires en milieu rural et des internats pour les collèges et les lycées;

Réviser les programmes et les livres scolaires de manière à véhiculer une image positive de la femme dans les contenus des manuels scolaires, consacrer les valeurs d'égalité et l'intégration des droits de la femme en tant que dimension essentielle dans le programme de l'éducation aux droits humains;

Généraliser l'enseignement préscolaire et les crèches grâce aux efforts de l'État, du secteur privé et des collectivités;

Formation du Personnel d'Intervention / Sensitivity training for health/social service/legal professionals / Formación del personal de intervención

Doter les commissariats de police de personnel spécialisé féminin: médecins, psychologues, assistantes sociales, chargé de prendre en charge les femmes et les enfants victimes de violences;

Reconnaître aux femmes, agents de la sûreté, le droit d'assurer des permanences de nuit auprès des commissariats de police pour l'accueil et l'orientation des femmes violentées et de leurs enfants;

Infrastructures nationales / National infrastructures / Infraestructuras nacionales

Promulguer un texte législatif sur l'extension des prérogatives des centres de planification familiale, surtout en zone rurale. Dans ce sens, sensibiliser les "vulgarisatrices" du Ministère de l'Agriculture agissant sur le terrain;

Promulguer un texte législatif sur l'extension des prérogatives des centres de planification familiale, surtout en zone rurale. Dans ce sens, mobiliser les instances gouvernementales et communales;

Prévoir des foyers d'accueil pour les victimes de violences qui pourraient bénéficier de services de soutien: aide alimentaire, juridique, médicale, psychologique;

Créer des centres de secours des femmes victimes de harcèlement dans les lieux publics;

Promulguer un texte législatif sur l'extension des prérogatives des centres de planification familiale, surtout en zone rurale. Dans ce sens, renforcer et élargir les actions des équipes féminines itinérantes;

Généraliser les centres d'écoute, d'information et d'assistance à l'échelle nationale;

Législations / Legislation / Legislaciones

Étendre au mari qui se trouverait dans la même situation, la poursuite prévue par l'article 491 à l'encontre de l'épouse, dont le mari est à l'étranger, entretient de notoriété publique, des relations adultères;

Instaurer par une disposition expresse, l'instruction obligatoire, lorsque la victime de la violence est une femme qu'elle soit mineure ou non;

Promulguer un texte législatif sur l'extension des prérogatives des centres de planification familiale, surtout en zone rurale;

Marchandisation/Objectivation des femmes via les Médias/Pornographie / Objectivation/commodification of women's bodies via the media/pornography / Mercantilización/la mujer convertida en objeto por los medios de comunicación/pornografía

Organiser des campagnes de sensibilisation afin de réduire les excès de violence et l'abus de stéréotypes basés sur le sexe dans les médias;

Mariage Forcé/précoce/Lévirat / Forced or early marriage/levirate / Casamiento forzado/precoz/Levirato

Supprimer l'article 475 du code pénal, qui permet au ravisseur d'une mineure nubile, lorsqu'il l'épouse, de ne plus être poursuivi;

Politiques sociales contre la pauvreté/Aides sociales/Salaire social minimum/ / Social assistance/minimum social wage/anti-poverty umbrella law / Ayudas sociales/Salario social minimum/leyes marco pobreza

Généraliser l'aide sociale dans tous les domaines;

Procédures et assistances judiciaires / Judicial procedures and assistance / Procedimientos y ayudas judiciales

Réviser l'article 336 alinéa 2 du CP dans le sens de permettre à la femme de se constituer partie civile contre son mari, poursuivi et puni pour violences contre elle, sans autorisation du tribunal;

Reconnaître aux ONG féminines et des droits de l'homme la possibilité d'ester en justice et de se constituer partie civile, dans le cas précis des violences contre les femmes;

Reconnaissance/Financement et soutien matériel ou autre aux groupes / Recognition/funding/material or other support to groups / Reconocimiento/Financiación y apoyo material u otro a los grupos

Soutenir les centres de lutte contre la violence par la création d'un fond de collecte des aides nationales et internationales sans conditions préalables pour préserver leur autonomie;

Permettre aux centres d'écoutes et d'information et aux organisations féminines travaillant dans le domaine de la lutte contre la violence, d'utiliser les mass-média nationaux pour la sensibilisation et la prise de conscience;

Faire bénéficier les associations de lutte contre la violence du statut d'utilité publique;

Mettre à la disposition des organisations féminines de lutte contre la violence des femmes cadres de l'État;

Santé sexuelle et reproductive / Sexual and reproductive health / Salud sexual y reproductiva

Impliquer les médias pour sensibiliser la population en matière de santé reproductive, et généraliser l'éducation familiale en milieu scolaire dispensée tant aux filles qu'aux garçons;

Dans le cadre de la prévention des MST/SIDA mettre en place un fond spécifique pour améliorer et étendre le système de distribution des préservatifs, et les rendre accessibles à la population à moindre coût;

Réduire la mortalité et morbidité maternelle en prenant des mesures pour augmenter le taux d'accouchement en milieu hospitalier;

Dans le cadre de la prévention des MST/SIDA renforcer le rôle des ONG en leur accordant un appui matériel, technique et moral pour cibler davantage les groupes vulnérables;

Mettre en place un Programme National en matière de Santé Reproductive (PNRS) appuyé par la création d'un cadre légal unique et concernant toutes les régions et provinces du Royaume;

Dans le cadre de la prévention des MST/SIDA, sensibiliser et informer la population par le biais des médias;

Réduire la mortalité et morbidité maternelle en affectant équitablement du personnel médical spécialisé à travers tout le royaume;

Violence conjugale / Wife assault / Violencia doméstica

Incriminer le viol dans le cadre du mariage;

Réviser l'article 336 alinéa 2 du CP dans le sens de permettre à la femme de se constituer partie civile contre son mari, poursuivi et puni pour violences contre elle, sans autorisation du tribunal;

Redéfinir le concept de violence en matière pénale et y inclure le cas particulier des violences conjugales, sous toutes leurs formes: violences corporelles, psychologiques et toutes autres atteintes, par commission ou omission, dont l'intention est de violenter une femme et lui porter atteinte (art. 400 à 403 du CP);

Préciser les moyens de preuve particulièrement pour ce qui est des violences domestiques;

Violences sexuelles/harcèlement / Sexual assault and harassment / Violencias sexuales/hostigamiento

Aggraver la peine dans le cas de harcèlement sexuel sur les lieux de travail et aggraver la peine pour réduire les cas d'inceste;

Créer des centres de secours des femmes victimes de harcèlement dans les lieux publics;

Viols / Rape / Violaciones

Incriminer le viol dans le cadre du mariage;

Mexique / Mexico / México

Accès égalitaire à l'Emploi / Equal access to work / Equidad de acceso al empleo

Que se prohíba terminantemente la práctica de despido por embarazo y el examen médico de no-gravidez como condición previa de empleo y que se establezcan multas y sanciones a quienes lo realicen;

La transformación de las actividades económicas de la mujer requiere de reformas profundas, por ejemplo, que se abra su acceso a la tierra y a los medios de explotación, al crédito y a la tecnología, que se establezcan medidas financieras que favorezcan su trabajo independiente ó que se garanticen sus derechos de organización, libre asociación y contratación colectiva, así como programas de formación que les permitan realizar labores de mayor calificación, con los salarios correspondientes;

Que se impulsen programas de capacitación y adiestramiento, así como los de becas para el trabajo que propicien la profesionalización de las mujeres y les permiten acceder a puestos de trabajo más calificados y mejor remunerados, especialmente en ramas y actividades no tradicionales;

Alphabétisation / Literacy / Alfabetización

Que se promueva el otorgamiento de becas a niñas y mujeres adolescentes y jóvenes que residen en comunidades pobres y dispersas para asegurar su asistencia y permanencia en los programas de alfabetización, escolarización y de educación especial;

Que se impulsen programas de educación y capacitación bilingüe y bicultural para las mujeres y niños y niñas indígenas, especialmente programas especiales de alfabetización y educación básica que se adecúen a las características lingüísticas y culturales de sus comunidades;

Annulation de la dette / Debt cancellation / Anulación de la deuda

Que se anule la deuda externa tomando en cuenta los principios de información, transparencia e imputabilidad. Dicho en otras palabras, que la deuda que fue contraída para sustenar campañas políticas, que fue sustraída del erario público a través de la corrupción o que sólo financió las actividades de grupos minoritarios sea pagada por dichos grupos y no por el pueblo de México. Existen en estos momentos 39 mil millones de dólares de mexicanos en el extranjero. Muchos de estos millones corresponden a ex funcionarios públicos o a delincuentes comunes. Los países desarrollados tienen la obligación de rendir cuenta de estos recursos y regresarlos al erario público de las Naciones saqueadas;

Campagnes d'information et de sensibilisation / Information and awereness-raising campaigns / Campañas de información y sensibilización

Que se promueva activamente el establecimiento de una cultura de tolerancia y respeto a la diversidad;

Chômage/licenciements/création d'emplois / Unemployment/layoffs/job creation / Desempleo/Despidos/Creación de empleos

Que se prohíba terminantemente la práctica de despido por embarazo y el examen médico de no-gravidez como condición previa de empleo y que se establezcan multas y sanciones a quienes lo realicen;

Citoyenneté/Papiers/Nationalité/Droits fondamentaux / Citizenship/Identity papers/Nationality/Fundamental rights / Ciudadanía/Documentos/Nacionalidad/Derechos fundamentales

Que se traduzcan a todos los idiomas y dialectos nacionales todas las Leyes y Reglamentos benéficos a las mujeres, especialmente a las campesinas e indígenas;

Conventions internationales sur les droits humains / International human rights conventions / Convenciones internacionales sobre los derechos humanos

Que se ratifiquen de inmediato todos los Convenios Internacionales que beneficien a las mujeres y a las niñas y niños y que se respeten todas las declaraciones Universales, especialmente el Pacto Internacional Relativo a los Derechos Civiles y Políticos, la Convención de Belém do Pará Contra Todas las Formas de Violencia, la Declaración y Plan de Acción de la Conferencia de Viena sobre los Derechos Humanos, la Declaración Universal de los Derechos Humanos y todos aquellos pactos, acuerdos y convenciones aplicables;

Que se ratifiquen y apliquen todos los Convenios Internacionales que benefician a las mujeres y a las niñas y niños, como son, entre otros la Convención Sobre la Eliminación de Todas las Formas de Discriminación Contra las Mujeres, firmado por México en 1979, la Convención Sobre los Derechos del Niño, los Convenios 87, 98, 100, 111, 156 de la Organización Internacional del Trabajo y todos aquellos instrumentos que se traduzcan en una mayor equidad y justicia;

Que se ratifiquen y apliquen todos los Convenios Internacionales que benefician a las mujeres y a las niñas y niños, como son, entre otros la Convención Sobre la Eliminación de Todas las Formas de Discriminación Contra las Mujeres, firmado por México en 1979, la Convención Sobre los Derechos del Niño, los Convenios 87, 98, 100, 111, 156 de la Organización Internacional del Trabajo y todos aquellos instrumentos que se traduzcan en una mayor equidad y justicia;

Que se ratifiquen de inmediato todos los Convenios Internacionales que beneficien a las mujeres y a las niñas y niños y que se respeten todas las declaraciones Universales, especialmente el Pacto Internacional Relativo a los Derechos Civiles y Políticos, la Convención de Belém do Pará Contra Todas las Formas de Violencia, la Declaración y Plan de Acción de la Conferencia de Viena sobre los Derechos Humanos, la Declaración Universal de los Derechos Humanos y todos aquellos pactos, acuerdos y convenciones aplicables;

Droit de Syndicalisation/d'Association / Right to unionize/association / Derecho de sindicalización/de asociación

Que se realicen acciones de divulgación y orientación y que se creen instancias especializadas para la defensa de los derechos laborales de las trabajadoras, especialmente aquellas que pertenecen a los grupos ocupaciones más vulnerables;

La transformación de las actividades económicas de la mujer requiere de reformas profundas, por ejemplo, que se abra su acceso a la tierra y a los medios de explotación, al crédito y a la tecnología, que se establezcan medidas financieras que favorezcan su trabajo independiente ó que se garanticen sus derechos de organización, libre asociación y contratación colectiva, así como programas de formación que les permitan realizar labores de mayor calificación, con los salarios correspondientes;

Eau potable / Safe water / Agua potable

El derecho a una vivienda digna, a caminos transitables, al agua potable y sistemas de drenaje, a las comunicaciones, al descanso, al recreo, al arte deben convertirse en realidad mediante programas públicos con participación comunitaria, que se reconozcan específicamente el valor de la aportación que hacen las mujeres a los trabajos colectivos;

Éducation/Formation / Education/Training / Educación/Capacitación

Que se elabore una política tendiente a fortalecer los programas de atención a grupos marginados, la seguridad social integral y la educación pública y gratuita;

Que se impulsen programas de educación y capacitación bilingüe y bicultural para las mujeres y niños y niñas indígenas, especialmente programas especiales de alfabetización y educación básica que se adecúen a las características lingüísticas y culturales de sus comunidades;

Que se promueva el otorgamiento de becas a niñas y mujeres adolescentes y jóvenes que residen en comunidades pobres y dispersas para asegurar su asistencia y permanencia en los programas de alfabetización, escolarizados y de educación especial;

Que desde los primeros grados de educación se establezcan programas que sensibilicen a los niños y niñas sobre la necesidad de respetar los derechos de los demás, especialmente el derecho a no ser víctima de violencia alguna;

Égalité/équité salariale / Equal pay for equal work/Pay equity / Igualdad/paridad salarial

Que se establezca el principio del pago igual de igual valor, a fin de combatir la subvaloración de las tareas desempeñadas principalmente por las mujeres;

Formation du Personnel d'Intervention / Sensitivity training for health/social service/legal professionals / Formación del personal de intervención

Que establezcan proyectos de sensibilización a las fuerzas públicas de seguridad, a los jueces y demás personas relacionadas con casos de violencia intrafamiliar o de delitos sexuales;

Infrastructures nationales / National infrastructures / Infraestructuras nacionales

Que se destinen recursos a la creación de refugios para víctimas de la violencia, en los que exista el personal calificado que permita a las víctimas escapar de relaciones abusivas y empezar una vida diferente;

Que se destinen recursos para establecer Centros Integrales de Apoyo a las Mujeres en toda la República, con personal capacitado especialmente para atender a las víctimas;

Marchandisation/Objectivation des femmes via les Médias/Pornographie / Objectivation/commodification of women's bodies via the media/pornography / Mercantilización/la mujer convertida en objeto por los medios de comunicación/pornografía

Que se emitan normas que reglamenten a los medios de comunicación a fin de combatir los estereotipos, las imágenes degradantes, la intolerancia y el racismo hacia las mujeres, que fomentan que los hombres ejerzan abusivamente el poder sobre las mujeres, y a que esto pone en peligro la vida, la salud y la integridad de las personas sometidas a violencia;

Normes du BIT/conventions de l'OIT / ILO standards and Conventions / Normas de la Oficina Internacional del Trabajo/Convenciones de la OIT

Que se ratifiquen y apliquen todos los Convenios Internacionales que benefician a las mujeres y a las niñas y niños, como son, entre otros la Convención Sobre la Eliminación de Todas las Formas de Discriminación Contra las Mujeres, firmado por México en 1979, la Convención Sobre los Derechos del Niño, los Convenios 87, 98, 100, 111, 156 de la Organización Internacional del Trabajo y todos aquellos instrumentos que se traduzcan en una mayor equidad y justicia;

Orientation sexuelle / Sexual orientation / Orientación sexual

Asimismo, que se sancione a quienes despidan a una trabajadora por su orientación sexual;

Que se eliminen todas las formas de discriminación en contra de las mujeres lesbianas y bisexuales, se le garantice al más amplio respeto a su desarrollo, al ejercicio pleno de sus derechos y a la educación de sus hijas y hijos;

Partage/Socialisation et soutien aux charges familiales / Division of domestic labour/Socialization/Support for family responsibilities / Recusos compartidos/Socialización y apoyo a las cargas familiares

Que se revisen las normas y horarios laborales a fin que mujeres y hombres puedan compatir equilibradamente las responsabilidades familiares, incluidos los mecanismos para la obtención de licencias y prestaciones de maternidad y paternidad;

Que se fortalezcan los programas de apoyo al desarrollo infantil integral y que se establezcan medidas que hagan más equitativa la carga del trabajo doméstico dentro de la pareja;

Politiques de développement et nouvelles instances internationales / Development policies and the new international bodies / Políticas de desarrollo y nuevas instancias

Que se establezca la Impuesto Tobin, es decir, u impuesto del 0,1% sobre todas las transacciones especulativas, a fin de estabilizar los mercados y contrarrestar su volatilidad, que solo beneficia a los capitales golondrinas y castiga a quienes deciden impulsar la inversión productiva. Que los recursos obtenidos se concentren en un fondo administrado democráticamente, con representación paritaria de hombres y mujeres;

Politiques sociales contre la pauvreté/Aides sociales/Salaire social minimum/ / Social assistance/minimum social wage/anti-poverty umbrella law / Ayudas sociales/Salario social minimum/leyes marco pobreza

Que se ponga en marcha un programa nacional de combate a la pobreza que incluya medidas específicas y recursos suficientes para eliminar la pobreza de las mujeres, con base en los diagnósticos ya elaborados, y alentado la participación organizada y democrática de grupos comunitarios que decidan la mejor aplicación de los recursos. Las medidas encaminadas a combatir la pobreza resultan ineficaces si no se considera a las mujeres pobres como sujetos activos;

Que se elabore la propuesta de Propuesto de Egresos y la Ley de Ingresos de la Federación teniendo como prioridad central la justicia social, que se traduzca en la mejora en la calidad de vida de todos los habitantes de la Nación, especialmente los grupos más vulnerables y desprotegidos como las mujeres y las niñas y niños. Para ello, debe tomarse en cuenta la opinión de todos los grupos sociales, especialmente los que resultan más afectados con las decisiones de recortar el gasto social e incrementar los impuestos indirectos y deben tomarse decisiones que fortalezcan las finanzas públicas gravando las actividades especulativas e incentivando las productivas que se traduzcan en la generación de empleos suficientes y bien remunerados;

Procédures et assistances judiciaires / Judicial procedures and assistance / Procedimientos y ayudas judiciales

Que se establezcan agencias especializadas en delitos sexuales, y que se respeten los derechos de las víctimas, estableciendo la reparación del daño, el derecho al anonimato, la confidencialidad y otras medidas que impidan que exista una doble agresión a las víctimas;

Programme d'action de Beijing / Beijing platform for action / Programa de acción de Beijing

Que se analice el cumplimiento de la Plataforma de Acción de Beijing de 1995 así como de la Convención Sobre la Eliminación de Todas las Formas de Discriminación Contra las mujeres, que México firmó en 1979, con participación de grupos organizados y representativos de mujeres;

Que el Gobierno mexicano haga público el balance sobre el grado de cumplimiento de los compromisos contraídos en la Cuarta Conferencia Mundial Sobre la Mujer de Beijing, China (la llamada Plataforma de Beijing) y que se someta a la evaluación de grupos organizados y representativos de mujeres;

Programmes d'Action nationaux contre les violences / National anti-violence action programs / Programas de Acción Nacional contra las Violencias

Que se elaboren métodos para detectar en todas las instituciones sociales los casos de violencia hacia las mujeres;

Programmes d'ajustements structurels/compressions budgétaires et autres politiques macro-économiques / Structural adjustment programs/budget cuts and the other macro-economic policies / Programas de ajuste estructural/recortes presupuestarios/y

Que se revisen y modifiquen, con la participación de las mujeres, las políticas macroeconómicas, especialmente las que han sido impuestas por organismos financieros internacionales como el Fondo Monetario Internacional, el Banco Mundial y la Organización Mundial del Comercio, entre otros, con el fin de promover una distribución más equitativa de los recursos: bienes, patrimonio, ingresos y servicios;

Que se realicen investigaciones y estadísticas con una perspectiva de género que hagan visible la contribución de las mujeres al desarrollo y permitan evaluar las políticas económicas, incluidos los programas de ajuste estructural;

Représentation politique des femmes dans les instances internationales / Political representation of women in international bodies / Representación política de las mujeres en las instancias internacionales

Que se revisen y modifiquen, con la participación de las mujeres, las políticas macroeconómicas, especialmente las que han sido impuestas por organismos financieros internacionales como el Fondo Monetario Internacional, el Banco Mundial y la Organización Mundial del Comercio, entre otros, con el fin de promover una distribución más equitativa de los recursos: bienes, patrimonio, ingresos y servicios;

Ressources naturelles, économiques, techniques et culturelles / Natural, economic, technical and cultural resources / Recursos naturales, económicos, técnicos y culturales

El derecho a una vivienda digna, a caminos transitables, al agua potable y sistemas de drenaje, a las comunicaciones, al descanso, al recreo, al arte deben convertirse en realidad mediante programas públicos con participación comunitaria, que se reconozcan específicamente el valor de la aportación que hacen las mujeres a los trabajos colectivos;

La transformación de las actividades económicas de la mujer requiere de reformas profundas, por ejemplo, que se abra su acceso a la tierra y a los medios de explotación, al crédito y a la tecnología, que se establezcan medidas financieras que favorezcan su trabajo independiente ó que se garanticen sus derechos de organización, libre asociación y contratación colectiva, así como programas de formación que les permitan realizar labores de mayor calificación, con los salarios correspondientes;

Que se facilite el acceso de las mujeres a los sistemas de ahorro y crédito barato;

Santé / Health / Salud

Que se garantice plenamente el derecho a la salud, especialmente a la salud reproductiva, estableciendo sistemas de protección al bienestar de la mujer, de cuidados pre- y post-natales, de alimentación adecuada. Por lo tanto, debe dotarse a todas las instituciones públicas de salud de los recursos suficientes, pues cada vez es mayor el número de mujeres que no gozan siquiera de las condiciones mínimas ni de los beneficios mínimos de la seguridad social;

Santé sexuelle et reproductive / Sexual and reproductive health / Salud sexual y reproductiva

Que se garantice plenamente el derecho a la salud, especialmente a la salud reproductiva, estableciendo sistemas de protección al bienestar de la mujer, de cuidados pre- y post-natales, de alimentación adecuada. Por lo tanto, debe dotarse a todas las instituciones públicas de salud de los recursos suficientes, pues cada vez es mayor el número de mujeres que no gozan siquiera de las condiciones mínimas ni de los beneficios mínimos de la seguridad social;

Sécurité alimentaire / Food security / Seguridad alimentaria

Que se garantice plenamente el derecho a la salud, especialmente a la salud reproductiva, estableciendo sistemas de protección al bienestar de la mujer, de cuidados pre- y post-natales, de alimentación adecuada. Por lo tanto, debe dotarse a todas las instituciones públicas de salud de los recursos suficientes, pues cada vez es mayor el número de mujeres que no gozan siquiera de las condiciones mínimas ni de los beneficios mínimos de la seguridad social;

Que se garantice por ley el derecho a la alimentación de las mujeres y de las familias pobres;

Sécurité/Protection sociale / Social safety/protection / Seguridad/Protección social

Que se garantice plenamente el derecho a la salud, especialmente a la salud reproductiva, estableciendo sistemas de protección al bienestar de la mujer, de cuidados pre- y post-natales, de alimentación adecuada. Por lo tanto, debe dotarse a todas las instituciones públicas de salud de los recursos suficientes, pues cada vez es mayor el número de mujeres que no gozan siquiera de las condiciones mínimas ni de los beneficios mínimos de la seguridad social;

Que se elabore una política tendiente a fortalecer los programas de atención a grupos marginados, la seguridad social integral y la educación pública y gratuita;

Taxe Tobin/Fin des paradis fiscaux et du secret bancaire / Tobin tax/End of tax havens and banking secrecy / Tasa Tobin/Fin de los paraísos fiscales y del secreto bancario

Que se establezca la Impuesto Tobin, es decir, un impuesto del 0,1% sobre todas las transacciones especulativas, a fin de estabilizar los mercados y contrarrestar su volatilidad, que solo beneficia a los capitales golondrinas y castiga a quienes deciden impulsar la inversión productiva. Que los recursos obtenidos se concentren en un fondo administrado democráticamente, con representación paritaria de hombres y mujeres;

Travail Domestique/non reconnu/non rémunéré / Domestic/unrecognized/unpaid work / Trabajo doméstico/no reconocido/no remunerado

El derecho a una vivienda digna, a caminos transitables, al agua potable y sistemas de drenaje, a las comunicaciones, al descanso, al recreo, al arte deben convertirse en realidad mediante programas públicos con participación comunitaria, que se reconozcan específicamente el valor de la aportación que hacen las mujeres a los trabajos colectivos;

Que se fortalezcan los programas de apoyo al desarrollo infantil integral y que se establezcan medidas que hagan más equitativa la carga del trabajo doméstico dentro de la pareja;

Usage des indicateurs sexo-spécifiques / Employment of gender-specific indicators / Utilización de indicadores específicos de género

Que se realicen investigaciones y estadísticas con una perspectiva de género que hagan visible la contribución de las mujeres al desarrollo y permitan evaluar las políticas económicas, incluidos los programas de ajuste estructural;

Que todos los actos, Leyes, Reglamentos y posiciones del Estado se evalúen de conformidad con el Indicador del Desarrollo Humano Especificado por Sexo, propuesto en el Reporte Mundial Sobre el Desarrollo Humano de 1995, que destaca las desigualdades entre hombres y mujeres, a fin de hacer un diagnóstico objetivo de la situación que se vive, con la intención de promover un debate nacional acerca de las medidas más urgentes que deban aplicarse;

Violence conjugale / Wife assault / Violencia doméstica

Que todos los congresos locales que aún faltan por hacerlo, promulguen de leyes contra la violencia Intrafamiliar, semejantes a las que ya existen;

Violences sexuelles/harcèlement / Sexual assault and harassment / Violencias sexuales/hostigamiento

Que se establezcan agencias especializadas en delitos sexuales, y que se respeten los derechos de las víctimas, estableciendo la reparación del daño, el derecho al anonimato, la confidencialidad y otras medidas que impidan que exista una doble agresión a las víctimas;

Que el hostigamiento sexual y el ambiente hostil en el trabajo sean combatidos mediante campañas de educación y prevención, y que se modifiquen los ordenamientos legales correspondientes, como la Ley Federal del Trabajo y la Ley de los Trabajadores al Servicio del Estado, a fin de que se establezcan las normas específicas necesarias;

Zones de libre-échange/Accords commerciaux/OMC / Free-trade zones/Trade agreements/WTO / Areas de libre comercio/Acuerdos comerciales/OMC

Que se revisen y modifiquen, con la participación de las mujeres, las políticas macroeconómicas, especialmente las que han sido impuestas por organismos financieros internacionales como el Fondo Monetario Internacional, el Banco Mundial y la Organización Mundial del Comercio, entre otros, con el fin de promover una distribución más equitativa de los recursos: bienes, patrimonio, ingresos y servicios;

Mozambique / Mozambique / Mozambique

Démocratisation des structures familiales / Democratization of family structures / Democratización de las estructuras familiares

Droit des femmes de gérer et d'administrer les biens et décisions familiales;

Retrait du statut automatique de chef de famille;

Égalité des droits des femmes dans la révision de la Loi de la famille;

Reconnaissance des unions de fait et mêmes avantages que les mariés légaux;

Mariage Forcé/précoce/Lévirat / Forced or early marriage/levirate / Casamiento forzado/precoz/Levirato

Même âge minimum de mariage pour les hommes que pour les femmes (16 ans au lieu de 14 ans);

Violence conjugale / Wife assault / Violencia doméstica

Criminalisation de la violence domestique;

Niger / Niger / Níger

Conventions internationales sur les droits humains / International human rights conventions / Convenciones internacionales sobre los derechos humanos

Application des textes en faveur de la promotion de la femme, Convention sur l'élimination des discriminations à l'égard des femmes (CEDEF);

Application des textes en faveur de la promotion de la femme, la Convention sur les droits de l'Enfant;

Corruption / Corruption / Corrupción

Prendre des mesures pour contrer et prévenir la corruption sous toutes ses formes;

Démocratisation des structures familiales / Democratization of family structures / Democratización de las estructuras familiares

Révision du code de la famille;

Désarmement / Disarmament / Desarme

Dénonçons l'utilisation des armes de toutes natures;

Eau potable / Safe water / Agua potable

Faciliter l'accès à l'eau potable en rapprochant les points d'eau à nos populations;

Législations / Legislation / Legislaciones

Mettre un terme à l'impunité sociale, politique et économique au Niger;

Application effective des engagements pris à travers les instruments internationaux, les harmoniser avec les textes nationaux;

Mutilations génitales / Genital mutilation / Mutilaciones genitales

Élaboration des lois protégeant les droits de femmes ainsi que leur application et leur traduction dans les langues nationales en criminalisant les mutilations génitales féminines;

Participation des femmes aux processus de résolution des conflits / Participation of women in conflict resolution processes / Participación de las mujeres en los procesos de resolución de los conflictos

Réclamons l'implication des femmes dans les organes de résolution des conflits et la consolidation de la paix;

***Reconnaissance/Financement et soutien matériel ou autre aux groupes /
Recognition/funding/material or other support to groups / Reconocimiento/Financiación y
apoyo material u otro a los grupos***

Octroi d'une maison de la femme nigérienne à l'ensemble des ONG et Associations féminines par l'État nigérien;

***Représentation/participation politique des femmes aux prises de décision. / Political
representation/participation of women in national decision-making bodies or processes /
Representación política de las mujeres en la toma de decisiones de interés nacion***

Implication effective des ONG, Association et syndicats dans l'élaboration et l'exécution de tous les programmes et projets de développement;

Attribution de 30% de postes aux femmes dans toutes les nominations;

Santé / Health / Salud

Vulgarisation des infrastructures sanitaires primaires avec personnel et matériels adéquats;

Sécurité alimentaire / Food security / Seguridad alimentacia

Production et distribution de vivres pour assurer une sécurité alimentaire à la population;

Viols / Rape / Violaciones

Élaboration des lois protégeant les droits de femmes ainsi que leur application et leur traduction dans les langues nationales en criminalisant les viols;

Panama / Panama / Panamá

Autodétermination / Self-determination / Autodeterminación

Nous exigeons la reconnaissance pleine et entière de nos droits à l'autodétermination et à l'autonomie, et de nos droits territoriaux, sociaux, économiques et culturels;

Nous ratifions notre engagement à construire l'unité afin de faire avancer la lutte des femmes contre la violence et la pauvreté qui abîment notre identité et notre dignité, et contre la détérioration de nos valeurs culturelles et territoriales;

Notre lutte en tant que femmes consiste aujourd'hui à garantir l'avenir des générations à venir, à assurer la pérennité de nos cultures millénaires et la reconnaissance des sociétés plurinationales, pour le bon équilibre des sociétés dans le monde;

Citoyenneté/Papiers/Nationalité/Droits fondamentaux / Citizenship/Identity papers/Nationality/Fundamental rights / Ciudadania/Documentos/Nacionalidad/Derechos fundamentales

Nous dénonçons la double discrimination dont nous souffrons comme autochtones et comme femmes; la discrimination est une forme de violence;

Conventions internationales sur les droits humains / International human rights conventions / Convenciones internacionales sobre los derechos humanos

Nous demandons à l'État de reconnaître et mettre en oeuvre les instruments internationaux qui protègent les femmes contre les différentes formes de violence et de discrimination portant atteinte aux peuples, aux femmes et aux enfants autochtones;

Politiques de développement et nouvelles instances internationales / Development policies and the new international bodies / Políticas de desarrollo y nuevas instancias

Nous rejetons le concept de pauvreté considéré sous l'angle du capital économique; nous donnons de la dignité à notre richesse culturelle, spirituelle et territoriale;

Nous demandons que nos choix de vies soient respectés et reconnus comme solution de rechange au soi-disant développement;

Reconnaissance/Financement et soutien matériel ou autre aux groupes / Recognition/funding/material or other support to groups / Reconocimiento/Financiación y apoyo material u otro a los grupos

Nous demandons que des ressources nous soient allouées directement pour encourager et développer nos propres initiatives en tant que femmes et peuples autochtones;

Représentation/participation politique des femmes aux prises de décision. / Political representation/participation of women in national decision-making bodies or processes / Representación política de las mujeres en la toma de decisiones de interés nacion

Nous exigeons d'être au préalable consultées puis pleinement associées à l'élaboration des politiques publiques concernant les peuples et les femmes autochtones dans les soi-disant plans de développement;

Surexploitation des ressources / Overexploitation of resources / Explotación excesiva de los recursos

Nous dénonçons le saccage de nos ressources naturelles et culturelles ainsi que leur surexploitation qui porte préjudice à cette richesse qui est l'héritage de nos peuples et la base matérielle de notre vie;

Pérou / Peru / Perú

Accès égalitaire à l'Emploi / Equal access to work / Equidad de acceso al empleo

Queremos empleos y salarios dignos. Para ello, exigimos un nuevo Código del Trabajo que garantice condiciones de empleo dignas para mujeres y hombres;

Avortement / Abortion / Aborto

Queremos que la salud sea un derecho que incluya servicios de calidad. Para ello exigimos la despenalización del aborto terapéutico;

Atención humanizada del aborto incompleto;

Campagnes d'information et de sensibilisation / Information and awareness-raising campaigns / Campañas de información y sensibilización

Queremos una educación de calidad que considere como iguales a niñas y niños, y que favorezca la autoestima y la asertividad de las niñas. Para ello, exigimos incluir la perspectiva de género y el respeto de los derechos humanos en la formación del profesorado;

Queremos una educación de calidad que considere como iguales a niñas y niños, y que favorezca la autoestima y la asertividad de las niñas. Para ello, exigimos favorecer el respeto por los valores culturales, tales como la solidaridad, el respeto de la diversidad y el cuidado del planeta;

Citoyenneté/Papiers/Nationalité/Droits fondamentaux / Citizenship/Identity papers/Nationality/Fundamental rights / Ciudadanía/Documentos/Nacionalidad/Derechos fundamentales

Queremos una vida libre de violencia en el hogar, en el trabajo en la vida pública. Para ello exigimos el derecho a la vida, a la educación, al trabajo;

Queremos una vida libre de violencia en el hogar, en el trabajo y en la vida pública. Para ello exigimos el derecho a la justicia;

Queremos una vida libre de violencia en el hogar, en el trabajo y en la vía pública. Para ello exigimos el derecho de tener derechos;

Queremos empleos y salarios dignos. Para ello, exigimos respeto del fuero maternal;

Conditions de Travail / Working conditions / Condiciones laborales

Queremos empleos y salarios dignos. Para ello, exigimos mecanismos de fiscalización que sancionen el acoso sexual, la persecución a las embarazadas y las condiciones insalubres de trabajo;

Queremos que la salud sea un derecho que incluya servicios de calidad. Para ello exigimos el control por parte de las autoridades de las condiciones y del ambiente de trabajo con el fin de asegurar la salud física y mental de las trabajadoras;

Queremos que la salud sea un derecho que incluya servicios de calidad. Para ello exigimos aplicación de medidas que protejan a las trabajadoras temporeras y a las campesinas en general de los efectos de los plaguicidas;

Queremos empleos y salarios dignos. Para ello, exigimos un nuevo Código del Trabajo que garantice condiciones de empleo dignas para mujeres y hombres;

Constitution/système électoral / Constitution/Electoral system / Constitución/sistema electoral

Las mujeres queremos tener las mismas oportunidades que los varones para acceder a puestos de decisión. Para ello, exigimos una nueva Constitución que favorezca una real democracia;

Las mujeres queremos tener las mismas oportunidades que los varones para acceder a puestos de decisión. Para ello, exigimos reformar el sistema electoral de carácter binominal, por ser antidemocrático;

Démocratisation des structures familiales / Democratization of family structures / Democratización de las estructuras familiares

Implementación de planes para que el hombre se responsabilice de su vida sexual y de su paternidad;

Queremos una vida libre de violencia en el hogar, en el trabajo, en la vida pública. Para ello exigimos ley de divorcio para regular las rupturas matrimoniales y para garantizar el pleno bienestar de los hijos;

Droit de Syndicalisation/d'Association / Right to unionize/association / Derecho de sindicalización/de asociación

Queremos empleos y salarios dignos. Para ello exigimos leyes que aseguren la libertad sindical y la negociación colectiva;

Droits reproductifs / Reproductive rights / Derechos reproductivos

El respeto del derecho de las mujeres a decidir libremente cuándo y cuántos hijos tener;

Éducation/Formation / Education/Training / Educación/Capacitación

Queremos una educación de calidad que considere como iguales a niñas y niños, y que favorezca la autoestima y la asertividad de las niñas. Para ello, exigimos la dignificación de las trabajadoras y trabajadores de la educación tanto en su condición económica como en la valoración de su aporte a la construcción de la sociedad;

Queremos una educación de calidad que considere como iguales a niñas y niños, y que favorezca la autoestima y la asertividad de las niñas. Para ello, exigimos implementar programas de educación sexual en todos los niveles de educación.

Queremos una educación de calidad que considere como iguales a niñas y niños, y que favorezca la autoestima y la asertividad de las niñas. Para ello, exigimos incorporar explícitamente la igualdad de mujeres y hombres en todos los textos escolares;

Queremos una vida libre de violencia en el hogar, en el trabajo y en la vida pública. Para ello exigimos el derecho a la vida, a la educación, al trabajo;

Emplois Précaires/flexibles/atypiques/Salaire minimum / Temporary/on-call/atypical/minimum wage jobs / Empleos

Queremos empleos y salarios dignos. Para ello exigimos previsión para trabajadoras/os temporeras/os;

Environnement / Environment / Medio ambiente

Queremos una educación de calidad que considere como iguales a niñas y niños, y que favorezca la autoestima y la asertividad de las niñas. Para ello, exigimos favorecer el respeto por los valores culturales, tales como la solidaridad, el respeto de la diversidad y el cuidado del planeta;

Formation du Personnel d'Intervention / Sensitivity training for health/social service/legal professionals / Formación del personal de intervención

Queremos una vida libre de violencia en el hogar, en el trabajo y en la vía pública. Para ello exigimos la formación continua del personal médico, político y judicial que atienden a las víctimas de violencia intrafamiliar;

Queremos una vida libre de violencia en el hogar, en el trabajo y en la vía pública. Para ello exigimos cursos de capacitación para el personal de salud sobre el tratamiento integral de la violencia sexual y el abuso sexual;

Normes du BIT/conventions de l'OIT / ILO standards and Conventions / Normas de la Oficina Internacional del Trabajo/Convenciones de la OIT

Queremos empleos y salarios dignos. Para ello, exigimos el respeto de las normas internacionales del trabajo;

Partage/Socialisation et soutien aux charges familiales / Division of domestic labour/Socialization/Support for family responsibilities / Recusos compartidos/Socialización y apoyo a las cargas familiares

Queremos empleos y salarios dignos. Para ello, exigimos la implementación de salas cunas y guarderías infantiles con personal calificado, en horarios adecuados, a las necesidades de las trabajadoras en particular y de las madres en general;

Queremos que la salud sea un derecho que incluya servicios de calidad. Para ello exigimos atención de salud en horarios adecuados para las mujeres, en consideración de su triple jornada;

Implementación de planes para que el hombre se responsabilice de su vida sexual y de su paternidad;

Représentation/participation politique des femmes aux prises de décision. / Political representation/participation of women in national decision-making bodies or processes / Representación política de las mujeres en la toma de decisiones de interés nacional

Las mujeres queremos tener las mismas oportunidades que los varones para acceder a puestos de decisión. Para ello, exigimos una nueva Constitución que favorezca una real democracia;

Las mujeres queremos tener las mismas oportunidades que los varones para acceder a puestos de decisión. Para ello, exigimos fortalecer la capacidad de liderazgo de las mujeres en todo el país;

Las mujeres queremos tener las mismas oportunidades que los varones para acceder a puestos de decisión. Para ello, exigimos el cumplimiento por parte del Gobierno de los compromisos internacionales suscritos en beneficio de las mujeres;

Las mujeres queremos tener las mismas oportunidades que los varones para acceder a puestos de decisión. Para ello, exigimos ampliar la representación femenina en los cargos de elección popular;

Santé / Health / Salud

Queremos que la salud sea un derecho que incluya servicios de calidad. Para ello exigimos formación del personal de salud que considere particularmente los problemas de salud de las mujeres;

Queremos que la salud sea un derecho que incluya servicios de calidad. Para ello exigimos programas preventivos de salud para las mujeres y sus familias;

Queremos que la salud sea un derecho que incluya servicios de calidad. Para ello exigimos información clara en todos los centros de salud sobre los distintos ciclos de la mujer;

Queremos que la salud sea un derecho que incluya servicios de calidad. Para ello exigimos una mejor calidad de atención a las mujeres;

Santé sexuelle et reproductive / Sexual and reproductive health / Salud sexual y reproductiva

Acceso de las adolescentes a información y a servicios de salud sexual y reproductiva;

Mejorar la calidad de la atención de los servicios de salud sexual y reproductiva;

Que el Gobierno implemente los acuerdos internacionales referidos a la salud sexual y reproductiva;

Fomentar la prevención de enfermedades de transmisión sexual;

Queremos que la salud sea un derecho que incluya servicios de calidad. Para ello exigimos información clara en todos los centros de salud sobre los distintos ciclos de la mujer;

Planes y programas especiales para atender a las mujeres seropositivas (SIDA);

Sécurité/Protection sociale / Social safety/protection / Seguridad/Protección social

Queremos que la salud sea un derecho que incluya servicios de calidad. Para ello exigimos la eliminación del cheque en garantía;

Temps de Travail / Length of work week / Tiempos de trabajo

Queremos empleos y salarios dignos. Para ello, exigimos recuperación del derecho a jornadas laborales de 8 horas;

Travail Domestique/non reconnu/non rémunéré / Domestic/unrecognized/unpaid work / Trabajo doméstico/no reconocido/no remunerado

Queremos empleos y salarios dignos. Para ello exigimos jubilación para la dueña de casa.

Queremos que la salud sea un derecho que incluya servicios de calidad. Para ello exigimos atención de salud en horarios adecuados para las mujeres, en consideración de su triple jornada;

Violence conjugale / Wife assault / Violencia doméstica

Queremos una vida libre de violencia en el hogar, en el trabajo y en la vía pública. Para ello exigimos enmendar la Ley de Violencia Intrafamiliar para hacer más rápidas y efectivas las medidas de protección a las víctimas;

Queremos una vida libre de violencia en el hogar, en el trabajo y en la vía pública. Para ello exigimos que la Ley Anual de Presupuesto incluya recursos para implementar centros de atención a víctimas de violencia doméstica;

Queremos una vida libre de violencia en el hogar, en el trabajo y en la vía pública. Para ello exigimos la formación continua del personal médico, político y judicial que atienden a las víctimas de violencia intrafamiliar;

Violences sexuelles/harcèlement / Sexual assault and harassment / Violencias sexuales/hostigamiento

Queremos empleos y salarios dignos. Para ello, exigimos mecanismos de fiscalización que sancionen el acoso sexual, la persecución a las embarazadas y las condiciones insalubres de trabajo;

Queremos una vida libre de violencia en el hogar, en el trabajo y en la vía pública. Para ello exigimos cursos de capacitación para el personal de salud sobre el tratamiento integral de la violencia sexual y el abuso sexual;

Québec / Quebec / Quebec

Accès égalitaire à l'Emploi / Equal access to work / Equidad de acceso al empleo

L'application par le gouvernement de moyens concrets favorisant un réel accès des femmes des communautés ethniques et culturelles, des minorités visibles, des femmes autochtones et des femmes handicapées au marché du travail;

Campagnes d'information et de sensibilisation / Information and awareness-raising campaigns / Campañas de información y sensibilización

Une grande campagne d'éducation et de sensibilisation sur 10 ans, réalisée par les groupes féministes et financée par l'État, pour éliminer la violence faite aux femmes.

Citoyenneté/Papiers/Nationalité/Droits fondamentaux / Citizenship/Identity papers/Nationality/Fundamental rights / Ciudadania/Documentos/Nacionalidad/Derechos fundamentales

L'accès universel pour les Néo-Québécoises à des cours de français accompagnés d'allocations décentes et l'accès à des services de garde, sans aucune exclusion basée sur le statut d'immigration ou sur les années de résidence au Québec;

La réduction du temps de parrainage de 10 à 3 ans pour toutes les femmes immigrantes, sans aucune augmentation des exigences imposées au parrain;

Conditions de Travail / Working conditions / Condiciones laborales

Un amendement aux normes du travail afin d'accorder les mêmes droits et conditions à toute personne salariée, quel que soit son statut d'emploi (temps plein, temps partiel, occasionnel, sur appel, etc.)

Éducation/Formation / Education/Training / Educación/Capacitación

Un meilleur accès aux études pour toutes les femmes et particulièrement pour les responsables de famille monoparentale et les femmes "sans chèque";

L'accès universel pour les Néo-Québécoises à des cours de français accompagnés d'allocations décentes et l'accès à des services de garde, sans aucune exclusion basée sur le statut d'immigration ou sur les années de résidence au Québec;

Emplois Précaires/flexibles/atypiques/Salaire minimum / Temporary/on-call/atypical/minimum wage jobs / Empleos

Un amendement aux normes du travail afin d'accorder les mêmes droits et conditions à toute personne salariée, quel que soit son statut d'emploi (temps plein, temps partiel, occasionnel, sur appel, etc.)

L'augmentation du salaire minimum pour permettre à une personne travaillant 40 heures par semaine d'avoir un salaire annuel se situant au-dessus du seuil de faible revenu établi pour une personne seule;

Législations / Legislation / Legislaciones

La révision de l'ensemble des lois ayant trait à la violence faite aux femmes et de la mise en application de ces lois afin d'assurer aux femmes le respect de leur droit à l'égalité, la sécurité, la dignité et la protection de leur vie privée;

Logement / Housing / Vivienda

Un barème plancher à l'aide sociale en dessous duquel aucune ponction, coupure, saisie ou pénalité ne puisse être faite. Le montant du plancher doit être établi de façon à couvrir les besoins essentiels (au minimum: logement, chauffage, électricité, nourriture, médicaments, habillement);

La mise sur pied d'un grand chantier de logement social, soit 8 000 habitations à loyer modique (HLM), coopératives et organismes sans but lucratif (OSBL) d'habitation par année;

Orientation sexuelle / Sexual orientation / Orientación sexual

L'élimination de la discrimination à l'égard des lesbiennes dans les lois, règlements, politiques et services;

Politiques sociales contre la pauvreté/Aides sociales/Salaire social minimum/ / Social assistance/minimum social wage/anti-poverty umbrella law / Ayudas sociales/Salario social minimum/leyes marco pobreza

Un barème plancher à l'aide sociale en dessous duquel aucune ponction, coupure, saisie ou pénalité ne puisse être faite. Le montant du plancher doit être établi de façon à couvrir les besoins essentiels (au minimum: logement, chauffage, électricité, nourriture, médicaments, habillement);

L'accès universel pour les Néo-Québécoises à des cours de français accompagnés d'allocations décentes et l'accès à des services de garde, sans aucune exclusion basée sur le statut d'immigration ou sur les années de résidence au Québec;

L'adoption d'une loi-cadre visant l'élimination de la pauvreté;

L'imposition fiscale progressive des entreprises et des individu-e-s en tenant compte des principes de justice, d'équité et de redistribution de la richesse;

Un régime universel d'allocations familiales et une allocation supplémentaire pour les familles pauvres en fonction des besoins réels des enfants;

Programmes d'Action nationaux contre les violences / National anti-violence action programs / Programas de Acción Nacional contra las Violencias

L'accès, gratuit et sans délai, pour toutes les femmes victimes de violence, à des ressources offrant de l'aide et des activités de prévention, de sensibilisation et de défense des droits;

La révision de l'ensemble des lois ayant trait à la violence faite aux femmes et de la mise en application de ces lois afin d'assurer aux femmes le respect de leur droit à l'égalité, la sécurité, la dignité et la protection de leur vie privée;

Prostitution / Prostitution / Prostitución

L'élimination de la discrimination et de la violence à l'égard des travailleuses du sexe, notamment dans leurs rapports aux services sociaux, judiciaires, policiers et de santé;

Reconnaissance/Financement et soutien matériel ou autre aux groupes / Recognition/funding/material or other support to groups / Reconocimiento/Financiación y apoyo material u otro a los grupos

Un meilleur soutien financier des maisons d'hébergement en milieu autochtone pour les femmes victimes de violence;

L'accès à un financement de fonctionnement pour les groupes de femmes des communautés culturelles et des minorités visibles afin de répondre à leurs besoins et de favoriser leur participation à la société québécoise;

Ressources naturelles, économiques, techniques et culturelles / Natural, economic, technical and cultural resources / Recursos naturales, económicos, técnicos y culturales

Un barème plancher à l'aide sociale en dessous duquel aucune ponction, coupure, saisie ou pénalité ne puisse être faite. Le montant du plancher doit être établi de façon à couvrir les besoins essentiels (au minimum: logement, chauffage, électricité, nourriture, médicaments, habillement);

Santé / Health / Salud

Un barème plancher à l'aide sociale en dessous duquel aucune ponction, coupure, saisie ou pénalité ne puisse être faite. Le montant du plancher doit être établi de façon à couvrir les besoins essentiels (au minimum: logement, chauffage, électricité, nourriture, médicaments, habillement);

Sécurité du revenu tout au long de la vie / Lifelong income security / Seguridad de ingreso de por vida

Une contribution gouvernementale au Régime des rentes du Québec pour les femmes afin de reconnaître leur travail auprès de leurs enfants;

Travail Domestique/non reconnu/non rémunéré / Domestic/unrecognized/unpaid work / Trabajo doméstico/no reconocido/no remunerado

La protection des gardiennes et des aides familiales ("domestiques" dans la loi) par toutes les lois du travail et l'enregistrement obligatoire de l'employeur;

Une contribution gouvernementale au Régime des rentes du Québec pour les femmes afin de reconnaître leur travail auprès de leurs enfants;

République Centrafricaine / Central African Republic / República Centrafricana

Alphabétisation / Literacy / Alfabetización

La mise en place progressive dans le pays des structures d'encadrement, de formation, d'alphabétisation fonctionnelle des femmes en général et des femmes musulmanes en particulier, de post-alphabétisation et des activités génératrices de revenus;

Annulation de la dette / Debt cancellation / Anulación de la deuda

Annulation des dettes de la République Centrafricaine par le FMI et la BM;

Conventions internationales sur les droits humains / International human rights conventions / Convenciones internacionales sobre los derechos humanos

La ratification et l'application véritable des conventions et Pactes internationaux touchant la question de la discrimination à l'égard des femmes sous toutes ses formes;

Eau potable / Safe water / Agua potable

La multiplication des points d'eau potable;

Éducation/Formation / Education/Training / Educación/Capacitación

La mise en place progressive dans le pays des structures d'encadrement, de formation, d'alphabétisation fonctionnelle des femmes en général et des femmes musulmanes en particulier, de post-alphabétisation et des activités génératrices de revenus;

L'augmentation de l'enveloppe budgétaire allouée aux services de l'Éducation;

Logement / Housing / Vivienda

Des constructions de logements sociaux et économiques;

Politiques sociales contre la pauvreté/Aides sociales/Salaire social minimum/ / Social assistance/minimum social wage/anti-poverty umbrella law / Ayudas sociales/Salario social minimum/leyes marco pobreza

La révision à la hausse des modalités de paiement des allocations familiales, et que les bénéficiaires soient toutes mères mariées ou femmes seules avec enfants;

Programmes d'ajustements structurels/compressions budgétaires et autres politiques macro-économiques / Structural adjustment programs/budget cuts and the other macro-economic policies / Programas de ajuste estructural/recortes presupuestarios/y

La fin des compressions budgétaires et des coupures dans les budgets sociaux et les services publics;

Représentation/participation politique des femmes aux prises de décision. / Political representation/participation of women in national decision-making bodies or processes / Representación política de las mujeres en la toma de decisiones de interés nacion

Le respect du quota de 50% des femmes dans les postes de prise de décision;

Ressources naturelles, économiques, techniques et culturelles / Natural, economic, technical and cultural resources / Recursos naturales, económicos, técnicos y culturales

L'accès aux crédits pour des micro-projets de développement;

L'extension de l'électricité;

Le bitumage des routes dans tout le pays;

La mise à la disposition des femmes des moyens modernes pour réduire la pénibilité des femmes dans les travaux champêtres;

Santé / Health / Salud

L'augmentation de l'enveloppe budgétaires allouée aux services de la santé publique;

Violences sexuelles/harcèlement / Sexual assault and harassment / Violencias sexuales/hostigamiento

Le vote et la mise en application d'une loi considérant le harcèlement sexuel en milieu scolaire, universitaire, et sur les lieux de travail, comme un délit pénal;

République de Corée / Republic of Korea / República de Corea

Accès égalitaire à l'Emploi / Equal access to work / Equidad de acceso al empleo

To eradicate poverty, we demand that countries should take proper measures to ensure the right to work of women in non-regular forms of employment, and the job-opportunity of the unemployed women workers on an equal basis with men;

Campagnes d'information et de sensibilisation / Information and awareness-raising campaigns / Campañas de información y sensibilización

To eliminate violence against women, we demand that countries should make special attempts to sensitize the negative social effects of the gender discrimination such as the son-preference and the Family Head Registration System based on paternal lineage, which often leads to violence against women;

Chômage/licenciements/création d'emplois / Unemployment/layoffs/job creation / Desempleo/Despidos/Creación de empleos

To eradicate poverty, we demand that countries should take proper measures to ensure the right to work of women in non-regular forms of employment, and the job-opportunity of the unemployed women workers on an equal basis with men;

Démocratisation des structures familiales / Democratization of family structures / Democratización de las estructuras familiares

To eliminate violence against women, we demand that countries should make special attempts to sensitize the negative social effects of the gender discrimination such as the son-preference and the Family Head Registration System based on paternal lineage, which often leads to violence against women;

Emplois Précaires/flexibles/atypiques/Salaire minimum / Temporary/on-call/atypical/minimum wage jobs / Empleos

To eradicate poverty, we demand that countries should take proper measures to ensure the right to work of women in non-regular forms of employment, and the job-opportunity of the unemployed women workers on an equal basis with men;

Marchandisation/Objectivation des femmes via les Médias/Pornographie / Objectivation/commodification of women's bodies via the media/pornography / Mercantilización/la mujer convertida en objeto por los medios de comunicación/pornografía

To eliminate violence against women, we demand that countries should act against all forms of violence and sexual abuse of women in family, workplace, media and cyberspace;

To eliminate violence against women, we demand that countries should act against all forms of violence and sexual abuse of women in family, workplace, media and cyberspace;

Politiques sociales contre la pauvreté/Aides sociales/Salaire social minimum/ / Social assistance/minimum social wage/anti-poverty umbrella law / Ayudas sociales/Salario social minimum/leyes marco pobreza

To eradicate poverty, we demand that countries should take proper measures to cater for the women's self-help needs in income groups by designing special schemes suitable to them;

Programmes d'Action nationaux contre les violences / National anti-violence action programs / Programas de Acción Nacional contra las Violencias

To eliminate violence against women, we demand that countries should act against all forms of violence and sexual abuse of women in family, workplace, media and cyberspace;

Sécurité du revenu tout au long de la vie / Lifelong income security / Seguridad de ingreso de por vida

To eradicate poverty, we demand that countries should take the proper measures to design comprehensive support services and job-training programs for women with disabilities, women farmers and the elderly to maintain their economic independence and well-being;

Statut de Rome/CPI / Rome Statute for an International Criminal Court (ICC) / Estatuto de Roma/CPI

To eliminate violence against women, we demand that countries should make special efforts to eliminate the physical and sexual abuse of women by the public power and the US Army in times of war;

Trafic sexuel/Proxénétisme / Sex trafficking/Pimping / Tráfico sexual/Proxenetismo

To eliminate violence against women, we demand that countries should take effective steps to address all types of exploitation and abuse of girls and women, such as sexual exploitation and trafficking in girl women;

Violences faites aux femmes en situation de conflits armés / Violence against women in situations of armed conflict / Violencias hacia las mujeres en situación de conflictos

To eliminate violence against women, we demand that countries should make special efforts to eliminate the physical and sexual abuse of women by the public power and the US Army in times of war;

Violences sexuelles/harcèlement / Sexual assault and harassment / Violencias sexuales/hostigamiento

To eliminate violence against women, we demand that countries should make special efforts to eliminate the physical and sexual abuse of women by the public power and the US Army in times of war;

To eliminate violence against women, we demand that countries should act against all forms of violence and sexual abuse of women in family, workplace, media and cyberspace;

République démocratique du Congo / Democratic Republic of the Congo / República Democrática de Congo

Convention de 1949 / 1949 Convention / Convención de 1949

Que la convention de 1949 pour la répression et l'abolition de la traite des êtres humains et de l'exploitation de la prostitution d'autrui soit assortie d'un mécanisme d'application;

Conventions internationales sur les droits humains / International human rights conventions / Convenciones internacionales sobre los derechos humanos

Que soit annexer à la Convention sur les droits de l'enfant une mesure sanctionnant les États qui utilisent les enfants mineurs comme combattants dans les conflits armés;

Que l'ONU fasse de véritables pressions pour que les États ratifient sans réserve et appliquent les conventions et les pactes relatifs aux droits des femmes et des enfants;

Que l'ONU fasse de véritables pressions pour que les États ratifient sans réserve et appliquent les conventions et les pactes relatifs aux droits des femmes et des enfants;

Que soient adoptés dans les plus brefs délais des protocoles et des mécanismes de mise en oeuvre à la convention sur les droits de l'enfant;

Que soient adoptés dans les plus brefs délais des protocoles et des mécanismes de mise en oeuvre à la convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes;

Démocratisation des structures familiales / Democratization of family structures / Democratización de las estructuras familiares

Qu'il y ait une parfaite égalité en matière d'imposition fiscale et d'attribution d'allocations familiales;

Que l'État congolais prenne les dispositions contre la violence faite aux veuves et orphelins lors de successions;

Désarmement / Disarmament / Desarme

Contrôle de la disponibilité de l'armement;

Que tous les États mettent en oeuvre des politiques de désarmement, autant en ce qui a trait aux armes classiques qu'aux armes nucléaires et biologiques;

Que la procédure de ramassage des armes de guerre soit effective;

Droit d'asile / Right to asylum / Derecho de asilo

Que soit adoptée dans les plus brefs délais la possibilité du droit d'asile pour les femmes victimes de discriminations et de persécutions sexistes et/ou de violences sexuelles;

Fin des conflits, interventions et des occupations militaires / End of military conflicts, interventions and occupations / Cese de los conflictos, intervenciones y ocupaciones

Que les pays développés arrêtent de transformer les pays d'Afrique en poudrière;

Formation du Personnel d'Intervention / Sensitivity training for health/social service/legal professionals / Formación del personal de intervención

La conscientisation, la formation, et la spécialisation des juges et policiers, personnels médicaux, y compris les femmes journalistes abordant le problème;

L'installation de cellules spécialisées sur la violence faite aux femmes dans les commissariats de police;

Infrastructures nationales / National infrastructures / Infraestructuras nacionales

Qu'il soit crée une structure d'accueil pour les femmes migrantes (structures d'information sur leurs droits et devoirs);

L'installation de cellules spécialisées sur la violence faite aux femmes dans les commissariats de police;

Législations / Legislation / Legislaciones

Que les États reconnaissent dans leurs lois et actions que toutes les formes de violence à l'égard des femmes sont des violations des droits humains fondamentaux et ne peuvent être justifiées par aucune coutume, religion, pratique culturelle ou pouvoir politique. Ainsi les États doivent reconnaître aux femmes le droit de disposer de leur vie et de leur corps et de maîtriser leur fécondité;

Levée des blocus et des embargos / Lifting of blockages and embargoes / Levantamiento de bloqueos y embargos

Que soient levés les embargos et les blocus décrétés par les grandes puissances et qui affectent particulièrement les femmes et les enfants;

Marchandisation/Objectivation des femmes via les Médias/Pornographie / Objectivation/commodification of women's bodies via the media/pornography / Mercantilización/la mujer convertida en objeto por los medios de comunicación/pornografía

La conscientisation, formation, spécialisation des femmes journalistes;

Politiques de développement et nouvelles instances internationales / Development policies and the new international bodies / Políticas de desarrollo y nuevas instancias

Création d'une banque féminine de développement pour promouvoir des activités économiques et sociales;

Une organisation politique mondiale, non monolithique, ayant autorité sur l'économie, avec une représentativité égalitaire et démocratique entre tous les pays de la terre (s'assurer d'une parité entre pays pauvres et pays riches) et avec une représentativité paritaire entre les femmes et les hommes;

Politiques sociales contre la pauvreté/Aides sociales/Salaire social minimum/ / Social assistance/minimum social wage/anti-poverty umbrella law / Ayudas sociales/Salario social minimum/leyes marco pobreza

La mise en place par tous les États d'une loi-cadre et de stratégies visant l'élimination de la pauvreté;

Qu'il y ait une parfaite égalité en matière d'imposition fiscale et d'attribution d'allocations familiales;

***Procédures et assistances judiciaires / Judicial procedures and assistance /
Procedimientos y ayudas judiciales***

Les tribunaux et maisons d'arrêt, dirigés de préférence par des femmes (femmes battues, enfants maltraités ou abandonnés);

***Programmes d'Action nationaux contre les violences / National anti-violence action
programs / Programas de Acción Nacional contra las Violencias***

Que les États mettent en oeuvre des plans d'action, des programmes et des projets efficaces assortis des ressources financières et des moyens adéquats pour mettre fin aux violences faites aux femmes;

***Reconnaissance/Financement et soutien matériel ou autre aux groupes /
Recognition/funding/material or other support to groups / Reconocimiento/Financiación y
apoyo material u otro a los grupos***

L'Appui financier aux caisses féminines existantes;

L'État doit subventionner et appuyer les initiatives et activités des femmes, notamment, systématiser l'organisation et les activités des femmes en milieu rural;

***Statut de Rome/CPI / Rome Statute for an International Criminal Court (ICC) / Estatuto de
Roma/CPI***

Que le financement de la cour criminelle internationale soit indépendant pour qu'elle puisse agir rapidement;

Que l'État congolais soutienne la mise en place rapide de la cour criminelle internationale;

Que l'État congolais condamne les auteurs des crimes commis pendant les guerres qu'a connu notre pays;

Que les États reconnaissent la juridiction de la cour criminelle internationale et souscrivent aux dispositions selon lesquelles, notamment, les viols et les agressions sexuelles constituent des crimes de guerres et des crimes contre l'humanité;

Trafic sexuel/Proxénétisme / Sex trafficking/Pimping / Tráfico sexual/Proxenetismo

Que l'État encourage les organisations féminines qui luttent contre le trafic des femmes et des filles;

Que la convention de 1949 pour la répression et l'abolition de la traite des êtres humains et de l'exploitation de la prostitution d'autrui soit assortie d'un mécanisme d'application;

Que l'État congolais dirige des enquêtes pour étaler au grand jour la traite des jeunes filles dans certains milieux et prenne les dispositions pour y mettre fin;

***République Fédérale de Yougoslavie (Serbie-Monténégro) / Federal Republic of Yugoslavia (Serbia-Montenegro) / República Federal de
Accès égalitaire à l'Emploi / Equal access to work / Equidad de acceso al empleo***

Positive action in order to ensure better job opportunities for women, their presence in decision making structures, political life and public sphere;

Autodétermination / Self-determination / Autodeterminación

Life free of war, nationalisms, imperialistic and colonial politics;

Éducation/Formation / Education/Training / Educación/Capacitación

Education based on the principle of tolerance, peace and respect for diversity;

Fin des conflits, interventions et des occupations militaires / End of military conflicts, interventions and occupations / Cese de los conflictos, intervenciones y ocupaciones

Life free of war, nationalisms, imperialistic and colonial politics;

Formation du Personnel d'Intervention / Sensitivity training for health/social service/legal professionals / Formación del personal de intervención

Ensuring that laws that are designed to protect women are practised; forming special legal bodies to monitor protection of women' human rights;

Législations / Legislation / Legislaciones

Revision of existing laws and introduction of instances of special protection/regarding mandatory arrest, rape in marriage, domestic violence, sex trafficking, sex harassment, reproductive rights, forced prostitution, discrimination of ethnic and sexual minorities, violence at work and broadening of certain definitions of abuse, such as incest/;

Orientation sexuelle / Sexual orientation / Orientación sexual

Revision of existing laws and introduction of instances of special protection/regarding mandatory arrest, rape in marriage, domestic violence, sex trafficking, sex harassment, reproductive rights, forced prostitution, discrimination of ethnic and sexual minorities, violence at work and broadening of certain definitions of abuse, such as incest/;

Politiques sociales contre la pauvreté/Aides sociales/Salaire social minimum/ / Social assistance/minimum social wage/anti-poverty umbrella law / Ayudas sociales/Salario social minimum/leyes marco pobreza

Protection of categories of women exposed to "double jeopardy" : single mothers, elderly women, rural women, long-term unemployed women, disabled women, young women;

Programmes d'Action nationaux contre les violences / National anti-violence action programs / Programas de Acción Nacional contra las Violencias

Locally identifying institutions, laws, measures and practices that need to be revised and altered;

Revision of existing laws and introduction of instances of special protection/regarding mandatory arrest, rape in marriage, domestic violence, sex trafficking, sex harassment, reproductive rights, forced prostitution, discrimination of ethnic and sexual minorities, violence at work and broadening of certain definitions of abuse, such as incest;

Ensuring that laws that are designed to protect women are practised; forming special legal bodies to monitor protection of women' human rights;

Prostitution / Prostitución / Prostitución

Revision of existing laws and introduction of instances of special protection/regarding mandatory arrest, rape in marriage, domestic violence, sex trafficking, sex harassment, reproductive rights, forced prostitution, discrimination of ethnic and sexual minorities, violence at work and broadening of certain definitions of abuse, such as incest;

Représentation/participation politique des femmes aux prises de décision. / Political representation/participation of women in national decision-making bodies or processes / Representación política de las mujeres en la toma de decisiones de interés nacion

Positive action in order to ensure better job opportunities for women, their presence in decision making structures, political life and public sphere;

Statut de Rome/CPI / Rome Statute for an International Criminal Court (ICC) / Estatuto de Roma/CPI

Recognition of all forms of violence/emotional, physical, psychological, sexual abuse and harassment, child abuse and gender specific violence in armed conflict;

Trafic sexuel/Proxénétisme / Sex trafficking/Pimping / Tráfico sexual/Proxenetismo

Revision of existing laws and introduction of instances of special protection/regarding mandatory arrest, rape in marriage, domestic violence, sex trafficking, sex harassment, reproductive rights, forced prostitution, discrimination of ethnic and sexual minorities, violence at work and broadening of certain definitions of abuse, such as incest;

Travail Domestique/non reconnu/non rémunéré / Domestic/unrecognized/unpaid work / Trabajo doméstico/no reconocido/no remunerado

Recognition of unpaid domestic/and under paid women's labour;

Usage des indicateurs sexo-spécifiques / Employment of gender-specific indicators / Utilización de indicadores específicos de género

Support of wide scope research in order to estimate women's poverty and economic position in the countries represented in the meeting;

Violence conjugale / Wife assault / Violencia doméstica

Revision of existing laws and introduction of instances of special protection/regarding mandatory arrest, rape in marriage, domestic violence, sex trafficking, sex harassment, reproductive rights, forced prostitution, discrimination of ethnic and sexual minorities, violence at work and broadening of certain definitions of abuse, such as incest;

Violences sexuelles/harcèlement / Sexual assault and harassment / Violencias sexuales/hostigamiento

Revision of existing laws and introduction of instances of special protection/regarding mandatory arrest, rape in marriage, domestic violence, sex trafficking, sex harassment, reproductive rights, forced prostitution, discrimination of ethnic and sexual minorities, violence at work and broadening of certain definitions of abuse, such as incest;

Viols / Rape / Violaciones

Revision of existing laws and introduction of instances of special protection/regarding mandatory arrest, rape in marriage, domestic violence, sex trafficking, sex harassment, reproductive rights, forced prostitution, discrimination of ethnic and sexual minorities, violence at work and broadening of certain definitions of abuse, such as incest;

Roumanie / Romania / Rumania

Accès égalitaire à l'Emploi / Equal access to work / Equidad de acceso al empleo

Positive action in order to ensure better job opportunities for women, their presence in decision making structures, political life and public sphere;

Autodétermination / Self-determination / Autodeterminación

Life free of war, nationalisms, imperialistic and colonial politics;

Éducation/Formation / Education/Training / Educación/Capacitación

Education based on the principles of tolerance, peace and respect for diversity;

Fin des conflits, interventions et des occupations militaires / End of military conflicts, interventions and occupations / Cese de los conflictos, intervenciones y ocupaciones

Life free of war, nationalisms, imperialistic and colonial politics;

Législations / Legislation / Legislaciones

Revision of existing laws and introduction of instances of special protection/regarding mandatory arrest, rape in marriage, domestic violence, sex trafficking, sex harassment, reproductive rights, forced prostitution, discrimination of ethnic and sexual minorities, violence at work an broadening of certain definitions of abuse, such as incest;

Orientation sexuelle / Sexual orientation / Orientación sexual

Revision of existing laws and introduction of instances of special protection/regarding mandatory arrest, rape in marriage, domestic violence, sex trafficking, sex harassment, reproductive rights, forced prostitution, discrimination of ethnic and sexual minorities, violence at work an broadening of certain definitions of abuse, such as incest/;

Politiques sociales contre la pauvreté/Aides sociales/Salaire social minimum/ / Social assistance/minimum social wage/anti-poverty umbrella law / Ayudas sociales/Salario social minimum/leyes marco pobreza

Protection of categories of women exposed to "double jeopardy" : single mothers, elderly women, rural women, long-term unemployed women, disabled women, young women;

Programmes d'Action nationaux contre les violences / National anti-violence action programs / Programas de Acción Nacional contra las Violencias

Locally identifying institutions, laws, measures and practices that need to be revised and altered;

Ensuring that laws that are designed to protect women are practised; forming special legal bodies to monitor protection for women's human rights;

Prostitution / Prostitution / Prostitución

Revision of existing laws and introduction of instances of special protection/regarding mandatory arrest, rape in marriage, domestic violence, sex trafficking, sex harassment, reproductive rights, forced prostitution, discrimination of ethnic and sexual minorities, violence at work an broadening of certain definitions of abuse, such as incest;

Représentation/participation politique des femmes aux prises de décision. / Political representation/participation of women in national decision-making bodies or processes / Representación política de las mujeres en la toma de decisiones de interés nacion

Positive action in order to ensure better job opportunities for women, their presence in decision making structures, political life and public sphere;

Statut de Rome/CPI / Rome Statute for an International Criminal Court (ICC) / Estatuto de Roma/CPI

Recognition of all formas of violence/emotional, physical, psychological, sexual abuse and harassment, child abuse and gender specific violence in armed conflict;

Trafic sexuel/Proxénétisme / Sex trafficking/Pimping / Tráfico sexual/Proxenetismo

Revision of existing laws and introduction of instances of special protection/regarding mandatory arrest, rape in marriage, domestic violence, sex trafficking, sex harassment, reproductive rights, forced prostitution, discrimination of ethnic and sexual minorities, violence at work an broadening of certain definitions of abuse, such as incest;

Travail Domestique/non reconnu/non rémunéré / Domestic/unrecognized/unpaid work / Trabajo doméstico/no reconocido/no remunerado

Recognition of unpaid domestic/and under paid women's labour;

Usage des indicateurs sexo-spécifiques / Employment of gender-specific indicators / Utilización de indicadores específicos de género

Support of wide scope research in order to estimate women's poverty and economic position in the countries represented in the meeting;

Violence conjugale / Wife assault / Violencia doméstica

Revision of existing laws and introduction of instances of special protection/regarding mandatory arrest, rape in marriage, domestic violence, sex trafficking, sex harassment, reproductive rights, forced prostitution, discrimination of ethnic and sexual minorities, violence at work an broadening of certain definitions of abuse, such as incest;

Violences sexuelles/harcèlement / Sexual assault and harassment / Violencias sexuales/hostigamiento

Revision of existing laws and introduction of instances of special protection/regarding mandatory arrest, rape in marriage, domestic violence, sex trafficking, sex harassment, reproductive rights, forced prostitution, discrimination of ethnic and sexual minorities, violence at work an broadening of certain definitions of abuse, such as incest;

Viols / Rape / Violaciones

Revision of existing laws and introduction of instances of special protection/regarding mandatory arrest, rape in marriage, domestic violence, sex trafficking, sex harassment, reproductive rights, forced prostitution, discrimination of ethnic and sexual minorities, violence at work an broadening of certain definitions of abuse, such as incest;

Sénégal / Senegal / Senegal

Accès égalitaire à l'Emploi / Equal access to work / Equidad de acceso al empleo

Droit à l'équité et à l'égalité dans le recrutement hommes et femmes (à compétences égales, choix de la femme);

Alphabétisation / Literacy / Alfabetización

Alphabétisation et sa pérennisation;

Autodétermination / Self-determination / Autodeterminación

Réaffirmer notre engagement pour la paix et la protection du fonctionnement démocratique et autonome des États-nations;

Autres mesures et instruments internationaux contre la violence / Other international anti-violence measures and instruments / Otras medidas y mecanismos internacionales de lucha contra la violencia

Ratifier, signer et appliquer le protocole additionnel de la charte des États africains (droits des femmes en général);

Conventions internationales sur les droits humains / International human rights conventions / Convenciones internacionales sobre los derechos humanos

Que l'ONU fasse pression sur les gouvernements pour faire respecter les droits humains et résoudre les conflits, pour permettre aux ONG et associations de se constituer partie civile en cas de violation des droits de la femme;

Corruption / Corruption / Corrupción

La corruption et le détournement de fonds comme fléaux ont été sévèrement condamnés par les participants qui exigent une transparence sur la gestion des fonds de l'État et particulièrement ce qui est destiné aux femmes;

Démocratisation des structures familiales / Democratization of family structures / Democratización de las estructuras familiares

Que les États prennent toutes les mesures nécessaires pour sensibiliser la société à l'importance de démocratiser les structures familiales;

Droit des réfugié-es / Rights of refugees / Derechos de las personas refugiadas

Que l'ONU assure le droit des réfugié-es de retourner dans leur pays d'origine tout en leur garantissant la sécurité et leurs pleins droits au niveau du pays d'accueil;

Eau potable / Safe water / Agua potable

Forte implication des femmes dans les comités de gestion des points d'eau;

Propriété et contrôle de l'eau potable;

Éducation/Formation / Education/Training / Educación/Capacitación

Que les États mettent l'accent sur l'éducation des droits humains, la paix et la tolérance;

Scolarisation des filles;

Fin des conflits, interventions et des occupations militaires / End of military conflicts, interventions and occupations / Cese de los conflictos, intervenciones y ocupaciones

Que l'ONU mette un terme à toutes formes d'interventions, agressions ou occupations militaires;

Levée des blocus et des embargos / Lifting of blockages and embargoes / Levantamiento de bloqueos y embargos

Adhésion à tous les points de la revendication P-6."Que soient levés les embargos et les blocus décrétés par les grandes puissances à l'égard de plusieurs pays et qui affectent principalement les femmes et les enfants. Spécificité sénégalaise: Démocratiser le fonctionnement du système de sécurité;

Marchandisation/Objectivation des femmes via les Médias/Pornographie / Objectivation/commodification of women's bodies via the media/pornography / Mercantilización/la mujer convertida en objeto por los medios de comunicación/pornografía

Mettre fin au processus d'homogénéisation des cultures et à la marchandisation des femmes via les médias;

Politiques sociales contre la pauvreté/Aides sociales/Salaire social minimum/ / Social assistance/minimum social wage/anti-poverty umbrella law / Ayudas sociales/Salario social minimum/leyes marco pobreza

Augmenter les allocations familiales et en faire bénéficier aux femmes;

Programmes d'Action nationaux contre les violences / National anti-violence action programs / Programas de Acción Nacional contra las Violencias

Que les États mettent en oeuvre des plans d'action, des programmes et des projets efficaces assortis des ressources financières et des moyens adéquats pour mettre fin aux violences faites aux femmes. Ces plans d'action doivent comprendre, notamment les éléments suivants: prévention, sensibilisation du public, répression et condamnation sévère des coupables, recherches et statistiques sur les violences faites aux femmes, prise en charge et protection des victimes, lutte contre la pornographie et le proxénétisme et les agressions sexuelles (viols, inceste, pédophilie, coups et blessures volontaires, harcèlement sexuel, excision...), éducation non sexiste, accès facile à la procédure pénale, formation des magistrats et des auxiliaires de justice;

Représentation/participation politique des femmes aux prises de décision. / Political representation/participation of women in national decision-making bodies or processes / Representación política de las mujeres en la toma de decisiones de interés nacion

Que les États prennent des dispositions pour assurer la participation égale des femmes dans les instances politiques et dans toutes les instances de prise de décision;

Les États doivent appliquer la parité pour l'accès de femmes aux postes de décision;

Santé / Health / Salud

Multiplier les mutuelles de santé avec une forte mobilisation des femmes dans ces mutuelles et dans les comités de gestion santé;

Sécurité alimentaire / Food security / Seguridad alimentacia

Application effective de cette revendication : "Les États devront garantir, comme droit fondamental, la production et la distribution de la nourriture";

Sécurité du revenu tout au long de la vie / Lifelong income security / Seguridad de ingreso de por vida

Permettre aux femmes du secteur informel de cotiser pour assurer la sécurité des revenus pendant la vieillesse;

Taxe Tobin/Fin des paradis fiscaux et du secret bancaire / Tobin tax/End of tax havens and banking secrecy / Tasa Tobin/Fin de los paraísos fiscales y del secreto bancario

Forte adhésion des femmes à la taxe Tobin;

Suisse / Switzerland / Suiza

Accès égalitaire à l'Emploi / Equal access to work / Equidad de acceso al empleo

Des mesures modifiant les schémas de répartition traditionnelle des tâches et abolissant la division du marché du travail en professions féminines et professions masculines (ségrégation horizontale), pour permettre aux femmes d'accéder à un choix élargi de métiers et professions assurant une meilleure qualité de vie;

L'interdiction des discriminations à l'embauche et dans l'accès à la formation;

La reconnaissance du droit des femmes à l'emploi et la création des conditions nécessaires à l'exercice de ce droit, en particulier par l'harmonisation entre la prise en charge scolaire et les horaires de travail pour permettre la compatibilité de charges familiales et du travail professionnel aussi bien pour les femmes que pour les hommes;

La reconnaissance des diplômes, de l'expérience professionnelle, des qualifications particulières et des compétences interculturelles des immigrantes;

Un congé maternité pour toutes les femmes exerçant une activité lucrative de 16 semaines, payé à 100%, ainsi qu'un congé parental payé d'une année;

Pour l'égalité professionnelle des femmes et des hommes nous exigeons l'interdiction des discriminations sexistes, racistes, homophobes ou basées sur un handicap;

Annulation de la dette / Debt cancellation / Anulación de la deuda

Nous exigeons l'annulation de la dette de tous les pays du tiers-monde;

Autres libre disposition du corps / Additional issues with respect to control of our bodies / Otras libertades de disponer de su propio cuerpo

Que les institutions garantissent le droit aux personnes handicapées de vivre leur sexualité et qu'elles mettent en place les espaces nécessaires;

Autres mesures et instruments internationaux contre la violence / Other international anti-violence measures and instruments / Otras medidas y mecanismos internacionales de lucha contra la violencia

Nous demandons que soient créées, là où elles n'existent pas encore, et renforcées là où elles existent, des structures d'accueil et d'aide pour les femmes et filles victimes de violence sexuelle et conjugale. Il faut notamment créer des places d'hébergement gratuites et en nombre suffisant, soit au moins 1 place pour 10 000 habitants, en application de la résolution du Parlement européen du 11 juin 1986;

Contre les mutilations sexuelles, nous exigeons que la confédération soutienne les organisations non gouvernementales qui développent de telles campagnes dans les pays concernés;

Que le Conseil fédéral retire tout soutien aux régimes dictatoriaux qui oppriment les femmes comme les hommes;

Que soient prises au plan international toutes les mesures nécessaires pour prévenir les enlèvements d'enfants, réaliser une coopération internationale effective en matière de restitution d'enfants au parent légalement responsable et de sanction des auteurs;

Avortement / Abortion / Aborto

Pour le droit à la contraception et à l'interruption volontaire de grossesse, nous exigeons que toutes les femmes disposent de ces droits, y compris les étrangères, indépendamment de la durée et de leur titre de séjour;

Le Droit à l'avortement et à la contraception libre et gratuit;

Que l'avortement soit décriminalisé et que la Mifégyne pour l'intervention médicamenteuse soit remboursée par les caisses maladie;

Que les femmes puissent décider elles-mêmes de l'interruption d'une grossesse non désirée, jusqu'à au moins 14 semaines d'aménorrhée, et que l'intervention puisse s'effectuer dans les meilleures conditions possibles. L'alternative de la méthode médicamenteuse doit être offerte partout en Suisse;

Bio-Diversité / Bio-diversity / Biodiversidad

Le droit des consommateurs/trices à l'information sur les organismes génétiquement modifiés (OGM);

Campagnes d'information et de sensibilisation / Information and awareness-raising campaigns / Campañas de información y sensibilización

Nous demandons, quant à l'école, que la Suisse développe des modules d'enseignement intégré, adaptés aux élèves de différents âges, visant à faire réfléchir sur les relations entre garçons et filles, les sexualités, les modèles de virilité et de féminité, l'égalité, le sexisme et les rapports de pouvoir et de violence. Il faut privilégier les approches pédagogiques susceptibles de stopper les mécanismes traditionnels de domination pour les remplacer par l'apprentissage de modèles relationnels respectueux et égalitaires. Ces enseignements doivent être intégrés dans les programmes des écoles primaires et secondaires. Tou-te-s les enseignant-e-s doivent recevoir une formation dans ce domaine. Des cours d'autodéfense de type Wendo ou FemDoChi doivent être mis à disposition des filles;

La lutte contre le racisme en sensibilisant la population suisse sur la réalité des immigrantes et sur l'apport économique et culturel qu'elles fournissent à la Suisse;

Chômage/licenciements/création d'emplois / Unemployment/layoffs/job creation / Desempleo/Despidos/Creación de empleos

Le maintien des bureaux de poste de proximité: une grande partie des paiements et des activités à la poste sont faits par des femmes (des deux côtés du guichet);

Pour les chômeurs-euses et les personnes en fin de droits : gratuité des transports publics, de l'électricité, accès à la culture et aux moyens de communication;

La défense du statut de fonctionnaire fédéral, cantonal et communal et le refus de la nouvelle loi sur le personnel fédéral, qui permet d'accélérer la remise en cause des services publics en donnant libre cours aux "licenciements économiques";

L'augmentation des allocations de chômage, et autres aides sociales;

Citoyenneté/Papiers/Nationalité/Droits fondamentaux / Citizenship/Identity papers/Nationality/Fundamental rights / Ciudadania/Documentos/Nacionalidad/Derechos fundamentales

La régularisation des "sans-papiers", le droit au séjour garanti pour toutes et tous, l'autonomie pour les femmes immigrées, indépendamment de leur situation conjugale ou de famille, et la libre circulation des personnes;

L'abolition des discriminations dans tous les domaines économiques et sociaux envers les femmes "étrangères", ou les femmes issues de l'immigration, le droit au séjour leur permettant l'accès au travail légal et l'autonomie juridique, économique et sociale;

La possibilité de divorcer ou de se séparer sans perdre son droit de séjour;

L'obtention de la nationalité suisse pour les enfants issus d'un couple non marié, composé d'une conjointe étrangère et d'un conjoint suisse et la naturalisation facilitée pour les adultes;

L'abrogation des mesures de contrainte et la fermeture des centres de rétentions;

Pour les femmes immigrées nous exigeons tout particulièrement un titre de séjour indépendamment de la condition d'épouse, de mère, de fille, de soeur ou de femme polygame;

L'accès à la citoyenneté pour toutes les personnes vivant en Suisse, en particulier le droit de vote et d'éligibilité. Même sol, même droit ! ;

Même sol, mêmes droits: contre les renvois forcés et les violences d'un traitement inégal; intégration à la vie sociale, économique, politique et culturelle de toutes les personnes vivant en Suisse;

L'accès à la citoyenneté pour toutes et tous;

La naturalisation des enfants "étrangers" dont la mère a obtenu la citoyenneté suisse par mariage;

Conditions de Travail / Working conditions / Condiciones laborales

Contre le harcèlement sexuel et les violences structurelles, psychiques et physiques sur le lieu de travail, nous exigeons que la notion d'environnement de travail hostile aux femmes (sexiste, machiste et lesbophobe) soit reconnue juridiquement et punissable;

Que soit effectuée une recherche appliquée pour documenter la violence sexuelle à l'encontre des employées domestiques, souvent étrangères et certaines sans papiers, vivant dans des conditions proches de l'esclavage;

L'interdiction du travail du soir, de nuit et de jours fériés pour toutes et pour tous, sauf dans les secteurs où il est absolument indispensable, et dans ce cas avec des compensations;

Conventions internationales sur les droits humains / International human rights conventions / Convenciones internacionales sobre los derechos humanos

Nous demandons que la Suisse adhère rapidement à l'ONU;

Nous demandons que la Suisse condamne tout pouvoir politique, religieux, économique ou culturel qui exerce un contrôle sur la vie des femmes et des filles et dénonce les régimes qui ne respectent pas leurs droits fondamentaux et fasse pression pour que ces États appliquent les conventions internationales sur les droits humains;

Démocratisation des structures familiales / Democratization of family structures / Democratización de las estructuras familiares

Que les lesbiennes bénéficient de droits égaux à ceux des femmes hétérosexuelles, ne souffrent d'aucune discrimination lesbophobe (application de l'article 13 du Traité d'Amsterdam) et que de dispositions soient prises pour mettre en oeuvre la reconnaissance des couples de même sexe (art. 8 II Constitution);

Pour les femmes immigrées nous exigeons tout particulièrement un titre de séjour indépendamment de la condition d'épouse, de mère, de fille, de soeur ou de femme polygame;

Pour les femmes immigrées nous exigeons tout particulièrement la possibilité de divorcer ou de se séparer sans perdre son droit de séjour;

Pour les femmes immigrées nous exigeons tout particulièrement l'obtention de la nationalité suisse pour les enfants issus d'un couple non marié, composé d'une conjointe étrangère et d'un conjoint suisse et la naturalisation facilitée pour les adultes;

Contre les discriminations, nous exigeons l'introduction d'une disposition dans le droit du divorce, selon laquelle le montant manquant doit être réparti équitablement entre les époux, si les moyens financiers ne suffisent pas pour fixer un montant pour les pensions alimentaires qui garantisse un minimum d'existence;

Désarmement / Disarmament / Desarme

L'interdiction de ventes d'armes, qui enrichit les pays riches et appauvrit les pays pauvres;

Droit d'asile / Right to asylum / Derecho de asilo

Le respect du droit d'asile et la reconnaissance du statut de réfugiées pour les femmes victimes de discriminations et de persécutions sexistes et/ou violences sexuelles et pour celles qui sont victimes de persécutions et de discriminations en raison de leur lesbianisme;

Pour les femmes immigrées nous exigeons tout particulièrement le respect du droit d'asile et la reconnaissance du statut de réfugiées pour les femmes victimes de discriminations et de persécutions liées à leur appartenance à un peuple opprimé;

Droits reproductifs / Reproductive rights / Derechos reproductivos

Que les moyens contraceptifs ainsi que la stérilisation masculine et féminine soient remboursés par les caisses maladie;

Que cessent les stérilisations forcées systématiques;

Éducation/Formation / Education/Training / Educación/Capacitación

La création de structures adaptées à la situation des femmes immigrantes et réfugiées qui permettent l'apprentissage de la langue du canton d'accueil et qui facilitent l'accès à la formation professionnelle;

La promotion et l'intégration des cours de langue maternelle et culture pour les enfants des immigré-e-s dans le programme officiel de l'enseignement public;

Nous demandons, quant à l'école, que la Suisse développe des modules d'enseignement intégré, adaptés aux élèves de différents âges, visant à faire réfléchir sur les relations entre garçons et filles, les sexualités, les modèles de virilité et de féminité, l'égalité, le sexisme et les rapports de pouvoir et de violence. Il faut privilégier les approches pédagogiques susceptibles de stopper les mécanismes traditionnels de domination pour les remplacer par l'apprentissage de modèles relationnels respectueux et égalitaires. Ces enseignements doivent être intégrés dans les programmes des écoles primaires et secondaires. Tou-te-s les enseignant-e-s doivent recevoir une formation dans ce domaine. Des cours d'autodéfense de type Wendo ou FemDoChi doivent être mis à disposition des filles;

Le droit à la formation initiale et continue, pour toutes et pour tous, et de qualité;

Égalité/équité salariale / Equal pay for equal work/Pay equity / Igualdad/paridad salarial

L'égalité des salaires entre femmes et hommes, notamment par les négociations collectives ou par le recours à la loi;

Pour l'égalité professionnelle des femmes et des hommes nous exigeons l'évaluation des fonctions et le classement des postes selon des critères non discriminatoires;

L'interdiction du salaire au mérite en raison de ses effets pervers, dont l'impossibilité de contrôler l'égalité des salaires et l'atteinte de la solidarité;

À travail de valeur égal, salaire égal;

Emplois Précaires/flexibles/atypiques/Salaire minimum / Temporary/on-call/atypical/minimum wage jobs / Empleos

Pas de salaire en-dessous de 3000. -nets;

Les personnes qui travaillent à temps partiel doivent impérativement être mises au bénéfice des mêmes garanties que celles qui travaillent à temps plein, en matière de formation continue, de promotions ainsi que dans toutes les assurances sociales, y compris la prévoyance professionnelle à condition qu'elle soit modifiée pour tenir compte du parcours professionnel des femmes;

L'instauration d'un salaire minimum garanti permettant une vie décente et une participation à la vie sociale. A titre indicatif, il devrait être supérieur à CHF 3000.- net par mois, 13 fois par année, pour 40H/semaine;

La suppression du travail à temps partiel imposé et du travail sur appel qui ne servent que les intérêts des employeurs et empêchent les femmes de planifier leur temps;

Environnement / Environment / Medio ambiente

L'interdiction de l'exploitation ruineuse et dangereuse des techniques liées au nucléaire et leur remplacement par des énergies propres et recyclables, par tous les moyens-information, formation, recherche - afin de contribuer à l'effectivité du développement durable;

Que soient mises en application, sans retard, toutes les recommandations des conférences mondiales sur l'environnement;

Fin des conflits, interventions et des occupations militaires / End of military conflicts, interventions and occupations / Cese de los conflictos, intervenciones y ocupaciones

Que la Suisse engage une politique extérieure active pour prévenir et faire cesser les conflits et les agressions armées;

Formation du Personnel d'Intervention / Sensitivity training for health/social service/legal professionals / Formación del personal de intervención

Que les personnes s'occupant de la violence envers les lesbiennes reçoivent une formation dans ce domaine;

Infrastructures nationales / National infrastructures / Infraestructuras nacionales

Que les institutions garantissent le droit aux personnes handicapées de vivre leur sexualité et qu'elles mettent en place les espaces nécessaires;

Que soit encouragé le développement de groupes d'entraide (pour femmes violentées, pour hommes ayant recours à la violence);

Nous demandons que soient créées, là où elles n'existent pas encore, et renforcées là où elles existent, des structures d'accueil et d'aide pour les femmes et filles victimes de violence sexuelle et conjugale. Il faut notamment créer des places d'hébergement gratuites et en nombre suffisant, soit au moins 1 place pour 10 000 habitants, en application de la résolution du Parlement européen du 11 juin 1986;

Législations / Legislation / Legislaciones

Nous demandons que soit introduite une loi contre le sexisme analogue à celle contre le racisme;

Contre le harcèlement sexuel et les violences structurelles, psychiques et physiques sur le lieu de travail, nous exigeons que les employeurs créent des conditions de travail favorables aux employé-e-s, informent régulièrement sur le harcèlement et prennent des mesures claires contre le harcèlement complétées par une instance de

Logement / Housing / Vivienda

Pour des droits sociaux permettant de vivre dignement, nous exigeons le droit au logement; l'attribution prioritaire de logements sociaux aux sans-logis, notamment aux femmes seules avec ou sans enfant;

Marchandisation/Objectivation des femmes via les Médias/Pornographie / Objectivation/commodification of women's bodies via the media/pornography / Mercantilización/la mujer convertida en objeto por los medios de comunicación/pornografía

Que soient mis en oeuvre des plans d'action, des programmes, des campagnes de sensibilisation pour lutter contre la pornographie en la condamnant comme une discrimination et une violence faite aux femmes et aux enfants par le fait qu'elle met en oeuvre une image dégradante de leur corps et de leur personne;

Contre la pornographie, nous exigeons qu'une recherche soit effectuée sur ses contenus, son message, son fonctionnement et ses effets sur les consommateurs et consommatrices;

Mariage Forcé/précoce/Lévirat / Forced or early marriage/levirate / Casamiento forzado/precoz/Levirato

Contre les mariages forcés, nous exigeons que ces mariages puissent être annulés sur demande de la victime;

Que les jeunes filles menacées d'un mariage forcé en ou hors de Suisse bénéficient d'une aide juridique, matérielle et morale leur permettant d'échapper à ce danger;

Mutilations génitales / Genital mutilation / Mutilaciones genitales

Que des campagnes de prévention, de sensibilisation et d'information sur les mutilations sexuelles et leurs conséquences soient entreprises avec les moyens financiers nécessaires;

Contre les mutilations sexuelles, nous exigeons que la confédération soutienne les organisations non gouvernementales qui développent de telles campagnes dans les pays concernés;

Normes du BIT/conventions de l'OIT / ILO standards and Conventions / Normas de la Oficina Internacional del Trabajo/Convenciones de la OIT

La prise de position de la Suisse contre la modification de la convention 103 de l'OIT visant à démanteler la protection de la maternité;

La ratification par la Suisse des principales conventions de l'OIT, instruments de mise en oeuvre de l'égalité entre femmes et hommes;

Orientation sexuelle / Sexual orientation / Orientación sexual

L'abolition des discriminations dans tous les domaines, basées sur les orientations sexuelles;

Que les lesbiennes bénéficient de droits égaux à ceux des femmes hétérosexuelles, ne souffrent d'aucune discrimination lesbophobe (application de l'article 13 du Traité d'Amsterdam) et que de dispositions soient prises pour mettre en oeuvre la reconnaissance des couples de même sexe (art. 8 II Constitution);

Que les violences exercées à l'encontre des lesbiennes en raison de leur lesbianisme soient incluses dans les circonstances aggravantes de lois;

Que les personnes s'occupant de la violence envers les lesbiennes reçoivent une formation dans ce domaine;

Le respect du droit d'asile et la reconnaissance du statut de réfugiées pour les femmes victimes de discriminations et de persécutions sexistes et/ou violences sexuelles et pour celles qui sont victimes de persécutions et de discriminations en raison de leur lesbianisme;

Que soit mise en oeuvre une politique de reconnaissance des droits humains des lesbiennes et que soit mis un terme à l'imposition de la norme hétérosexuelle dominante;

Que les discriminations et injures lesbophobes et homophobes soient sanctionnées et que les associations lesbiennes puissent porter plainte contre ces actes;

Que les violences à l'encontre des lesbiennes soient reconnues comme une violation des droits fondamentaux de la personne;

Partage/Socialisation et soutien aux charges familiales / Division of domestic labour/Socialization/Support for family responsibilities / Recusos compartidos/Socialización y apoyo a las cargas familiares

Pour le droit des enfants à des lieux d'accueil de qualité à des prix accessibles : crèches, garderies, cantines, activités parascolaires...;

L'augmentation des allocations pour enfants, sur la base d'un enfant/une allocation, afin qu'elles tendent vers la couverture des coûts effectifs d'un enfant;

Une imposition des familles qui tienne compte des frais supplémentaires engendrés par leur situation (déduction des frais de garde, prise en compte des frais d'étude et de la durée de celles-ci);

Le développement massif d'infrastructures sociales, en particulier de structures pré- et para-scolaires ainsi que celles nécessaires à la prise en charge de toute personne dépendante. Ces structures doivent être en nombre suffisant, de qualité, à des prix accessibles à toutes et tous et ouvertes toute l'année;

La reconnaissance du droit des femmes à l'emploi et la création des conditions nécessaires à l'exercice de ce droit, en particulier par l'harmonisation entre la prise en charge scolaire et les horaires de travail pour permettre la compatibilité de charges familiales et du travail professionnel aussi bien pour les femmes que pour les hommes;

Politiques de développement et nouvelles instances internationales / Development policies and the new international bodies / Políticas de desarrollo y nuevas instancias

Une Suisse solidaire qui consacre tous ses efforts à réduire l'écart grandissant entre pays nantis et pays en difficulté, entre riches et pauvres ainsi qu'entre femmes et hommes;

Que la Suisse s'engage dans une politique de rééquilibrage des richesses, de lutte contre le développement inégal et contre la famine;

Politiques sociales contre la pauvreté/Aides sociales/Salaire social minimum/ / Social assistance/minimum social wage/anti-poverty umbrella law / Ayudas sociales/Salario social minimum/leyes marco pobreza

L'augmentation des allocations de chômage, et autres aides sociales;

L'introduction d'une disposition dans le droit du divorce, selon laquelle le montant manquant doit être réparti équitablement entre les époux, si les moyens financiers ne suffisent pas pour fixer un montant pour les pensions alimentaires qui garantisse un minimum d'existence;

***Procédures et assistances judiciaires / Judicial procedures and assistance /
Procedimientos y ayudas judiciales***

Pour une amélioration des mesures de procédure pénale, nous exigeons qu'il soit interdit, dans toutes les procédures concernant les violences quelles qu'elles soient, d'évoquer les antécédents de la victime (notamment psychiatrisation, toxicomanie, prostitution, relations multiples et plus généralement sur l'ensemble de la vie sexuelle);

Que les associations de défense des droits des femmes puissent se constituer partie civile auprès des victimes;

Que les droits prévus par la LAVI (loi sur l'aide aux victimes) soient réellement accordés aux victimes. Elles doivent pouvoir se constituer partie civile. Elles doivent avoir droit à une assistance et à une information durant toute la procédure judiciaire;

***Programmes d'Action nationaux contre les violences / National anti-violence action
programs / Programas de Acción Nacional contra las Violencias***

Nous demandons que la Suisse mette en oeuvre des plans d'action et de prévention, des programmes et des projets efficaces, assortis des ressources financières et des moyens nécessaires pour mettre fin aux violences faites aux femmes. Ces plans d'action doivent comprendre notamment les éléments suivants: prévention, sensibilisation du public, sanction des agresseurs, "traitement" des agresseurs, recherches qualitatives et statistiques sur les violences faites aux femmes, prise en charge et protection des victimes, lutte contre la pornographie, le proxénétisme et les agressions sexuelles dont les viols contre les enfants, accès facilité et assuré à la procédure pénale, formation des juges, des policiers et autres professionnels;

***Programmes d'ajustements structurels/compressions budgétaires et autres politiques
macro-économiques / Structural adjustment programs/budget cuts and the other
macro-economic policies / Programas de ajuste estructural/recortes presupuestarios/y***

L'arrêt de la privatisation des régies publiques et de toutes formes de restructuration axée sur le profit;

Nous exigeons l'annulation de la dette de tous les pays du tiers-monde et la fin des plans d'ajustements structurels;

Prostitution / Prostitution / Prostitución

Contre le proxénétisme, la prostitution et les discriminations envers les prostituées, nous exigeons que soient mis en oeuvre d'importants moyens, notamment mais non pas exclusivement financiers, pour favoriser la réinsertion sociale des femmes prostituées;

***Reconnaissance/Financement et soutien matériel ou autre aux groupes /
Recognition/funding/material or other support to groups / Reconocimiento/Financiación y
apoyo material u otro a los grupos***

Que soit encouragé le développement de groupes d'entraide (pour femmes violentées, pour hommes ayant recours à la violence);

Nous exigeons un meilleur soutien financier pour toutes les organisations publiques et privées qui ont comme objectifs l'égalité entre femme et homme, la défense des droits des femmes, le soutien aux femmes et filles, la lutte contre le sexisme et/ou contre les violences faites aux femmes et le contrôle de l'application effective des lois;

***Représentation/participation politique des femmes aux prises de décision. / Political
representation/participation of women in national decision-making bodies or processes /
Representación política de las mujeres en la toma de decisiones de interés nacion***

Une égale représentation des femmes et des hommes dans la vie politique, économique, sociale et culturelle;

Ressources naturelles, économiques, techniques et culturelles / Natural, economic, technical and cultural resources / Recursos naturales, económicos, técnicos y culturales

Pour les personnes handicapées physiques et mentales, assurer l'accès à tous les moyens nécessaires pour vivre dignement;

Pour les chômeurs-euses et les personnes en fin de droits: gratuité des transports publics, de l'électricité, accès à la culture et aux moyens de communication;

Santé / Health / Salud

L'égalité d'accès à la santé;

Sécurité du revenu tout au long de la vie / Lifelong income security / Seguridad de ingreso de por vida

Le retrait du projet de la 11^{ème} révision de l'AVS, qui prévoit une nouvelle élévation de l'âge de la retraite des femmes à 65 ans, le laminage des rentes de veuve et l'espacement dans le temps de l'indexation des rentes (de 2 à 3 ans);

Pour l'abaissement de l'âge de la retraite avec des rentes qui permettent de vivre et non de survivre;

L'introduction d'une retraite à la carte, accessible aussi aux basses classes salariales;

Sécurité/Protection sociale / Social safety/protection / Seguridad/Protección social

La préservation et la généralisation des systèmes publics de protection sociale;

Statut de Rome/CPI / Rome Statute for an International Criminal Court (ICC) / Estatuto de Roma/CPI

Nous demandons que la Suisse reconnaisse la juridiction du Tribunal pénal international et souscrive aux dispositions selon lesquelles notamment les viols et les agressions sexuelles constituent des crimes de guerre. Nous demandons qu'elle participe activement à la recherche et à l'arrestation des accusés qui doivent être jugés par le Tribunal pénal international;

Taxe Tobin/Fin des paradis fiscaux et du secret bancaire / Tobin tax/End of tax havens and banking secrecy / Tasa Tobin/Fin de los paraísos fiscales y del secreto bancario

Nous nous associons aux appels internationaux qui exigent un contrôle citoyen de l'Organisation Mondiale du Commerce, un moratoire sur toutes les décisions qui étendraient les pouvoirs de l'OMC et provoqueraient une déréglementation accrue dans de nombreux domaines, la lutte contre les paradis fiscaux, l'abolition du secret bancaire, une taxe sur les transactions financières (taxe Tobin) et toutes mesures propres à limiter le pouvoir des entreprises multinationales et des détenteurs des capitaux (introduction de la taxe sur les gains en capitaux);

Temps de Travail / Length of work week / Tiempos de trabajo

Une réduction massive du temps de travail, sans réduction de salaire, sans flexibilité, sans annualisation du temps de travail et avec embauches correspondantes;

Le retrait du projet de la 11ème révision de l'AVS, qui prévoit une nouvelle élévation de l'âge de la retraite des femmes à 65 ans, le laminage des rentes de veuve et l'espace dans le temps de l'indexation des rentes (de 2 à 3 ans);

Pour l'abaissement de l'âge de la retraite avec des rentes qui permettent de vivre et non de survivre;

Trafic sexuel/Proxénétisme / Sex trafficking/Pimping / Tráfico sexual/Proxenetismo

Que soit inscrite dans la législation la possibilité de poursuivre les ressortissants d'un pays se rendant coupables de tourisme sexuel impliquant des mineur-e-s dans un autre pays;

Que soit appliquée la Charte internationale du Tourisme et le Code du tourisme adoptés le 26 septembre 1985 par l'Organisation mondiale du tourisme: les organisateurs de voyages pour tourisme sexuel doivent aussi être poursuivis;

Qu'une aide appropriée soit mise à disposition des victimes de traite des femmes;

Travail Domestique/non reconnu/non rémunéré / Domestic/unrecognized/unpaid work / Trabajo doméstico/no reconocido/no remunerado

Que soit effectuée une recherche appliquée pour documenter la violence sexuelle à l'encontre des employées domestiques, souvent étrangères et certaines sans papiers, vivant dans des conditions proches de l'esclavage;

Le partage équitable des tâches rémunérées et non rémunérées;

Violence conjugale / Wife assault / Violencia doméstica

Que soient reconnus effectivement par l'application stricte de la loi les viols conjugaux et qu'ils soient poursuivis d'office;

Que les femmes migrantes bénéficient de l'autonomie qui leur permette de quitter un conjoint violent sans perdre leurs droits, notamment en matière de nationalité, de travail et de séjour;

Que la détection, la maîtrise et la prévention des effets indirects de la violence conjugale sur les enfants soient intégrées aux programmes d'action ainsi que l'offre de soutien éducatif aux mères;

Que soient inscrites dans la loi, et reconnues effectivement par l'application stricte de la loi, les violences conjugales. La législation doit intégrer notamment les violences psychologiques et économiques. Les violences dans le couple sont une infraction : pas d'utilisation de la médiation pénale;

Que soient prises toutes dispositions visant à favoriser le départ de l'agresseur du domicile commun pour y maintenir en sécurité la femme et les enfants s'il y en a;

Violences sexuelles/harcèlement / Sexual assault and harassment / Violencias sexuales/hostigamiento

Que la prescription des actions ouvertes en raison des violences sexuelles coure de la date de la majorité de la victime et non pas de la date des violences;

Que soit effectuée une recherche appliquée pour documenter la violence sexuelle à l'encontre des employées domestiques, souvent étrangères et certaines sans papiers, vivant dans des conditions proches de l'esclavage;

Contre le harcèlement sexuel et les violences structurelles, psychiques et physiques sur le lieu de travail, nous exigeons que les employeurs créent des conditions de travail favorables aux employé-e-s, informent régulièrement sur le harcèlement et prennent des mesures claires contre le harcèlement complétées par une instance de

Contre le harcèlement sexuel et les violences structurelles, psychiques et physiques sur le lieu de travail, nous exigeons que les lois existantes soient strictement appliquées;

Que les femmes migrantes travaillant "sans papiers" qui sont victimes de harcèlement sexuel au travail obtiennent un permis régulier;

Que soit encouragé le développement de groupes d'entraide (pour femmes violentées, pour hommes ayant recours à la violence);

Que soit effectuée une recherche fondamentale sur les causes, les processus et les conséquences de la violence sexuelle à l'encontre des femmes;

Contre le harcèlement sexuel et les violences structurelles, psychiques et physiques sur le lieu de travail, nous exigeons que les employeurs aient l'obligation d'instaurer des mesures de prévention et de protection et que l'application soit contrôlée par les pouvoirs publics;

Que la notion d'environnement de travail hostile aux femmes (sexiste, machiste et lesbophobe) soit reconnue juridiquement et punissable;

Que les femmes, victimes de harcèlement sexuel au travail, dont le permis de travail est lié à un employeur (p.ex. les consulats) puissent obtenir un permis indépendamment de leur employeur;

Viols / Rape / Violaciones

Que soient reconnus effectivement par l'application stricte de la loi les viols commis dans le cadre de relations thérapeutiques, et plus généralement dans le cadre de relations d'aide;

Que soient reconnus effectivement par l'application stricte de la loi les viols conjugaux et qu'ils soient poursuivis d'office;

Que la définition du viol dans le code pénal (art. 190) soit modifiée: "Celui qui, notamment en usant de menaces, de la violence, de la surprise, d'un abus de confiance ou d'un abus de pouvoir envers une personne, en exerçant sur elle des pressions d'ordre psychique ou en la mettant hors d'état de résister, l'aura contrainte à subir un acte de pénétration sexuelle, de quelque nature qu'il soit, sera puni de la réclusion pour dix ans au plus.";

Zones de libre-échange/Accords commerciaux/OMC / Free-trade zones/Trade agreements/WTO / Áreas de libre comercio/Acuerdos comerciales/OMC

Nous nous associons aux appels internationaux qui exigent un contrôle citoyen de l'Organisation Mondiale du Commerce, un moratoire sur toutes les décisions qui étendraient les pouvoirs de l'OMC et provoqueraient une déréglementation accrue dans de nombreux domaines, la lutte contre les paradis fiscaux, l'abolition du secret bancaire, une taxe sur les transactions financières (taxe Tobin) et toutes mesures propres à limiter le pouvoir des entreprises multinationales et des détenteurs des capitaux (introduction de la taxe sur les gains en capitaux);

Tchad / Chad / Chad

Accès égalitaire à l'Emploi / Equal access to work / Equidad de acceso al empleo

Faciliter l'accès à l'emploi et la promotion des femmes et des filles;

Alphabétisation / Literacy / Alfabetización

Mener des campagnes d'alphabétisation de grandes envergures;

Renforcer et appuyer les structures d'alphabétisation;

Annulation de la dette / Debt cancellation / Anulación de la deuda

Réclamer l'annulation des dettes publiques et leur reconversion en faveur des programmes de lutte contre la pauvreté;

Eau potable / Safe water / Agua potable

Assurer la fourniture de l'eau, d'une alimentation saine et suffisante à toutes nos populations;

Éducation/Formation / Education/Training / Educación/Capacitación

Renforcer la promotion de la scolarisation des filles;

Donner la priorité aux filles lors de l'octroi des bourses;

Renforcer l'Éducation, la Formation initiale et continue aux filles et femmes;

Fin des conflits, interventions et des occupations militaires / End of military conflicts, interventions and occupations / Cese de los conflictos, intervenciones y ocupaciones

Renforcer le processus de lutte contre l'insécurité et le principe de la réconciliation nationale pour une paix durable;

Législations / Legislation / Legislaciones

Adopter le projet de loi portant sur le quota à attribuer aux femmes;

Élaborer des lois portant répression de violences faites aux femmes et combattre l'injustice socio-économique, culturelle et professionnelle dont elles sont victimes;

Logement / Housing / Vivienda

Concrétiser la politique de l'habitat;

Participation des femmes aux processus de résolution des conflits / Participation of women in conflict resolution processes / Participación de las mujeres en los procesos de resolución de los conflictos

Accroître la participation des femmes au maintien de la paix;

Politiques de développement et nouvelles instances internationales / Development policies and the new international bodies / Políticas de desarrollo y nuevas instancias

Intégrer les femmes dans tous les programmes et projets de développement en particulier celui du pétrole;

Politiques sociales contre la pauvreté/Aides sociales/Salaire social minimum/ / Social assistance/minimum social wage/anti-poverty umbrella law / Ayudas sociales/Salario social minimum/leyes marco pobreza

Réclamer l'annulation des dettes publiques et leur reconversion en faveur des programmes de lutte contre la pauvreté;

Programmes d'Action nationaux contre les violences / National anti-violence action programs / Programas de Acción Nacional contra las Violencias

Élaborer des lois portant répression de violences faites aux femmes et combattre l'injustice socio-économique, culturelle et professionnelle dont elles sont victimes;

Représentation politique des femmes dans les instances internationales / Political representation of women in international bodies / Representación política de las mujeres en las instancias internacionales

Intégrer les femmes dans tous les programmes et projets de développement en particulier celui du pétrole;

Impliquer effectivement les femmes aux prises de décisions à tous les niveaux;

Représentation/participation politique des femmes aux prises de décision. / Political representation/participation of women in national decision-making bodies or processes / Representación política de las mujeres en la toma de decisiones de interés nacion

Impliquer effectivement les femmes aux prises de décisions à tous les niveaux;

Ressources naturelles, économiques, techniques et culturelles / Natural, economic, technical and cultural resources / Recursos naturales, económicos, técnicos y culturales

Assurer l'attribution équitable des parcelles aux femmes dans les différents marchés;

Faciliter l'accès des femmes aux crédits et créer des banques populaires;

Créer et améliorer les voies de communication;

Faciliter l'accès des femmes à la terre comme moyen de production;

Santé sexuelle et reproductive / Sexual and reproductive health / Salud sexual y reproductiva

Rapprocher les centres de santé des populations, seule garantie d'une maternité sans risque;

Assurer la prise en charge des malades atteints de SIDA;

Intensifier les campagnes d'I.E.C (Information, Éducation et Communication) dans la lutte contre le VIH/SIDA et renforcer les structures existantes;

Subventionner la tri-thérapie pour qu'elle soit accessible à tous les malades;

Sécurité alimentaire / Food security / Seguridad alimentacia

Assurer la fourniture de l'eau, d'une alimentation saine et suffisante à toutes nos populations;

Sécurité du revenu tout au long de la vie / Lifelong income security / Seguridad de ingreso de por vida

Reverser les arriérés des pensions aux veuves et en assurer le paiement régulier;

Togo / Togo / Togo

Accès égalitaire à l'Emploi / Equal access to work / Equidad de acceso al empleo

Favoriser l'accès des femmes aux postes de responsabilité;

Alphabétisation / Literacy / Alfabetización

Renforcer les programmes d'alphabétisation et de post-alphabétisation;

Autres formes de violences objets de revendications / Other forms of violence associated with specific demands / Otras formas de violencia objeto de reivindicaciones

Lutter contre l'enfermement en couvent "vodou" des jeunes filles d'âge scolaire;

Campagnes d'information et de sensibilisation / Information and awareness-raising campaigns / Campañas de información y sensibilización

Vulgariser le contenu du code des personnes et de la famille;

Citoyenneté/Papiers/Nationalité/Droits fondamentaux / Citizenship/Identity papers/Nationality/Fundamental rights / Ciudadania/Documentos/Nacionalidad/Derechos fundamentales

Faciliter les formalités d'accès aux pièces d'identité pour les femmes;

Eau potable / Safe water / Agua potable

Favoriser l'accès des femmes à l'eau potable;

Éducation/Formation / Education/Training / Educación/Capacitación

Développer des programmes de formation professionnelle de la femme et de la jeune fille;

Développer des programmes de formation professionnelle;

Renforcer les activités d'éducation à la vie familiale;

Mariage Forcé/précoce/Lévirat / Forced or early marriage/levirate / Casamiento forzado/precoz/Levirato

Sensibiliser les populations sur les problèmes liés au mariage précoce;

Mutilations génitales / Genital mutilation / Mutilaciones genitales

Mettre en application la législation sur les mutilations sexuelles;

Partage/Socialisation et soutien aux charges familiales / Division of domestic labour/Socialization/Support for family responsibilities / Recusos compartidos/Socialización y apoyo a las cargas familiares

Promouvoir la mise en place des Centres de Promotion de la Petite Enfance (CPPE);

Politiques sociales contre la pauvreté/Aides sociales/Salaire social minimum/ / Social assistance/minimum social wage/anti-poverty umbrella law / Ayudas sociales/Salario social minimum/leyes marco pobreza

Réduire les impôts et taxes sur les revenus des femmes;

Représentation/participation politique des femmes aux prises de décision. / Political representation/participation of women in national decision-making bodies or processes / Representación política de las mujeres en la toma de decisiones de interés nacion

Promouvoir la participation des femmes aux processus de prise de décisions;

Ressources naturelles, économiques, techniques et culturelles / Natural, economic, technical and cultural resources / Recursos naturales, económicos, técnicos y culturales

Faciliter l'accès à la terre;

Renforcer les programmes de micro-crédits pour les AGR;

Santé / Health / Salud

Réduire les coûts des produits pharmaceutiques;

Favoriser l'accès des femmes aux soins de santé primaires;

Créer des infirmeries dans les établissements scolaires;

Santé sexuelle et reproductive / Sexual and reproductive health / Salud sexual y reproductiva

Intensifier les campagnes d'IEC sur les MST/SIDA;

Réduire le coût du bilan de grossesse;

Violences sexuelles/harcèlement / Sexual assault and harassment / Violencias sexuales/hostigamiento

Lutter contre le harcèlement sexuel des femmes salariées;

Zones de libre-échange/Accords commerciaux/OMC / Free-trade zones/Trade agreements/WTO / Áreas de libre comercio/Acueros comerciales/OMC

Faciliter l'accès des femmes au marché sous régional et international pour la commercialisation des produits;

Ukraine / Ukraine / Ucraina

Accès égalitaire à l'Emploi / Equal access to work / Equidad de acceso al empleo

Positive action in order to ensure better job opportunities for women, their presence in decision making structures, political life and public sphere;

Autodétermination / Self-determination / Autodeterminación

Life free of war, nationalisms, imperialistic and colonial politics;

Éducation/Formation / Education/Training / Educación/Capacitación

Education based on the principles of tolerance, peace and respect for diversity;

Fin des conflits, interventions et des occupations militaires / End of military conflicts, interventions and occupations / Cese de los conflictos, intervenciones y ocupaciones

Life free of war, nationalisms, imperialistic and colonial politics;

Législations / Legislation / Legislaciones

Revision of existing laws and introduction of instances of special protection/regarding mandatory arrest, rape in marriage, domestic violence, sex trafficking, sex harassment, reproductive rights, forced prostitution, discrimination of ethnic and sexual minorities, violence at work and broadening of certain definitions of abuse, such as incest;

Orientation sexuelle / Sexual orientation / Orientación sexual

Revision of existing laws and introduction of instances of special protection/regarding mandatory arrest, rape in marriage, domestic violence, sex trafficking, sex harassment, reproductive rights, forced prostitution, discrimination of ethnic and sexual minorities, violence at work and broadening of certain definitions of abuse, such as incest;

Politiques sociales contre la pauvreté/Aides sociales/Salaire social minimum/ / Social assistance/minimum social wage/anti-poverty umbrella law / Ayudas sociales/Salario social minimum/leyes marco pobreza

Protection of categories of women exposed to "double jeopardy" : single mothers, elderly women, rural women, long-term unemployed women, disabled women, young women;

Programmes d'Action nationaux contre les violences / National anti-violence action programs / Programas de Acción Nacional contra las Violencias

Locally identifying institutions, laws, measures and practices that need to be revised and altered;

Ensuring that laws are designed to protect women are practised; forming special legal bodies to monitor protection of women's human rights;

Prostitution / Prostitution / Prostitución

Revision of existing laws and introduction of instances of special protection/regarding mandatory arrest, rape in marriage, domestic violence, sex trafficking, sex harassment, reproductive rights, forced prostitution, discrimination of ethnic and sexual minorities, violence at work and broadening of certain definitions of abuse, such as incest;

Représentation/participation politique des femmes aux prises de décision. / Political representation/participation of women in national decision-making bodies or processes / Representación política de las mujeres en la toma de decisiones de interés nacion

Positive action in order to ensure better job opportunities for women, their presence in decision making structures, political life and public sphere;

Statut de Rome/CPI / Rome Statute for an International Criminal Court (ICC) / Estatuto de Roma/CPI

Recognition of all forms of violence/emotional, physical, psychological, sexual abuse and harassment, child abuse and gender specific violence in armed conflict;

Trafic sexuel/Proxénétisme / Sex trafficking/Pimping / Tráfico sexual/Proxenetismo

Revision of existing laws and introduction of instances of special protection/regarding mandatory arrest, rape in marriage, domestic violence, sex trafficking, sex harassment, reproductive rights, forced prostitution, discrimination of ethnic and sexual minorities, violence at work and broadening of certain definitions of abuse, such as incest;

Travail Domestique/non reconnu/non rémunéré / Domestic/unrecognized/unpaid work / Trabajo doméstico/no reconocido/no remunerado

Recognition of unpaid domestic/and under paid women's labour;

Usage des indicateurs sexo-spécifiques / Employment of gender-specific indicators / Utilización de indicadores específicos de género

Support of wide scope research in order to estimate women's poverty and economic position in the countries represented in the meeting;

Violence conjugale / Wife assault / Violencia doméstica

Revision of existing laws and introduction of instances of special protection/regarding mandatory arrest, rape in marriage, domestic violence, sex trafficking, sex harassment, reproductive rights, forced prostitution, discrimination of ethnic and sexual minorities, violence at work and broadening of certain definitions of abuse, such as incest;

Violences sexuelles/harcèlement / Sexual assault and harassment / Violencias sexuales/hostigamiento

Revision of existing laws and introduction of instances of special protection/regarding mandatory arrest, rape in marriage, domestic violence, sex trafficking, sex harassment, reproductive rights, forced prostitution, discrimination of ethnic and sexual minorities, violence at work and broadening of certain definitions of abuse, such as incest;

Viols / Rape / Violaciones

Revision of existing laws and introduction of instances of special protection/regarding mandatory arrest, rape in marriage, domestic violence, sex trafficking, sex harassment, reproductive rights, forced prostitution, discrimination of ethnic and sexual minorities, violence at work and broadening of certain definitions of abuse, such as incest;